



吉祥遍滿

聖者十一面觀音遍吉祥斷食儀軌



འཕགས་པ་བརྩ་གཅིག་ཞལ་གྱི་སྒྲུང་ཚོག་བཀྲ་ཤིས་ཀུན་ཁྱབ།

吉祥遍滿

聖者十一面觀音遍吉祥斷食儀軌

堪千扎西偉瑟 撰寫

附加祈請文及法王噶瑪巴唸誦比丘尼巴默的觀音菩薩禮讚文



DHARMAEBOOKS.ORG

目次

མཛད་བཅུའི་བསྟོད་པ།

佛行十二誼讚

འཕགས་མཆོག་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ་སྤྲི་རག་གིས་བསྟོད་པ།

至聖觀自在悲切讚頌文

ཡན་ལག་བདུན་པ།

七支供養

དང་མཉམ་ལ་སོ་བདུན་མ།

三十七獻供曼達

ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ།

三蘊經（三十五佛懺悔文）

འཕགས་པ་བཅུ་གཅིག་ཞལ་གྱི་སྒྲུང་ཆོག་བཀྲ་ཤིས་ཀུན་ཁྱབ། །

吉祥遍滿

聖者十一面觀音遍吉祥斷食儀軌

སྟོད་འབྲུག་ལས་གསུངས་པ།

《入菩薩行論》供養文

བཟང་སྟོད་སྟོན་ལམ།

普賢行願品

བྱམས་པའི་སྟོན་ལམ།

慈氏願文

ལྷོད་འཇུག་སྒྲིན་ལམ།

《入菩薩行論》迴向品

བདེ་སྒྲིན་ཤེས་བྱ་མ།

極樂淨土願文

ངེས་དོན་ཕུག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་སྒྲིན་ལམ།

了義大手印祈願文



མཇེད་བཅུའི་བསྟོད་པ།

佛行十二誼讚

ཐབས་མཁས་སྤྲུགས་རྗེས་ཤུའི་རིགས་སུ་འཁྲུངས། །གཞན་གྱིས་མི་སྤྱོད་བདུད་ཀྱི་དབུང་འཛོམས་པ། །

踏客 圖傑 夏迦 日速沖 | 賢吉 米圖 度記 繡炯巴

善巧慈悲生於釋迦族，摧伏他人難伏之魔軍，

གསེར་གྱི་ལྷན་པོ་ལྟ་བུར་བརྗེད་པའི་སྤྱ། །ཤུའི་རྒྱལ་པོ་ཁྱོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

色吉 倫波 大樸 吉貝固 | 夏迦 嘉波 卻拉 恰擦羅

威儀赫赫身似金須彌，釋迦佛之足蓮前頂禮。

གང་གིས་དང་པོར་བྱང་ཆུབ་སྤྲུགས་བསྐྱེད་ནས། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་ཚོགས་གཉིས་ཇོགས་མཇེད་ཅིང་། །

扛吉 倘波 強秋 圖界內 | 索南 耶謝 措尼 昨則京

世尊首先生起菩提心，隨後圓滿福慧二資糧，

དུས་འདིར་མཇེད་པ་བྱ་ཆེན་འགོ་བ་ཡི། །མགོན་གྱུར་ཁྱོད་ལ་བདག་གིས་བསྟོད་པར་བགྱ། །

度迪 則巴 嘉千 卓哇宜 | 袞究 卻拉 達吉 對巴吉

此時所作佛行極廣大，眾生依怙尊前我讚嘆。

ལྷ་རྣམས་དོན་མཛད་འདུལ་བའི་དུས་མཐེན་ནས། །ལྷ་ལས་བབས་ནས་སྒྲང་ཆེན་ལྟར་གཤེགས་ཤིང་། །

蠟南 屯則 讀威 度千內 | 蠟雷 巴內 朗千 大謝行

利益諸天了知調伏機，自天而降如巨象降臨，

རིགས་ལ་གཞིགས་ནས་ལྷ་མོ་སྐྱུ་འབྲུལ་མའི། །ལྷ་མས་སུ་ཞུགས་པར་མཛད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

日拉 息內 蠟摩 究出沒 | 倫速 修巴 則拉 恰擦羅

親見種性而後方進入，天女幻化母胎我頂禮。

ཐྲ་བ་བཅུ་ཤོགས་ཤུའི་སྤས་པོ་ནི། །བཟ་ཤིས་ལུ་ཐྱིད་ཆལ་དུ་བལྟམས་པའི་ཆོ། །

達哇 糾昨 夏迦 色波尼 | 札西 盧毗 擦讀 檔貝策

圓滿十月懷胎釋迦子，吉祥藍毗尼園誕生時，

ཆངས་དང་བརྒྱ་ཕྱིན་གྱིས་བསྟོད་མཆན་མཆོག་ནི། །བྲང་ཚུབ་རིགས་སུ་དེས་མཛད་བྱག་འཆལ་ལོ། །

倉倘 嘉僅 吉對 千秋尼 | 強秋 日速 涅則 恰擦羅

梵天因陀咸禮彼勝記，決定菩提種性我頂禮。

གཞོན་རུ་སྟོབས་ལྡན་མི་ཡི་མང་གེ་དེས། །ཨོ་ག་མ་ག་རྟར་ནི་སྐྱུ་ཅལ་བསྟན། །

旋努 豆滇 米宜 森給喋 | 阿噶 瑪噶 拉尼 究紮滇

大力童子彼乃人中獅，昂卡摩竭陀國顯技藝，

སྐྱེ་པོ་རིགས་པ་ཅན་རྣམས་ཆར་བཅད་ནས། །འབྲན་ཆེ་མིང་པར་མཛད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

界窩 哲巴 間南 擦界內 | 枕達 沒巴 則拉 恰擦羅

凡夫驕慢見眾咸摧折，世尊舉世無匹我頂禮。

འཇིག་རྟེན་ཚོས་དང་མཐུན་པར་བྱ་བ་དང་། །ཁ་ན་མ་ཐོ་སྤང་བྱིར་བཅུན་མོ་ཡི། །

吉滇 卻倘 吞巴 甲哇倘 | 卡拿 瑪透 邦企 尊摩宜

世間諸法彼咸隨順之，為斷致苦之業納眷妃，

འཁོར་དང་ཕྱན་མཛད་ཐབས་ལ་མཁས་པ་ཡིས། །རྒྱལ་སྤིང་སྦྱོང་བར་མཛད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

擴倘 滇則 踏拉 客巴宜 | 嘉夕 炯哇 則拉 恰擦羅

世尊深明善巧方便法，以此護衛國家我頂禮。

འཁོར་བའི་བྱ་བ་སྦྱང་པོ་མེད་གཞིགས་ནས། །བྱིས་ནས་བྱུང་སྟེ་མཁལ་ལ་གཤེགས་ནས་ཡུང་། །

擴威 甲哇 寧波 沒息內 | 欽內 炯喋 卡拉 謝內將

洞察輪迴諸行無實義，逃離家宅漫遊於虛空，

མཚད་རྟེན་ནས་དག་བྱུང་བྱ་ཉིད་ལ་ཉིད། །རབ་ཏུ་བྱུང་བར་མཛད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

卻滇 南達 種讀 尼拉尼 | 拉杜 炯哇 則拉 恰擦羅

清淨佛塔之前逕自行，完全出離之行我頂禮。

བཙོན་པས་བྱང་རྩལ་བསྐྱབ་པར་དགོངས་ནས་ནི། །ནི་རྩལ་ནའི་འགམ་བྱ་ལོ་བྱག་ཏུ། །

尊貝 強秋 竹巴 拱內尼 | 涅仁 紮拿 掌讀 羅竹杜

作意由精進行證菩提，尼連禪河河畔六年間，

དགའ་བ་སྤྱད་མཛད་བཙོན་འབྲས་མཐར་བྱིན་པས། །བསམ་གཏན་མཆོག་བརྟེས་མཛད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

噶哇 界則 尊居 踏沁貝 | 桑滇 秋涅 則拉 恰擦羅

難行苦行精進達彼岸，獲致殊勝禪定我頂禮。

མྱིད་པ་གསུམ་ན་དཔེ་མེད་ཡོན་ཏན་གྱིས། །མཉན་དུ་ཡོད་པར་ཆོ་འབྲུལ་ཆེན་པོ་བསྟན། །

夕巴 松拿 貝沒 元滇吉 | 釀讀 約巴 秋出 干波滇

於三有中以無比功德，於舍衛國示現大神通，

ལྷ་མི་འགོ་བ་ཀླན་གྱིས་རབ་མཛོད་ས། །བསྟན་པ་རྒྱས་པར་མཛད་ལ་བྲག་འཆལ་ལོ། །

蠟米 卓哇 衰吉 拉卻巴 | 滇巴 傑巴 則拉 恰擦羅

天人一切眾生咸供養，法教廣為流佈我頂禮。

ལེ་ལོ་ཅན་ནམས་ལྷུང་དུ་བསྐྱལ་བྱའི་བྱིར། །རྩ་མཆོག་ཤོང་གི་ས་གཞི་གཙང་མ་བྱ། །

雷洛 間南 紐讀 固界企 | 紮秋 種吉 薩息 臧瑪如

為散逸眾迅疾惕勵故，於拘尸城清淨大地上，

འཆི་མེད་རྫོང་ལྷ་བྱའི་སྐྱ་གཤེགས་ནས། །ལྷ་ངན་འདའ་བར་མཛད་ལ་བྲག་འཆལ་ལོ། །

企沒 多傑 大樸 固謝內 | 釀恩 達哇 則拉 恰擦羅

無死金剛之身壞滅已，契入寂滅涅槃我頂禮。

ཡང་དགཉིད་དུ་འཛིག་པ་མེད་བྱིར་དང། །མ་འོངས་སེམས་ཅན་བསོད་ནམས་འཛོལ་བྱའི་བྱིར། །

揚達 尼讀 吉巴 沒企倘 | 瑪翁 森間 索南 透且企

清淨法性不受摧毀故，當來眾生堪得福德故，

དེ་ཉིད་དུ་ནི་རིང་བསེལ་མང་སྐྱལ་ནས། །སྐྱ་གདུང་ཆ་བརྒྱད་མཛད་ལ་བྲག་འཆལ་ལོ། །

喋尼 讀尼 仁色 芒助內 | 固東 恰給 則拉 恰擦羅

世尊化現眾多舍利子，靈骨分作八份我頂禮。

ཞེས་པ་འདིའི་ཐོག་མའི་སྒོ་ཀ་གཅིག་པུ་རྩེ་འབྲི་གུང་པས་མཛད་པར་གྲགས་ཤིང་དེ་ཕྱིན་སྒོ་བ་དཔོན་ཁྱུ་སྟེང་གིས་མཛད་པ་ལོ།

相傳第一句為直貢祖師所撰，其下由龍樹菩薩所著。

གང་ཆེ་རྐང་གཉིས་གཙོ་བོ་ཁྱོད་བལྟམས་ཆོ། །ས་ཆེན་འདི་ལ་གོམ་པ་བདུན་བོར་ནས། །

康翠 岡尼 作喔 卻當翠 | 薩千 迪拉 孔巴 敦波內

彼時兩足中尊誕生際，於此大地步行七步後，

ང་ནི་འཛིག་རྟེན་འདི་ན་མཚག་ཅེས་གསུངས། །དེ་ཆེ་མཁས་པ་ཁྱོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

阿尼 吉典 迪那 秋皆松 | 帖翠 給巴 卻拉 洽擦洛

自云：「於此世界我獨尊」，彼時善巧尊者我頂禮。

དང་བོ་དགའ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ཡུལ་ནས་བྱོན། །རྒྱལ་པོའི་ཁབ་ཏུ་ཡུམ་གྱི་ལྷུ་མས་སུ་རྒྱགས། །

倘波 嘎典 拉宜 玉內全 | 佳波 卡度 永吉 倫速許

首先自兜率天而降臨，隨入王宮王后母胎中，

ལུ་མྱེ་རྒྱུ་ཡི་ཆལ་དུ་བྱུབ་པ་བལྟམས། །བཙེམ་ལྡན་ལྷ་ཡི་ལྷ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

隆比 尼宜 擦突 突巴當 | 炯典 拉宜 拉拉 洽擦洛

藍毗尼園能仁誕生已，世尊天中之天我頂禮。

གཞལ་ཡས་ཁང་དུ་མ་མ་བརྒྱད་གིས་མཚོད། །ཤུ་ཡེ་དུང་དུ་གཞོན་རུས་རྣམས་ཅིང་མཛད། །

暇耶 康突 瑪瑪 皆吉卻 | 夏皆 充突 旋奴 柔最最

越量宮中八位保姆育，釋迦族裡童子共嬉戲，

མེད་སྒྲིའི་གནས་སྤྱ་ས་འཛོཁ་བ་ཏུ་བཞེས། །སྤྱིད་གསུམ་མཚུངས་མེད་སྤྱ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

雖皆 內速 薩措 卡度協 | 希速 聰美 固拉 洽擦 洛

迦毗羅城太子納王妃，三有無匹佛身我頂。

ཐོང་ཁྱེད་སྒོ་བཞེད་སྒྲོ་བའི་ཚུལ་བསྟན་ནས། །མཚོད་ཉེན་ནས་དག་བྱང་དུ་དབྱ་སྤྱ་བ་སེལ། །

充切 國息 久威 促典內 | 卻典 南塔 充突 烏札希

王城四門各現憂惱狀，清淨佛塔之前自落髮，

ནི་རྩུ་ནའི་འགམ་དུ་དཀའ་ཐུབ་མངོད། །སྤྱིབ་གཉིས་སྒྲོན་དང་བལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

涅然 雜內 張突 嘎突最 | 知尼 涓倘 超拉 洽擦洛

尼連禪河河畔行苦行，二障罪垢咸離我頂禮。

ཀྱལ་མོའི་ཁབ་ཏུ་སྤང་ཆེན་སྒྲོན་བ་བཏུལ། །ཡངས་པ་ཅན་དུ་སྤྱེུས་སྤང་ཅི་བུལ། །

佳波 卡度 浪千 紐巴 度 | 揚巴 間突 哲吾 張吉樸

王舍城中調伏瘋大象，廣嚴城裡猴子獻蜂蜜，

མ་ག་ན་དུ་ཐུབ་པ་མངོན་སངས་རྒྱལ། །ཁྱེན་བའི་ཡེ་ཤེས་འབར་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

瑪卡 達如 突巴 嫩桑傑 | 千貝 耶謝 巴拉 洽擦洛

摩羯陀國能仁成正覺，智者智慧光焰我頂禮。

སྤྱ་རྩ་མྱེད་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྒྲོད། །རྩི་ཏའི་ཆལ་དུ་ཆོ་འབྱུལ་ཆེན་པོ་བསྟན། །

哇惹 那希 卻吉 擴洛 過 | 最喋 擦突 秋出 千波典

於鹿野苑初轉妙法輪，於祇陀園示現大神通，

རྩ་མཚོག་གོང་དུ་དགོངས་པ་ལྷ་དན་འདས། ། ལྷགས་ནི་ནམ་མཁའ་འདྲ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

雜秋 充突 公巴 娘恩 喋 | 突尼 南卡 札拉 洽擦洛

拘尸城中作意入涅槃，世尊心如虛空我頂禮。

འདི་ལྟར་བསྐྱན་པའི་བདག་པོ་བཅོམ་ལྷན་གྱི། ། མཛད་པའི་ཚུལ་ལ་མདོ་ཙམ་བསྟོད་པ་ཡི། །

帖大 典貝 達波 炯典吉 | 最貝 促拉 多贊 德巴宜

如彼示現之主薄伽梵，種種行誼佛經所讚嘆，

དགེ་བས་འགྲོ་བ་ཀྱན་གྱི་སྟོད་པ་ཡང་། ། བདེ་གཤེགས་ཉིད་ཀྱི་མཛད་དང་མཚུངས་པར་ཤོག། །

給威 卓哇 棍吉 決巴揚 | 喋謝 尼吉 最尙 聰巴修

以此善業願一切眾生，所行皆與善逝所作同。

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཁྱེད་སྐྱེ་ཅི་འདྲ་དང་། ། འཁོར་དང་སྐྱེ་ཆའི་ཆད་དང་ཞིང་ཁམས་དང་། །

帖信 謝巴 切固 吉札尙 | 擴尙 固翠 策尙 興康尙

一如世尊如來之佛身，眷屬、壽限、以及淨土等，

ཁྱེད་གྱི་མཚན་མཚོག་བཟང་པོ་ཅི་འདྲ་བ། ། དེ་འདྲ་ཁོ་ནར་བདག་སོགས་འཇུར་བར་ཤོག། །

切吉 層秋 桑波 吉札哇 | 帖札 擴那 達梭 句哇修

一如尊之殊勝善妙相（指佛陀的三十二相），僅僅如彼吾等願成就。

ཁྱོད་ལ་བསྟོད་ཅིང་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་མཐུས། ། བདག་སོགས་གང་དུ་གནས་པའི་ས་ཕྱོགས་སུ། །

卻拉 德徑 梭哇 大貝突 | 達梭 康突 內貝 薩秋速

以此讚歎祈請世尊力，吾等無論身處於何處，

ནད་དང་དབུལ་པོངས་འཐབ་ཚད་ཞི་བ་དང་། །ཚོས་དང་བག་ཤིས་འཕེལ་བར་མཛད་དུ་གསོལ། །

內倘 屋朋 塔最 息哇倘 | 卻倘 札希 佩哇 最突梭

疾病、貧窮、戰爭悉平息，祈願佛法廣佈吉祥增。

སྟོན་པ་འཛིག་རྟེན་ཁམས་སུ་བྱོན་པ་དང་། །བསྟན་པ་ཉི་འོད་བཞིན་དུ་གསལ་བ་དང་། །

敦巴 吉典 康速 圈巴倘 | 典巴 尼娥 信突 薩哇倘

佛陀幸臨世間之界域，法教如同日光極清明，

བསྟན་འཛིན་བྱ་སྟོབ་དར་ཞིང་རྒྱས་པ་ཡི། །བསྟན་པ་ཡུན་རིང་གནས་པའི་བག་ཤིས་ཤོག།

典進 樸洛 塔興 皆巴宜 | 典巴 永令 內貝 札希修

持教徒眾輾轉益興盛，法教長久住世願吉祥。



འཕགས་མཚོག་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་ཕྱག་ལ་སྤྲེལ་ག་གིས་བསྟོད་པ་
 གྱུ་ལ་དབང་མི་སྟོད་ཞབས་ཀྱིས་མཛད་པ།

至聖觀自在悲切讚頌文

第八世大寶法王 米覺多傑（不動金剛）作

ཀྱེ་ལགས་འཕགས་པ་འཛིན་རྟེན་དབང་ཕྱག་དགོངས། ། རོག་མེད་རྒྱལ་ནས་ངན་སོང་གནས་སུ་བསྐྱད། །

皆拉 帕巴 吉典 旺曲公 | 透美 讀內 年松 內速喋

嗟呼！聖者世間自在祈怙念，無始以來惡趣長流轉，

མི་དགེ་བརྩལ་འོས་པ་མེད་པར་སྐྱད། ། ཡིད་དུ་མི་འོང་འབྲས་བུ་ཁོན་སྤོང་། །

米給 句拉 恩巴 美巴 界 | 宜突 米翁 哲布 擴那紐

已於十不善業無饜行，心中唯獨嘗盡不善果。

བརྟེ་བས་གཟིགས་ཀྱང་བདག་ལ་ཐིན་ལས་རྟགས། ། བྱམས་མགོན་བཙུ་མེད་བདག་པས་གཞན་འགའ་མང་། །

最威 息江 達拉 慶雷讀 | 強根 決美 達貝 賢嘎芒

悲憫垂顧於我竟徒然，慈怙誠然他人尤勝我，

གྲགས་ཟེའི་རྒྱལ་པ་སྟོན་ཅིག་སྤྱན་རས་གཟིགས། ། ད་ལན་མི་ལུས་ཙམ་པོ་ཐོབ་རྒྱལ་འདིར། །

突傑 努巴 敦吉 見熱息 | 他連 米呂 贊波 透讀迪

觀音祈示大悲之大力，如今平凡人身已得際，

རང་བཞིན་བློན་པས་ཆེ་རབས་བྱི་མ་ལ། །བདེན་སྙམ་མི་བགྱིད་གཉི་ཟུག་འབྲུག་པོས་བསྐྱབས། །

讓信 倫貝 翠惹 契瑪拉 | 典釀 米吉 滴目 突悲知

天性頑鈍故於未來世，愚痴障厚不作真實想，

ལས་འབྲས་བསྐྱབ་མེད་པའི་དོན་ཅན་ལ། །དེ་བཞིན་སྤང་དོར་མ་ཤེས་སྡིག་པ་འཕེལ། །

雷哲 路哇 美貝 屯間拉 | 其信 朗多 瑪謝 迪巴佩

於其因果不爽之義理，不知如實取捨徒增惡。

གཏན་དུ་ཐར་དུས་མེད་པའི་ལས་ངན་བསགས། །སློ་གསུམ་སྦྱོད་པ་ལེགས་སྦྱད་རྩོམ་ཀུན་ཡང་། །

典突 塔讀 美貝 雷恩薩 | 構松 決巴 雷皆 隆棍江

恆積解脫無期之惡業，三門雖皆自詡行善行，

ཐུན་ནང་མདའ་ལྟར་དབྱ་གཉེན་གང་ལ་འཕོག །ཆ་ས་འཆལ་བས་ཉེས་པར་སོང་མིད་པས། །

門囊 達大 札念 康拉波 | 洽瑪 擦威 涅巴 松希貝

如黑暗中射箭中怨親，皆由無知然或已趨惡。

འཕགས་མཆོག་བཅེ་བས་མི་བཟོད་བྱང་དུ་བཞགས། །བདག་ནི་བྱིས་པའི་རང་བཞིན་གཏོལ་མེད་པས། །

帕秋 最威 米雖 充突夏 | 達尼 其貝 讓信 多美貝

至聖悲憫不忍尊前懺，吾以本性如嬰無知故，

ཞིང་མཆོག་གཉེན་པོ་རྣམས་ལ་སྡིག་པའི་ལས། །གང་བསགས་འབྲས་བྱ་དེ་སྡིད་མཆིས་པ་ཀུན། །

興秋 念波 南拉 迪貝雷 | 康薩 哲布 其涅 契巴棍

嚴厲殊勝福田眾尊前，所造惡業之一切果報，

མཛོང་བའི་ཚོས་ལ་དང་དག་རབ་སྒྲིན་ནས། །འབྲས་བུ་མུར་དུ་བྱུང་བར་བྲིན་གྱིས་རྫོབས། །

通威 卻拉 塔察 惹明涅 | 哲布 紐突 瓊哇 欽吉洛

現世得見猛烈成熟已，果報迅速拔除祈加持。

ལྷག་པར་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་ཐམས་ཅད་གྱིས། །དག་གི་སྒོ་ནས་ཉེས་པ་ཅི་བསགས་པའི། །

拉巴 卡釀 卓哇 湯界吉 | 阿給 國內 涅巴 吉薩貝

尤以等虛空一切眾生，語門所積任何之過惡，

འབྲས་བུ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་སྒྲིན་པར་ཤོག། །བདག་གི་དག་ལ་མི་བཟད་སྤྲིག་པའི་ལས། །

哲布 湯界 達拉 明巴修 | 達格 阿拉 米雖 迪貝雷

一切果報願成熟於我。我語所作無盡之罪業，

འབྲས་བུ་མི་བཟད་མྱོང་བས་ཡིད་བྱུང་སྟེ། །མ་ཞན་དག་གི་སྤྱག་བཟུལ་མི་བཟད་པ། །

哲布 米雖 紐威 宜瓊喋 | 瑪根 阿格 讀阿 米雖巴

無盡果報盡已得出離。如母眾生語業無盡苦，

རང་གི་དག་ལས་འབྲུམ་འགྱུར་གཅེས་འཛིན་པའི། །བཅོས་མིན་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སེམས་ཁམ་ཀུན། །

曠吉 阿雷 本句 皆進貝 | 決民 森間 棍吉 森超棍

比吾之語尤甚十萬倍，誠然一切有情之憂戚，

བདག་གི་རྒྱུད་ལ་ལེགས་པར་འཆར་བ་ནས། །བདག་གི་པན་སེམས་བཟང་པོའི་བདེན་སྟོབས་གིས། །

達給 居拉 雷巴 洽哇內 | 達格 遍森 桑波 典多 吉

於自心中了了明晰現。以吾善心利他真實力，

བདག་གི་དག་གིས་མཁའ་ཁྲབ་མེས་ཅན་གྱི། །སྒྲིབ་ཀྱན་བསལ་བའི་ཚེས་འཁོར་ཐོགས་མེད་དུ། །

達格 阿格 卡洽 森間吉 | 知棍 薩威 卻擴 透美突

我語堪令遍虛空有情，諸障淨除法輪無礙轉，

བསྐྱོར་ལ་རྒྱས་པ་ཐོབ་པར་ཐུགས་རྗེས་བབུང་། །བདག་གི་དག་ལ་དག་གི་དབང་ལྷག་ཤོག།

郭拉 努巴 透巴 突傑松 | 達格 阿拉 阿格 旺曲修

得獲此力大悲祈憶持。願我之語成就語自在，

བདག་གི་དག་གིས་སྐལ་ལྷན་རེ་སྐྱོང་ཤོག། །ཅིས་ཀྱང་འཕགས་པའི་ཐུགས་རྗེའི་སྟོབས་ཀྱིས་ཤོག།

達格 阿格 嘎典 惹貢修 | 吉江 帕貝 突傑 多吉修

並願吾語令具緣滿願，總此願依聖者大悲，

དཔལ་ལྷན་ཁྲ་ས་དམ་པའི་དྷི་ཇིའི་གསུང་། །སྒྲིབ་བལ་གནས་བརྒྱད་དག་པའི་སྤྱད་བྱངས་ཅན། །

巴典 喇嘛 唐貝 多傑松 | 知超 內皆 塔貝 札揚間

具德上師聖妙金剛語，離障並具八清淨語調，

གདུལ་བྱའི་སྒོ་ལ་གསལ་ཐོར་འཆར་བ་ཡིས། །སྒྲིན་ཅིང་གོལ་བའི་རོ་མཆོག་ཐྱིང་གྱུར་ཅིག།

讀切 洛拉 薩波 洽哇宜 | 明經 卓威 若秋 紐居 吉

所化弟子咸歷歷在心，成熟解脫勝味願親嚐。



ཡན་ལག་བདུན་པ།

七支供養

ཇི་སྟེང་སྤྱདག་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་ན། །དུས་གསུམ་གཤེགས་པ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །

其涅 速達 秋糾 吉滇拿 | 度松 謝巴 米宜 森給袞

所有十方世界中，三世一切人獅子，

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །ལུས་དང་རག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བསྐྱིལ། །

達吉 瑪閻 喋達 湯界拉 | 閻倘 阿宜 倘威 恰吉喔

我以清淨身語意，一切遍禮盡無餘。

བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་སྟོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱིས་མངོན་སུམ་དུ། །

桑波 訣貝 門朗 豆達吉 | 嘉哇 湯界 宜記 溫松讀

普賢行願威神力，普現一切如來前，

ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེང་ལུས་རབ་བརྟན་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་རབ་ཏུ་ཕྱག་འཆམ་ལ། །

行吉 讀涅 閻拉 對巴宜 | 嘉哇 袞拉 拉杜 恰擦羅

一身復現刹塵身，一一遍禮刹塵佛。

རྒྱལ་གཅིག་མྱོང་ན་རྒྱལ་མྱོང་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྤྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་དག །

讀記 頂拿 讀涅 桑傑南 | 桑傑 色記 玉拿 修巴達

於一塵中塵數佛，各處菩薩眾會中，

དེ་ལྟར་ཚས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལུས་པར། །ཐམས་ཅད་རྒྱལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །

喋達 卻記 應南 瑪閭巴 | 湯界 嘉哇 達吉 扛哇末

無盡法界塵亦然，深信諸佛皆充滿。

དེ་དག་བཟུགས་པ་མི་ཐད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །དབྱངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱ་ཀྱན་གྱིས། །

喋達 阿巴 米色 嘉措南 | 央記 演拉 嘉措 札袞吉

各以一切音聲海，普出無盡妙言辭，

རྒྱལ་བ་ཀྱན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྗོད་ཅིང་། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད། །

嘉哇 袞吉 元滇 拉覺京 | 喋哇 謝巴 湯界 達吉對

盡於未來一切劫，讚佛甚深功德海。

མེ་ཉྒྱག་དམ་པ་སྤེང་བ་དམ་པ་དང་། །སིལ་སྟན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་། །

沒豆 檔巴 稱哇 檔巴倘 | 夕年 南倘 究巴 讀秋倘

以諸最勝妙華鬘，伎樂塗香及傘蓋，

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྟོས་དམ་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བབྱ། །

瑪沒 秋倘 讀貝 檔巴宜 | 嘉哇 喋達 拉尼 卻巴吉

如是最勝莊嚴具，我以供養諸如來。

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་བྲི་མཚོག་དང་། །ཕྱི་མའི་ཕྱར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་། །

拿撒 檔巴 南倘 持秋倘 | 切瑪 樸瑪 離拉 釀巴倘

最勝衣服最勝香，末香燒香與燈燭，

བཀོད་པ་བྱད་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པར་བགྱི། །

貴巴 切巴 帕貝 秋衰吉 | 嘉哇 喋達 拉揚 卻巴吉

一一皆如妙高聚，我悉供養諸如來。

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྒྲ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །

卻巴 扛南 喇沒 嘉切哇 | 喋達 嘉哇 湯界 拉揚末

我以廣大勝解心，深信一切三世佛，

བཟང་པོ་སྦྱོད་ལ་དད་པའི་སྦྱབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བྱག་འཆལ་མཚོད་པར་བགྱི། །

桑波 訣拉 喋貝 豆達吉 | 嘉哇 衰拉 恰擦 卻巴吉

悉以普賢行願力，普遍供養諸如來。

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྒྲ་གཏི་ཐུག་དབང་གིས་ནི། །ལུས་དང་ངག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གྱིས་གྱང་། །

堆洽 協當 滴木 汪吉尼 | 閻倘 阿倘 喋行 宜記將

我昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋癡，

སྒྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །

迪巴 達吉 吉巴 記企巴 | 喋達 湯界 達吉 梭梭下

從身語意之所生，一切我今皆懺悔。

ཐོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྣམ། །རང་རྒྱལ་ནམས་དང་སྒོའ་དང་མི་སྒོའ་དང་། །

秋糾 嘉哇 衰尙 桑傑色 | 攘嘉 南尙 洛尙 米洛尙

十方一切諸眾生，二乘有學及無學，

འཕྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཐེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །

卓哇 衰吉 索南 扛拉揚 | 喋達 衰吉 傑速 達宜攘

一切如來與菩薩，所有功德皆隨喜。

གང་ནམས་ཐོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྒོན་མ་དག་། །བྱང་ཆུབ་དེམ་པར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས། །

扛南 秋糾 吉滇 準瑪達 | 強秋 林巴 桑傑 瑪怡涅

十方所有世間燈，最初成就菩提者，

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །འཁོར་ལོ་སྒྲ་ན་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། །

衰波 喋達 達吉 湯界拉 | 擴洛 喇拿 沒巴 過哇固

我今一切皆勸請，轉於無上妙法輪。

མྱ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞེད་དེ་དག་ལ། །འཕྲོ་བ་ཀུན་ལ་ཐན་ཞིང་བདེ་བའི་བྱིར། །

釀恩 達敦 扛協 喋達拉 | 卓哇 衰拉 篇行 喋威企

諸佛若欲示涅槃，我悉至誠而勸請，

བསྐྱལ་བ་ཞིང་གི་རྒྱལ་སྟེད་བཞུགས་པར་ཡང་། །བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བབྱི། །

嘎巴 行吉 讀涅 修巴揚 | 達吉 踏摩 拉甲 梭哇吉

唯願久住剎塵劫，利樂一切諸眾生。

ཕྱག་འཆལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཤགས་བ་དང་། །རྗེས་སྡུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསལ་བ་ཡི། །

恰擦 哇倘 卻京 夏巴堂 | 傑速 宜攘 固行 梭哇宜

所有禮讚供養福，請佛住世轉法輪，

དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིར་བསྟོད། །

給哇 炯瑟 達吉 記薩巴 | 湯界 達吉 強秋 企哦喔

隨喜懺悔諸善根，迴向眾生及佛道。



དང་མཚལ་སོ་བདུན་མ།

三十七獻供曼達

ཨོ་བཟླ་སདྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་ལ་མ་ཡ། བཟླ་སདྲ་ཏེ་ཐོ་པ། ཉིལ་འི་ལོ་མེ་ན་མ། སུ་ཏོ་ལྷོ་མེ་ན་མ། སུ་པོ་ལྷོ་མེ་ན་མ།
ཨ་རུ་རྟོ་མེ་ན་མ། སའ་སི་རྟོ་མེ་ན་མ། སའ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅི་ཏྲོ་ཡི་ཀྱ་ཐུ། ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ་ན་ག།
ལྷོ་ག། སའ་ཏ་སྒ་ག་ཏ། བཟླ་སེ་ལྷོ་ག། བཟླ་སེ་མ་རུ་ས་མ་ཡ་སདྲ་ལུ།

嗡 邊雜 薩埵 薩瑪呀 | 瑪奴 巴拉呀 | 邊雜 薩埵 喋諾巴 地叉 | 只多美
巴哇 | 速埵 卡喃 美巴哇 | 速波 卡喃 美巴哇 | 阿奴 惹多 美巴哇 | 薩哇
悉地 美札 呀擦 | 薩哇 嘎瑪 速雜美 積當 希瑞呀 咕如吽 | 哈哈 哈哈霍
巴嘎 問 | 薩哇 達塔 嘎達 | 邊雜 瑪美 目雜 | 邊知 巴哇 瑪哈 薩瑪呀 薩
埵阿 | 薩哇 達塔 嘎達 | 邊雜 瑪美 目雜 | 邊知 巴哇 瑪哈 薩瑪呀 薩埵阿

ཨོ་བཟླ་བུ་མི་ལྷོ་ཏྲོ།

嗡 班雜 布米 阿吽

གཞི་རྣམ་པར་དག་པ་དབང་ཆེན་གསེར་གྱི་ས་གཞི།

息 南巴 塔巴 旺千 雖吉 薩息

極清淨大自在黃金之地基，

ཨོ་བཟླ་རེ་ལེ་ལྷོ་ཏྲོ།

嗡 班雜 瑞給 阿吽

ཕྱི་ལྷགས་འི་ཁོར་ཡུག་གི་ར་བས་ཡོངས་སུ་བསྐྱོར་བའི་དབུས་སུ་འི་ཁྱལ་པོ་དེ་བོ་མཆོག་རབ།
契 佳瑞 擴玉給 惹威 永 速 郭威 玉速 瑞佳波 瑞喔 秋惹
外以鐵圍山圍繞，中央為山王勝須彌山，

ཤར་ལུས་འབགས་པོ། ལྷོ་འཛམ་བུ་སྤྱིང། ལུབ་བ་སྤང་སྟོང། འྲང་སྤྱ་མི་སྟུན།
夏呂 帕波 | 洛讚 布令 | 奴巴 浪久 | 強札 米念
東聖身洲、南瞻布洲、西牛貨洲、北俱盧洲、

ལུས་དང་ལུས་འབགས། ར་ཡབ་དང་ར་ཡབ་གཞན། གཡོ་ལྷན་དང་ལམ་མཆོག་འགོ།
呂尚 呂帕 | 阿雅尚 阿雅 賢 | 由典 尚 浪秋卓
身洲、聖身洲、拂洲、別拂洲、小行洲、勝道行洲、

སྤྱ་མི་སྟུན་དང་སྤྱ་མི་སྟུན་གྱི་རྒྱ། རིན་པོ་ཆེའི་དེ་བོ། དབག་བསམ་གྱི་ཤིང།
札米 念尚 札米 念吉達 | 仁波切 瑞喔 | 巴桑 吉興
俱盧洲、有勝邊洲、寶山王、如意樹、

འདྲོད་འཛིའི་བ། མ་རྩོས་བའི་ལོ་ཉྟག་འཁོར་ལོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩོར་བུ་རིན་པོ་ཆེ།
德久以瑟 | 瑪謨 貝洛多 | 擴洛 仁波切 | 諾布 仁波切
滿欲牛、自然稻、輪寶、如意寶、

བཙུན་མོ་རིན་པོ་ཆེ། རྩོན་པོ་རིན་པོ་ཆེ། སྤང་པོ་རིན་པོ་ཆེ། ཉ་མཆོག་རིན་པོ་ཆེ།
尊嫜 仁波切 | 輪波 仁波切 | 浪波 仁波切 | 大秋 仁波切
后妃寶、臣寶、象寶、馬寶、

དམག་དཔོན་ཟིན་པོ་ཆེ། གཏེར་ཆེན་མིའི་བྱས་པ། སྒྲིག་མོ་མ། བྲེང་བ་མ། ལྷ་མ།

瑪 奔 仁 波 切 | 喋千波 奔巴 | 給嫫瑪 | 趁哇瑪 | 路瑪

將軍寶、鉅藏瓶、嬉女、鬘女、歌女、

གར་མ། མེ་ཏྲག་མ། བདུག་ཐོས་མ། ལྷང་གསལ་མ། རྩི་ཆབ་མ།

噶瑪 | 美多瑪 | 讀貝瑪 | 囊雖瑪 | 知洽瑪

舞女、花女、燃香女、燈女、塗香女、

ཉི་མ། ལྷ་བ། རིན་པོ་ཆའི་གདུགས། རྩོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བའི་རྒྱལ་མཆོན།

尼瑪 | 達哇 | 仁波切讀 | 秋雷 南巴 佳威 佳榮

日、月、寶傘、威攝十方尊勝幢，

དབུས་སུ་ལྷ་དང་མིའི་དཔལ་འབྱོར་བྱུན་སུམ་ཆོགས་པ་མ་ཆང་བ་མེད་པ།

玉速 拉倘 米以包久 盆松 措巴 瑪倉哇 美巴

曼達中央，一切天人清淨、吉祥、圓滿之珍寶，

རབ་འབྱམས་རྒྱ་མཆོའི་རྣལ་གྱི་གངས་ལས་འདས་པ་མཛོན་པར་བཀོད་དེ།

惹江 佳措 讀吉 昌雷 喋巴 恩巴 格帖

莊嚴羅列無量無邊塵數海，

སྒྲ་ཡི་དམ་སངས་རྒྱས་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་དཔལ་པོ་མཁའ་འགྲོ་ཆོས་རྒྱུང་སྤང་མའི་ཆོགས་དང་བཅས་པ་
རྣམས་ལ་འབུལ་བར་བགྱེད།

喇嘛 依唐 桑傑 強出 森巴 巴喔 康卓 卻炯 松美 措倘 皆巴

南拉 布哇 吉哦

供養上師、本尊、諸佛、菩薩、勇士、空行、護法、守者眾；

ཐུགས་རྗེས་འགྲོ་བའི་དོན་དུ་བཞེས་སུ་གསོལ། བཞེས་ནས་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབ་དུ་གསོལ། །

突傑 卓威 屯突 協速梭 | 協內 欽吉 拉度梭

祈以慈悲利眾而納受，受已祈請賜加持。

ས་གནི་ཕྱོས་རྩས་བྱུགས་ཤིང་མེ་རྟོག་བཟམ། །རི་རབ་མྱིང་བཞི་ཉི་ཁྲས་བརྒྱན་པ་འདྲི། །

薩息 博曲 曲興 美多張 | 瑞惹 令息 尼喋 間巴迪

大地塗香花錦簇，須彌四洲日月巖，

སངས་རྒྱས་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འགྲོ་ཀླན་ནས་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་བར་ཤོག །

桑傑 興突 米喋 樸哇宜 | 卓棍 南塔 興拉 決巴修

意緣供養諸佛刹，眾登淨土祈受用。

ཨོ་སྐྱེལ་བུ་ཇ་མེ་གླ་ས་སུ་བ་སྤྲ་ཏ་ས་མ་ཡེ་ཨུཾ་ཧྱཱི།

嗡 曼達拉 布雜 美嘎 薩目札 薩帕 惹那 薩瑪耶 阿吽



ཕུང་པོ་གསུམ་པའི་མདོ།

三蘊經（三十五佛懺悔文）

བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྲི་བ། སངས་རྒྱས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

達名迪(自己名字) | 協吉哇 桑傑拉 嘉速企喔

我某甲，歸依佛，

ཆས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །དགེ་འདུན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆིའོ། །

卻拉 嘉速企喔 | 給敦拉 嘉速企喔

歸依法，歸依僧。

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙུང་བ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཤྱུ་ཐུབ་པ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

喋行謝巴 札炯巴 揚達巴 卓貝桑傑 夏迦圖巴拉 恰擦羅

南無如來應供正遍知釋迦牟尼佛，（註：南無原文「娜謨」皆為狀聲，意同）

རྫོ་རྫོ་མྱེད་པོས་རབ་རྩ་འཛོམས་པ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །འིན་ཆེན་འོད་འཕྲོ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

多傑寧波 拉杜炯巴拉 | 恰擦羅 仁千偉綽拉 恰擦羅

南無金剛堅固能摧佛，南無寶焰佛，

ལྷ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །དཔའ་བོའི་སྤེལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

露汪吉陡波拉 恰擦羅 | 巴沃喋拉 恰擦羅

南無龍自在王佛，南無勤勇軍佛，

དབལ་དགྱེས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །ཟིན་ཆེན་མེ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

巴給拉 恰擦羅 | 仁千沒拉 恰擦羅

南無勤勇喜佛，南無寶火佛，

ཟིན་ཆེན་རྒྱ་ཡོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །མཐོང་བ་དོན་ཡོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

仁千達偉拉 恰擦羅 | 通哇屯約拉 恰擦羅

南無寶月光佛，南無不空見佛，

ཟིན་ཆེན་རྒྱ་བ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །དྲི་མ་མེད་བ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

仁千達哇拉 恰擦羅 | 持瑪沒巴拉 恰擦羅

南無寶月佛，南無無垢佛，

དབལ་བྱིན་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །ཆངས་བ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །ཆངས་བས་བྱིན་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

貝僅拉 恰擦羅 | 倉巴拉 恰擦羅 | 倉貝僅拉 恰擦羅

南無離垢佛，南無勇施佛，南無淨行佛，

རྩ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །རྩ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །དབལ་བཟང་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

秋臘拉 恰擦羅 | 秋類臘拉 恰擦羅 | 巴桑拉 恰擦羅

南無梵施佛，南無水王佛，南無水天佛，

ཅན་དན་དབལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །གཟི་བཞིན་མཐའ་ཡས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

增滇巴拉 恰擦羅 | 息即它耶拉 恰擦羅

南無賢吉祥佛，南無無量威德佛，

འོད་དཔལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །ཐུ་ངན་མེད་པའི་དཔལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

偉巴拉 恰擦羅 | 釀恩沒貝巴拉 恰擦羅

南無梅檀吉祥佛，南無光吉祥佛，

མེད་མེད་གྱི་བྱ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །མེ་ཉྱག་དཔལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

色沒記普拉 恰擦羅 | 沒豆巴拉 恰擦羅

南無無憂吉祥佛，南無那羅延吉祥佛，

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཆངས་པའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རྩལ་པ་མངོན་པར་མཐུན་པ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

喋行謝巴 倉貝偉色 南巴柔巴 溫巴千巴拉 恰擦羅

南無花吉祥佛，

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་བསྐྱའི་འོད་ཟེར་རྣམ་པར་རྩལ་པ་མངོན་པར་མཐུན་པ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

喋行謝巴 貝沒偉色 南巴柔巴 溫巴千巴拉 恰擦羅

南無蓮花光遊戲神通佛，

འོར་དཔལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །དྲན་པའི་དཔལ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

諾巴拉 恰擦羅 | 珍貝巴拉 恰擦羅

南無財吉祥佛，南無念吉祥佛，

མཚན་དཔལ་ཤིན་ཏུ་ཡོངས་གྲགས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

千巴 信讀 擁札拉 恰擦羅

南無善稱名號吉祥佛，

དབང་པོ་ཉིག་གི་རྒྱལ་མཆན་གྱི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

汪波豆吉 嘉千吉 嘉波拉 恰擦羅

南無帝幢幡王佛，

ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་གཞོན་པའི་དབལ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

信讀南巴 倫貝巴拉 恰擦羅

南無鬪戰勝佛，

གཡུལ་ལས་ཤིན་ཏུ་རྣམ་པར་རྒྱལ་བ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

由雷 信讀南巴 嘉哇拉 恰擦羅

南無勇健吉祥佛，

རྣམ་པར་གཞོན་པས་གཤེགས་པ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

南巴 倫貝 謝巴拉 恰擦羅

南無勇健進佛，

ཀྱན་ནས་སྣང་བ་བཞོད་པའི་དབལ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

袞內 囊哇 貴貝巴拉 恰擦羅

南無普遍照曜莊嚴吉祥佛，

ཟིན་ཆེན་པར་རྣམ་པར་གཞོན་པ་ལ་བྱག་འཆའ་ལོ། །

仁千貝沒 南巴 倫巴拉 恰擦羅

南無寶蓮花遊步佛，

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་

喋行謝巴 札炯巴 揚達巴 卓貝桑給

南無

རིན་པོ་ཆའི་སྒྲུ་ལ་རབ་ཏུ་བཞུགས་པ་དེ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

仁波切宜 貝瑪拉 拉杜修巴 日汪吉嘉波拉 恰擦羅

寶蓮花妙住山王佛，

དེ་དག་ལ་སོགས་པ་ཕྱོགས་བཅུ་འདི་ག་རྟེན་གྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ན་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དག་བཙམ་པ་

喋達 拉守巴 秋具吉 吉滇吉康 湯界拿 喋行謝巴 札炯巴

如是等十方，一切世界中諸佛世尊，

ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙམ་པ་ལྷན་འདས་གང་དེ་སྙེད་ཅིག་བཞུགས་ཏེ་

揚達巴 卓貝桑傑 炯滇喋 岡其涅 記修喋

出現世間住持遊行，

འཆོ་ཞིང་གཞེས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙམ་པ་ལྷན་འདས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

措行協貝 桑傑 炯滇喋 喋達湯界 達拉 拱速梭

願皆觀察哀憫於我，

བདག་གིས་སྟེ་བ་འདི་དང་། སྟེ་བ་སོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས།

達吉界哇迪倘 | 界哇透碼倘 踏瑪企巴內

我或今生或於餘生，

འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་ཏུ་སྤྲིག་པའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་། བགྱིད་དུ་སྦྱལ་བ་དང་།

闍哇拿 闍威界哇賢達杜 迪貝雷吉巴倘 | 吉讀紮哇倘

無始時來廣作眾罪，

བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སྤྲི་ཡི་རང་བཤམ། མཚན་རྟོན་གྱི་དགོང་རམ།

吉巴拉 結速宜 攘哇昂 | 卻滇吉過攘

或自作或隨喜作或教他作，

དགེ་འདུན་གྱི་དགོང་རམ། རྩོགས་བཞིའི་དགེ་འདུན་གྱི་དགོང་ཕྱོགས་པ་དང་།

給敦吉過攘 | 秋息 給敦吉 過綽巴倘

或偷盜佛物四方僧物，

འཕྲོག་ཏུ་སྦྱལ་བཤམ། འཕྲོག་པ་ལ་རྗེས་སྤྲི་ཡི་རང་བཤམ།

綽杜紮巴昂 綽巴拉 | 結速宜 攘哇昂

或自作或隨喜作或教他作，

མཚམས་མ་མཆིས་པ་ལྔའི་ལས་བགྱིས་པ་དང་།

倉瑪 企巴 阿雷 吉巴倘

或造五無間罪

བགྱིད་དུ་སྦྱལ་བ་དང་། བགྱིས་པ་ལ་རྗེས་སྤྲི་ཡི་རང་བཤམ།

吉讀 紮哇倘 | 吉巴拉 結速宜攘哇昂

十不善業道，

མི་དག་གི་བ་བཅུ་ལྟེ་ལས་ཀྱི་ལས་ཡང་དག་པར་སྒྲང་བ་ལ་ཁྱེགས་པ་དང་། འཇུག་ཏུ་སྦྱལ་བ་དང་།

米給 哇具 雷吉朗揚 達巴 浪哇拉 修巴倘 | 就杜紮哇倘
或自作或隨喜作或教他作，

འཇུག་པ་ལ་རྗེས་སུ་ཡི་རང་བཤམ། ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་གང་གིས་བསྒྲིབས་ནས།

就巴拉 結速 宜攘哇昂 | 雷吉 吉巴 扛吉 吉內
由此業障覆蔽身心生於八難，

བདག་སེམས་ཅན་དཔྱལ་བར་མཆི་བཤམ། རུད་འགྲོའི་སྤྱི་གནས་སུ་མཆི་བཤམ།

達森間 釀哇 企哇昂 | 讀拙 界內 速企哇昂
或墮地獄傍生鬼趣，

ཡི་དྭགས་ཀྱི་ཡུལ་དུ་མཆི་བཤམ། ཡུལ་མཐའ་འཁོབ་ཏུ་སྤྱི་བཤམ།

宜達吉 由讀企哇昂 | 由踏扣杜 界哇昂
或生邊地及彌戾車，

མླ་མོར་སྤྱི་བཤམ། ལྷ་ཆེ་རིང་པོ་ནམས་སུ་སྤྱི་བཤམ།

蠟羅界哇昂 | 蠟測仁波南速 界哇昂
或生長壽天，設得人身諸根不具，

དབང་པོ་མ་ཆང་བར་འགྱུར་བཤམ། ལྷ་བ་ལོག་པར་འཛིན་པར་འགྱུར་བཤམ།

汪波 瑪倉哇 就哇昂 | 大哇 羅巴 僅巴就哇昂
或起邪見撥無因果，

སངས་རྒྱལ་འབྱུང་བ་ལ་མཉམ་པར་མི་བགྱིད་པར་འགྱུར་བའི་ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་གང་ལགས་པ་

桑傑炯哇拉 年巴米吉巴就威 雷吉只巴扛拉巴

或厭諸佛出興於世，

དེ་དག་ཐམས་ཅད་སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྡན་འདས་ཡེ་ཤེས་སུ་གྱུར་པ། སྤྱན་དྲྀ་གྱུར་པ།

喋達湯界 桑傑炯滇喋 耶謝速 就巴 | 間讀就巴

如是一切業障，

དཔང་དྲྀ་གྱུར་པ། ཚད་མར་གྱུར་པ། མཁྱེན་པ། གཟིགས་པ། དེ་དག་གི་སྤྱན་སྤར་མཐོལ་ལོ། །

幫讀就巴 | 測瑪就巴 | 千悲息巴 | 喋達吉 | 間阿透羅

我今對一切諸佛世尊，

འཆགས་སོ། །མི་འཆབ་བོ། །སྤྱན་ཆད་ཀྱང་སྤོམ་པར་བགྱིད་ལགས་སོ། །

恰梭 | 米恰波 | 連切 將懂 巴吉拉梭

具一切智者，具五眼者，

སངས་རྒྱལ་བཅོམ་ལྡན་དེ་དག་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

桑傑炯滇喋 喋達 達拉 拱速梭

證實際者稱量者，

བདག་གིས་སྟེ་བ་འདི་དང་སྟེ་བ་ཐོག་མ་དང་མཐའ་མ་མ་མཆིས་པ་ནས།

達吉 界哇迪倘 給哇透瑪 倘踏瑪 瑪企巴內

知者見者前，

འཁོར་བ་ན་འཁོར་བའི་སྐྱེ་བ་གཞན་དག་ཏུ་སྦྱིན་པ་ཐ་ན་དུད་འགྲོའི་སྐྱེ་གནས་སུ་སྐྱེས་པ་ལ་
擴哇拿 闍威界哇 賢達杜 僅巴踏拿 篤卓界內速 界巴拉
我今誠心悉皆懺悔

ཟས་ཁས་གཅིག་ཅེས་བསྟུལ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།
瑟康記 贊紮哇 扛拉巴倘
不敢覆藏，

བདག་གིས་རྩུལ་ཁྲིམས་བསྐྱངས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།
達吉 處慶 松貝 給威 紮哇扛 拉巴倘
願我尸羅律儀復得如故，

བདག་གིས་ཚངས་པར་སྦྱོད་པ་ལ་གནས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།
達吉 倉巴 訣巴拉 內貝 給威 紮哇扛 拉巴倘
復願諸佛世尊攝受護念證明於我。

བདག་གིས་སེམས་ཅན་ཡོངས་སུ་སྦྱིན་པར་བསྐྱིས་པའི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།
達吉 森間擁速 命巴吉貝 給威紮哇 扛拉巴倘
若我今生或復餘生，

བདག་གིས་བྱང་རྩུབ་ཀྱི་སེམས་ཀྱི་དགེ་བའི་རྩ་བ་གང་ལགས་པ་དང་།
達吉 強秋吉 森記給威 紮哇扛 拉巴倘
無始時來於流轉生死，

བདག་གིས་སྒྲ་ན་མེད་པའི་ཡི་ཤེས་ཀྱི་དགེ་བའི་ཙ་བ་གང་ལགས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད་
達吉拉拿沒貝 耶謝記 給威紮哇 扛拉巴 喋達 湯界
或曾捨施傍生一團之食，

གཅིག་ཏུ་བསྐྱས་ཤིང་བརྒྱམས་ཏེ་བསྟོམས་ནས་སྒྲ་ན་མ་མཆིས་པ་དང་།
記杜篤行 董喋懂內 拉拿瑪企巴倘
或曾持一淨戒，

གོང་ན་མ་མཆིས་པ་དང་། གོང་མའི་ཡང་གོང་མར་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བས།
拱拿 碼企 巴倘 | 拱沒 揚拱瑪 擁速沃威
或曾修梵行善根，

སྒྲ་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ཏུ་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བར་བཀྱིལ།
拉拿沒巴 揚達巴 卓貝強秋杜 擁速窩哇吉喔
或曾修少分無上智善根，

རི་ལྷར་འདས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙུང་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྟོས་པ་དང་།
吉達喋貝 桑傑 炯滇喋南記 擁速 沃巴倘
悉皆合集計校籌量，

རི་ལྷར་མ་འོངས་པའི་སངས་རྒྱས་བཙུང་ལྷན་འདས་རྣམས་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བསྟོ་བར་འགྱུར་བ་དང་།
吉達 瑪噶貝 桑傑炯滇喋南吉 擁速 窩哇久哇倘
如三世一切諸佛於最勝無上迴向願中，

དེ་ལྟར་ད་ལྟར་བྱུང་བའི་སངས་རྒྱས་བཅོམ་ལྷན་འདས་ནམས་ད་ལྟར་ཡོངས་སུ་བསྡོ་བར་མཛད་པ་

吉達 塔大 炯威 桑傑 炯滇喋南 塔大 擁速 窩哇則巴

願皆迴向無上正等菩提。

དེ་ལྟར་བདག་གིས་ཀྱང་ཡོངས་སུ་བསྡོ་བར་བགྱིལ། །སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་སོ། །

喋達 達吉將 擁速 窩哇吉喔 | 迪巴 湯界 夏梭

一切罪懺悔，

བསོད་ནམས་ཀྱི་རྗེས་སུ་ཡི་རང་ངོ། །སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་ལ་གསོལ་བ་འདེབས་སོ། །

索南吉 結速宜攘窩 | 桑傑 湯界拉 梭哇喋梭

諸福皆隨喜，及勸請諸佛，

བདག་གིས་ཡེ་ཤེས་སྒྲ་ན་མེད་པའི་མཆོག་ཏུ་གྱུར་ཅིག །

達吉 耶謝拉拿 沒貝 秋杜 就記

願證無上智，

མི་མཆོག་རྒྱལ་བ་གང་དག་ད་ལྟར་བཞུགས་པ་དང་། །

米秋 嘉哇 扛達 塔大 修巴倘

過去及未來，

གང་དག་འདས་པ་དག་དང་དེ་བཞིན་གང་མ་བྱོན། །

扛達 喋巴達倘 喋行 扛瑪準

現在人中尊，

ཡོན་ཏན་བསྐྱེད་པ་མཐའ་ཡས་ཀྱི་མཆོ་ལྡན་ཀུན་ལ། །

元滇 阿巴 踏耶 嘉措 札袞拉

無量功德海，

ཐལ་མོ་སྦྱར་བར་བཀྲིས་ཏེ་སྦྱབས་སུ་ཉེ་བར་མཆོད། །ཞེས་སོ། །

踏摩 甲哇吉喋 嘉速涅哇企喔

我今稽首禮。



འཕགས་པ་བརྩ་གཅིག་ཞལ་གྱི་སྒྲིང་ཚོག་བཀ་ཤིས་ཀུན་ཁྱབ། །

吉祥遍滿

聖者十一面觀音遍吉祥斷食儀軌

ནམ་གྲུ་རུལ་ཀུ་ར་ཡེ། །

南摩 咕嚕 洛給 夏惹耶

བྱུ་ཀུན་སྤྱགས་རྗེའི་ཆ་བ་ནི། །གངས་རིའི་ལྗོངས་ཀྱི་དཔལ་འབར་བ།

佳棍 突傑 達哇尼 | 康瑞 炯吉 巴巴哇

諸佛大悲之明月，雪山之鄉之熾光

ཁྱ་སྤྱན་རས་གཟིགས་མགོན་ལ། །བུད་ནས་དེ་སྤྱབ་ཅུང་གསལ་ནི། །

喇嘛 見熱息 貢拉 | 讀涅槃 帖竹 紐薩知

上師觀音依怙尊，禮敬簡明作此軌。

（此頁不唱誦）

དེ་ལ་མཆུལ་ངི་བཟང་གིས་སྤྱགས་པའི་ལྷེང་པ་སྒྲིང་འདབ་བརྒྱུད་ཕྱོགས་མཚན་ནམ། །འབྲུ་ཚཱ་དབྱ་བཞོད་བའི་མཐར་མཚོད་པས་
བསྐོར། །གཏོར་མ་གཅིག་བཤམ། །བྱམ་པ་བཟུངས་རིང་གིས་བགེགས་བསྐྱེད་པ་བཞག །ཁྱ་མཐམ་རྟེན་གྱི་དྲུང་ནས་གསོ་སྦྱང་གི་ཕྱོམ་
པ་ལེན་པ་ལ། །

曼達以香水撒淨，其上畫一八瓣蓮花以表方位，或置九德米於其四周繞圍供品。陳設一食子，持寶瓶長咒，以驅除障礙。再於上師或佛相前，領受淨戒。

བྱག་གསུམ་འཆོལ།

三頂禮。

ཕྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་རྒྱལ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

秋句那 許貝 桑傑尙 強出 森巴 湯界 達拉 公速梭

常住十方一切佛菩薩祈怙念。

སྟོབ་དཔོན་དགོངས་སུ་གསོལ།

洛奔 拱素梭

祈請阿闍黎護念我：

རི་ལྷར་སྟོན་གྱི་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་དབྱ་བཙམ་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཏྲ་ཅང་ཤེས་ལྷ་བྱ།

吉大溫吉 喋欣謝巴 札炯巴 揚達巴 佐貝 桑傑 大將謝大布

如同往昔如來、應供、正等覺，猶如聰慧馬，

གླང་པོ་ཆེན་པོ། བྱ་བ་བྱས་ཤིང་། བྱེད་པ་བྱས་པ། ཁུར་ཐོར་བ། རང་གི་དོན་རྗེས་སུ་ཐོབ་པ།

唧波千波 | 甲哇傑欣 | 傑巴傑巴 | 咕頗哇 | 攘吉屯傑素透巴

及大象王，應作者作，所作已辦，捨諸重擔，

སྲིད་པ་ཀུན་ཏུ་སྟོར་བ་ཡོངས་སུ་ཟད་པ། ཡང་དག་པའི་བཀའ། ལེགས་པར་རྣམ་པར་གྲོལ་བའི་བྱགས།

細巴昆篤久哇永素協巴 | 揚達貝嘎 | 列巴南巴卓偉突

迨得己利，盡諸有結，具真實語，

ལེགས་པར་རྣམས་པར་སྒོལ་བའི་ཤེས་རབ་ཅན་དེ་དག་གིས། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་དང་།

列巴南巴 卓偉謝若間 喋達吉 | 森間湯界吉 屯吉企倘

心善解脫，正智解脫者，彼等為一切有情，

ཕན་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། སྒོལ་བར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། ལྷ་གེ་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།

篇巴甲偉企倘 | 卓哇甲 偉企倘 | 姆給 梅巴 甲偉企倘

為饒益眾生，為解脫眾生，為除饑荒，

ནད་མེད་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་། བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚུལ་རྣམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར་དང་།

涅梅巴 甲偉企倘 | 強秋 紀秋紀確南 永素 佐巴 甲偉企倘

為除疾疫，為圓滿三十七道品，為證得無上正等菩提，

སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཆུབ་ཀྱི་ཚུལ་རྣམས་པར་བྱ་བའི་ཕྱིར།

啦那 梅巴 揚達巴 佐貝強秋涅巴多巴甲偉企

清淨奉持此大乘布薩律儀。

གསོ་སྦྱང་ཡང་དག་པར་མཛད་པ་དེ་བཞིན་དུ། བདག་མིང་འདི་ཞེས་བཀྱི་བས་ཀྱང་།

梭炯 揚達巴 則巴 喋行篤 | 達名^(唱唸己名)迪 協吉偉將

我某某^(唱唸己名)

དུས་འདི་ནས་བཟུང་སྟེ། ཇི་མིད་སངས་ཉི་མ་མ་ཤར་གྱི་བར་དུ། སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི་དོན་གྱི་ཕྱིར་དང་།

篤迪涅松喋 | 吉細 桑尼瑪 瑪夏吉琶篤 | 森間湯界吉 屯吉企倘

從此刻起，至明日太陽未升前，為一切有情，

ཕན་པར་བྱ་བའི་བྱིར་དང་། གྲོལ་བར་བྱ་བའི་བྱིར་དང་། ལྷ་གེ་མེད་པར་བྱ་བའི་བྱིར་དང་།

篇巴 甲偉企倘 | 卓哇 甲偉企倘 | 姆給 梅巴 甲偉企倘

為饒益眾生，為解脫眾生，為除饑荒，

ནད་མེད་པར་བྱ་བའི་བྱིར་དང་། བྱང་ཚུབ་ཀྱི་ཕྱོགས་ཀྱི་ཚོས་ནམས་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་བྱིར་དང་།

涅梅巴 甲偉企倘 | 強秋紀 秋紀確南 永素 佐巴 甲偉企倘

為除疾疫，為圓滿三十七道品，

སྒྲ་ན་མེད་པ་ཡང་དག་པར་རྫོགས་པའི་བྱང་ཚུབ་ངེས་པར་རྫོགས་པར་བྱ་བའི་བྱིར་

啦那 梅巴 揚達巴 佐貝 強秋 涅巴 多巴 甲偉企

為證得無上正等菩提，

གསལ་སྤྱོད་ཡང་དག་པར་སྒྲུབ་བར་བཀྱིལ།

梭炯 揚達巴 啞哇 吉喔

而清淨奉持此大乘布薩律儀。

ལན་གསུམ།

回戒文之始。誦三遍後。

དང་ནས་སྔག་གཙོད་མི་བྱ་ཞིང་། །གཞན་གྱི་རྩོད་ཡང་སྒྲུབ་མི་བྱ། །

頂涅 梭俱 米甲行 | 賢吉 挪揚 啞米甲

此後我將不殺生，他人財物亦不取，

འཁྲིག་པའི་ཚས་ཀྱང་མི་སྤྱད་ཅིང་། །རྩོན་གྱི་ཚིག་ཀྱང་མི་སྤྲོལ། །

赤貝 確將 米界津 | 尊吉 次將 米瑪喔

不淨法行皆不作，謊言妄語亦不說，

སྤྱོན་ནི་མང་སྟེང་བཞུགས་པའི། །ཆང་ནི་ཡོངས་སུ་སྤང་བར་བྱ། །

涓尼 芒波 涅滇貝 | 羌尼 永素 邦哇甲

眾多過失之近因，酒精飲料全戒除，

ཁྱི་སྤྱན་ཆེ་མཐོ་མི་བྱ་ཞིང་། །དེ་བཞིན་དུས་མ་ཡིན་པའི་བས། །

赤滇 切透 米甲行 | 喋欣 篤瑪 迎貝協

高廣大床不坐臥，非時食物亦不吃，

ཇི་དང་ཐེང་བ་རྒྱན་དང་ནི། །གར་དང་སྒྲ་སོགས་སྤང་བར་བྱ། །

直倘 稱哇 間倘尼 | 噶倘 嚕梭 邦哇甲

香水華鬘諸莊嚴，歌舞伎樂等戒除，

རི་ལྟར་དག་བཅོམ་ཉག་ཏུ་ནི། །སློག་གཙོད་ལ་སོགས་མི་བྱེད་ལྟར། །

吉大 札炯 大篤尼 | 梭俱 喇梭 米傑大

恆常猶如阿羅漢，不行殺生等惡業，

དེ་བཞིན་སློག་གཙོད་ལ་སོགས་སྤང་། །ཁླ་མེད་བྱང་ཆུབ་སྤྱད་ཐོབ་ཤོག །

喋欣 梭俱 喇梭邦 | 拉梅 強秋 紐透秀

亦戒除殺生等，願速證得無上覺，

སྒྲུག་བཟུལ་མང་དགྲགས་འཛིག་རྟེན་འདི། །སྤྱིད་པའི་མཆོལ་ས་སྒྲུལ་བར་ཤོག།

篤雅 芒住 吉滇迪 | 細貝 措磊 卓哇修

於此紛擾苦世間，祈願度脫輪迴海。

མཐར་སྒྲུ་མས། ཐབས་ཡིན་ནོ།

此處傳戒師說：「塔銀諾。」（此乃方便）

ཞེས་གསུངས་པ་ལ། ལེགས་སོ། ཞེས་བརྗོད།

大家回答：「雷所。」（善哉）

བྱག་གསུམ།

三頂禮。

ཨོྭ་ཨོྭ་རྩ་ལྷུ། སལྷ་ར་སལྷ་ར། ཉ་ར་རྩ་ར། མ་རྩ་བྱུང་ས་ལྷ། བཟུང་བྱུ་ཁྱི་ཉ་བྱུ་ང། ཉ་ར་རྩ་ར། ས་མརྩ་ཨ་
བ་ཨོྭ་ཉེ་རྩྱི་པར་སྤྲ་ལྷ།

嗡 阿摩嘎 希拉 | 桑巴惹 桑巴惹 | 巴惹 巴惹 | 瑪哈 許達 薩埵 | 貝瑪
比布 其大 布雜 | 達惹 達惹 | 薩曼大 阿哇 洛其喋 吽呬 梭哈

ཁྱིམ་སྒྱི་རྩལ་ཁྱིམ་སྒྱི་མེད་ཅིང་། །རྩལ་ཁྱིམ་ས་རྩམ་པར་དག་དང་ལྷན། །

慶紀 促慶 涓梅津 促慶 南巴 達尚滇

為諸律中無垢戒，持戒清淨無所犯，

རྩམ་སེམས་མེད་པའི་རྩལ་ཁྱིམ་ས་ཀྱིས། །རྩལ་ཁྱིམ་ས་པ་རོལ་བྱིན་རྩྱགས་ཤོག།

隆森 梅貝 促慶紀 促慶 帕羅 欽佐秀

願奉此戒無憍慢，圓滿尸羅波羅蜜。

བརྒྱུད་རིམ་གྱི་གསོལ་འདེབས་བྱ་འདོད་ན།

傳承次第祈請文，可隨意唸誦：

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་དགེ་སྤྲོད་དཔལ་ལོ་དང་། །ཡེ་ཤེས་བཟང་པོ་རྩ་བ་གཞིན་ཅུ་དང་། །

見熱 息旺 給隆 巴摩倘 | 耶謝 桑波 達哇 旋奴倘
觀音大士、具德比丘尼、智慧賢善、及月光童子，

མེ་ཉ་བ་དང་བྱང་མེམས་རྩལ་ཞབས། །ཉི་ཕག་པ་དང་སྤྱོད་རྩི་རྩལ། །

貝娘 哇倘 強森 達佳暇 | 尼樸 巴倘 速敦 多傑佳
極圓滿、菩提心月王尊，尼普巴與速敦金剛王，

ཞང་སྟོན་དབྱ་འཛིགས་མཁན་པོ་ཅི་འདུལ་བ། །བདེ་བ་ཅན་པ་མཁས་པ་རྩ་བཟང་བ། །

香敦 札吉 堪波 吉讀哇 | 喋哇 間巴 給巴 曲桑巴
香敦札吉、堪布吉讀哇，極樂國者、善巧水賢善，

ཤེས་རབ་འབྲུམ་བ་རྩལ་སྤུས་རིན་པོ་ཆེ། །དཀོན་མཆོག་བཟང་པོ་རྩ་བ་དག་དབང་བ། །

謝惹 本巴 佳雖 仁波切 | 棍秋 桑波 喇嘛 阿旺巴
智慧佛塔、佛子珍寶尊，賢善至寶、上師語自在，

བྱང་རྩལ་མེད་གོ་མཁན་ཆེན་སྟག་ཕུ་བ། །བསོད་ནམས་དར་དང་འཇམ་དཔལ་བཟང་པོ་དང་། །

強出 僧給 堪千 娘樸巴 | 色南 塔倘 強巴 桑波倘
菩提獅子、堪千紐普巴，功德榮展及妙音賢善，

སངས་རྒྱལ་མཉན་པ་མེ་བརྒྱུད་དོ་རྩེའི་ཞབས། །དཀོན་མཆོག་ཡེན་ལག་དབང་ལྷག་དོ་རྩེ་དང་། །

桑傑 念巴 米決 多傑暇 | 棍秋 言拉 旺曲 多傑尙

正覺舵手、不動金剛尊，至寶支分、自在金剛尊，

ཆོས་ཀྱི་དབང་ལྷག་ངག་གི་དབང་ལྷག་དང་། །

卻吉 旺曲 阿格 旺曲尙

法自在及語自在尊者，

སྤྱལ་སྤྱུ་སྤྱུ་རྒྱུད་བསྟན་པ་ནས་རྒྱལ་དང་། །

竹固 竹居 典巴 南佳尙

竹居化身及法教勝王，

(意釋為實修傳承)

ཀམ་ངེས་དོན་བསྟན་པ་རབ་རྒྱས་དང་། །མཁས་མཆོག་གྲུབ་དབང་བསྟན་འཛིན་འགྲུར་མེད་སོགས། །

噶瑪 涅屯 典巴 惹傑尙 | 給秋 竹旺 典進 句美梭

噶瑪了義法教極榮昌，善巧成就持教不變等，

(原文作殊勝善巧成就自在)

ཅ་བརྒྱུད་དཔལ་ལྷན་ཆུ་མ་མཆོག་རྣམས་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་ཏུ་གསོལ། །

雜居 巴典 喇嘛 秋南拉 | 梭哇 喋梭 欽吉 拉度梭

根本傳承具德上師尊，既祈請已祈賜大加持。

ཆོག་དངོས་ལ་དང་སྦྱབས་ལེམས་ནི། །

儀軌正行，首先皈依發心

སངས་རྒྱལ་ཆོས་དང་ཚོག་གི་མཚོག་ནམས་ལ། །བྱང་ཆུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཆེ། །

桑傑 卻尙 措吉 秋南拉 | 強出 琶突 達尼 佳速契

諸佛正法聖僧眾，直至菩提我皈依：

བདག་གིས་སྨྱན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱི། །འགྲོ་ལ་ལན་བྱིར་སངས་རྒྱལ་བྱུང་བར་ཤོག །

達格 謹梭 吉貝 色南 吉 | 卓拉 遍契 桑傑 竹巴修

以我布施等功德，爲利衆生願成佛。

ལན་གསུམ།

(三次)

ཚོགས་བསགས་ནི།

然後積聚資糧：

བདག་ཉིད་སྨྱན་རས་གཟིགས་གསལ་བའི། །བྱགས་ཀའི་རྗེ་ལས་འོད་འཕྲོས་པས། །

達尼 見熱 息薩威 | 突給 雷 娥澈貝

自身明現觀音身，心中「釋」字放光明，

སླ་ས་བྱགས་ཇི་ཆེན་པོ་ལ། །སངས་རྒྱལ་བྱང་སེམས་ཀྱིས་བསྐྱོར་བ། །

喇嘛 突傑 千波拉 | 桑傑 強森 吉過哇

上師大悲觀世音諸佛菩薩眾圍繞。

མདུན་མཁར་སྨྱན་པའི་བཞུགས་པར་གྱུར། །ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །

敦卡 見昌 許巴曲 | 秋句 突松 許巴宜

前面虛空作迎請，十方三世所安住，

ལྷལ་བ་སྤམ་བཅས་ཐམས་ཅད་ལ། །ཀྱན་ནས་དྲང་བས་བྱལ་འཛལ་ལོ། །

佳哇 雖界 湯界 拉 | 棍涅 倘威 洽擦 洛

一切諸佛與佛子，完全淨信而頂禮。

(指身,口,意)

མེ་ཏྲག་བདུག་སྤྲོས་མར་མེ་རྩི། །ཞལ་ཐས་ཐོལ་ཐོལ་སོགས་པ། །

美多 讀博 瑪美契 | 小雖 若摩 拉梭巴

花香油燈與塗香，妙食以及伎樂等，

དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྤྲུལ་ནས་འབྱུལ། །འཕགས་པའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །

恩久 宜吉 竹涅布 | 帕貝 措吉 諧速梭

實設意緣所供養，祈請聖眾悉納受。

ཐོབ་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །མི་དགེ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྷ། །

透瑪 美內 塔喋琶 | 米給 句倘 槃美阿

無始以來直至今，十不善與五無間，

སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི། །སྤྲིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བཀྲ། །

森尼 紐蒙 旺曲貝 | 迪巴 湯界 夏巴吉

煩惱心力所使然，一切罪業皆懺悔。

ནལ་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་རྒྱལ་སེམས། །སོ་སོ་སྤྲེས་བོལ་སོགས་པའི། །

念推 讓佳 強出森 | 梭梭 皆喔 拉梭貝

聲聞緣覺菩薩眾，以及一切凡夫等，

དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་པ། །བསོད་ནམས་ལ་ནི་རྗེས་ཡི་རང་། །

讀松 給哇 吉薩貝 | 色南 拉尼 達宜讓

三世所積諸善業，一切功德我隨喜。

སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་བསམ་བློ་དང་། །ཁྲོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུར། །

森間 南吉 桑巴倘 | 洛宜 切叉 其大哇

眾生思想和心識，隨其差別而有之，

ཆེ་ཆུང་བྱུན་མོང་ཐེག་པ་ཡི། །ཚུམ་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ། །

切瓊 屯夢 貼巴宜 | 卻吉 擴洛 郭突梭

小乘大乘與共乘，我今祈請轉法輪

འཁོར་བ་རི་མིད་མ་སྟོང་བར། །ཁྱད་དན་མི་འདར་བྱགས་རྗེ་ཡིས། །

擴哇 其希 瑪東巴 | 娘恩 米達 突傑宜

乃至輪迴不空時，請以慈悲莫示寂，

སྐྱག་བསྐྱེད་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་གཞིགས་སུ་གསོལ། །

讀阿 佳措 清哇 宜 | 森間 南拉 息速梭

沉溺痛苦大海中，凡諸有情祈垂顧。

བདག་གིས་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བྱང་ཆུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །

達格 色南 吉薩巴 | 湯界 強出 句曲內

以我所積諸功德，一切皆成菩提因，

ཇིང་པོར་མེ་ཐོགས་འགྲོ་བ་ཡི། །འབྲིན་པའི་དཔལ་དུ་བདག་གྱུར་ཅིག།

仁波 米透 卓哇 宜 | 真貝 巴突 達曲吉

願我無需長時期，即成度眾之導師。

སེམས་ཅན་བདེ་ལྡན་སྤྱག་བསུལ་བྲལ། །བདེ་ལས་མེ་ཉམས་བཏང་སྟོམས་ཤོག།

森間 喋典 讀阿察 | 喋雷 米釀 當紐修

有情具樂離痛苦，祈樂不失平等捨。

བདག་བསྐྱེད་ནི།

自生本尊：

ཨོ་སྤྱ་བླ་མ་ཤུག་སའ་རྣམ་སྤྱ་བླ་མ་ཤུག་ཏུ།

喻 梭巴哇 許達 薩哇 達瑪 梭巴哇 許多 杭

གཟུང་འཛིན་ཆོས་རྣམས་སྟོང་བར་གྱུར། །དེའི་ངང་ལས་བད་ཆེའི་སྟེང་།

松進 卻南 東巴曲 | 貼宜 昂雷 貝喋丁

二取諸法咸成空（能取、所取），空中蓮華月輪上，

རང་སེམས་སྤྱི་ཡིག་དཀར་པོ་ལས། །འོད་ཐོས་སེམས་ཅན་དོན་བྱས་ནས། །

讓森 釋宜 嘎波雷 | 娥澈 森間 滕切內

自心白色之「釋」字，放光利益有情眾，

ཚུར་འདུས་སྤྱི་ཡིག་བསྐྱེད། །གསེར་མདོག་འབར་བ་སྤྱི་མཚན་གྱུར། །

促讀 釋宜 貝瑪尼 | 雖多 巴哇 釋層曲

返集「釋」字及蓮華，金色光焰為「釋」嚴，（標識）

སྒྲུང་ཡང་དེ་ལས་ལྷགས་ཀྱི་དང་། །ཞགས་པ་ལྷ་བྱའི་འོད་འཕྲོས་པས། །

拉揚 貼雷 佳句 倘 | 暇巴 大樸 娥澈貝

復次由彼復放出，狀如鉤、索之光芒，

ཕྱོགས་བཅུ་འཛམ་གྱིས་བྱང་སེམས་རྣམས། །སྤྱན་དྲངས་དེ་ལ་ཐེམ་པ་ཡིས། །

秋句 桑傑 強森南 | 見昌 貼拉 聽巴宜

十方諸佛菩薩眾，迎請復次融於彼。

སྐད་ཅིག་ཉིད་ལ་བརྒྱ་ནི། །རྫིང་དང་བཅས་པ་ཡོངས་གྱུར་ལས། །

給吉 尼拉 貝瑪尼 | 釋倘 皆巴 永曲雷

刹那之際彼蓮華，以及「釋」字悉變化，

བདག་ཉིད་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས། །སྐྱ་མདོག་དཀར་པོ་ལང་ཆོ་ཅན། །

達尼 帕巴 見熱息 | 固多 嘎波 浪措建

自身化為聖觀音，尊身白色年少壯，

བཅུ་གཅིག་ཞེས་གྱི་ཅ་ཞལ་དཀར། །གཡས་ལྗང་གཡོན་དམར་དེ་ཡི་སྟེང་། །

句吉 暇吉 雜暇嘎 | 耶江 元瑪 貼宜丁

十一面之主面白，右綠、左紅於彼上

དབུས་ལྗང་གཡས་དམར་གཡོན་དཀར་བ། །དེ་སྟེང་དབུས་དམར་གཡས་དཀར་ཞིང་། །

玉江 耶瑪 元嘎哇 | 貼丁 玉瑪 耶嘎興

中綠、右紅、左白色，其上中紅、右白色、

གཡོན་ལྗང་པ་རྣམས་ཞི་ཉམས་ཅན། །དེ་སྤྱིང་བྱི་ཞེས་ནག་པོ་ནི། །

元江 哇南 息釀建 | 貼丁 澈暇 那波尼

左緣：上述皆寂靜，彼上忿怒黑色面，

སྤྱན་གསུམ་མཆེ་གཅིགས་ཁོ་གཉེར་ཅན། །དེ་ཡི་སྤྱིང་ན་ཞི་ཞེས་ནི། །

見速 切吉 澈涅建 | 貼宜 丁那 息暇尼

三眼獠牙極忿怒；於彼之上寂靜面，

དམར་པོ་གཙུག་ཏོར་ལྗན་པ་ཉིད། །རྒྱན་སྒངས་མགུལ་བཅས་རྣམ་པར་གསལ། །

瑪波 祖多 典巴尼 | 見邦 固界 南巴薩

紅色生有一肉髻，頸飾全無極明晰。

ཙ་བའི་བྲག་བརྒྱད་དང་པོ་གཉིས། །ཐུགས་ཀར་ཟལ་སྦྱར་གཡམས་གཉིས་པས། །

雜威 洽界 倘波尼 | 突嘎 塔佳 耶尼貝

主要八臂之首對，當胸合掌、右次臂，

བཟང་ཐེང་གསུམ་པ་མཆོག་སྤྱན་མཛད། །བཞི་པས་འཁོར་ལོ་འཛིན་པ་སྟེ། །

倉趁 松巴 秋謹最 | 息貝 擴洛 進巴喋

唵珠、第三勝施印，第四手臂持法輪。

（右邊第二臂持水晶唵珠，第三臂作勝施印）

གཡོན་གྱི་གཉིས་པས་བརྒྱ་དང་། །གསུམ་པས་སྤྱི་རྒྱགས་བཞི་པ་ཡིས། །

元吉 尼貝 貝瑪 倘 | 速貝 吉路 息巴宜

其左次臂持蓮華，三持淨瓶、第四臂，

མདའ་གཞུ་ཡོངས་སུ་འཛིན་བཞོ། །དེ་ལྷག་ཕྱག་ནི་དགུ་བརྒྱ་དང་། །

達許 永遠 進巴哦 | 貼拉 洽尼 固佳倘

弓箭等等盡握持。其除手臂為九百，

དགུ་བརྒྱ་ཅ་གཉིས་མཆོག་སྒྲིན་མཛད། །དེ་ལྷར་སྟོང་ཕྱག་ཕྱག་ནམས་གྱི། །

固句 雜尼 秋進 最 | 貼大 東訖 洽南尼

九十二作勝施印（九百九十二臂悉作勝施印）。如是總為千手整，

མཐེལ་དུ་སྒྲན་རེ་ལྷན་བཞོ། །ནོར་བུ་རིན་ཆེན་རྒྱན་འབྱར་ཞིང་། །

替突 見熱 典巴哦 | 諾布 仁千 間強興

掌中各有一隻眼。珍奇珠寶垂懸飾。

སྒྲ་སྟོང་བུ་མ་གཡོན་པ་ནི། །རེ་དྲགས་ཕྱགས་པས་ཡོངས་བཀའ་བ། །

固德 奴瑪 元巴尼 | 瑞達 巴貝 永嘎巴

上身左邊當胸際，悉為鹿皮所覆蔽。

ཀུ་ཤིའི་རས་གྱི་ཤམ་ཐབས་ཅན། །ཡིད་འོང་དར་གྱི་ཅོད་པན་འཛིན། །

嘎希 熱吉 香塔建 | 宜噶 塔吉 決本進

下著嘎希之絲裙，頂戴莊嚴珍寶冠，

（鹿野苑舊名，古時以產上等絲綢聞名）

འོད་ཟེར་དཀར་པོ་འཕྱོ་བར་གྱུར། །དེ་ཡི་ཐུགས་ཀར་ཟླ་བའི་སྟེང་། །

娥雖 嘎波 澈哇曲 | 貼宜 突嘎 達威丁

放出白色之光明。彼之心間月輪上，

སྒྲིལིག་དཀར་པོ་འོད་ཟེར་གྱིས། །སོ་ཏུ་ལ་ནས་སྤྱན་རས་གཟིགས། །

釋宜 嘎波 娥雖吉 | 波大 拉內 見熱息

白色「釋」字之光芒，自普陀拉作迎請，

འཁོར་དང་བཅན་པ་སྤྱན་དངས་གྱུར།

擴倘 傑巴 見昌曲

迎請觀音及眷眾。

ཨོ་བཟླ་ཨུྱ་ཨུྱ་ཨོ་བཟླ་བཟླ་ཨུྱ་ཨོ་བཟླ་བཟླ་ཨུྱ་

喻 班雜 阿岡 阿吽 | 喻 班雜 巴當 阿吽 | 喻 班雜 布貝 阿吽

ཨོ་བཟླ་རྒྱ་ལེ་ཨུྱ་ཨོ་བཟླ་ཨོ་ལོ་ཀེ་ཨུྱ་ཨོ་བཟླ་གཞུ་ཨུྱ་

喻 班雜 度貝 阿吽 | 喻 班雜 阿洛給 阿吽 | 喻 班雜 根喋 阿吽

ཨོ་བཟླ་ནི་ཡེ་ཨུྱ་ཨོ་བཟླ་འབྲ་ཨུྱ་

喻 班雜 內威喋 阿吽 | 喻 班雜 夏大 阿吽

གྱིས་མཚོད།

以此供養。

སྤྱོན་གྱིས་མ་གོས་སྤྱོ་མདོག་དཀར། །རྫོགས་སངས་རྒྱས་གྱིས་དབུ་ལ་བརྒྱ། །

涓吉 瑪格 固多嘎 | 作桑 傑吉 烏拉建

尊者無瑕白淨身，阿彌陀佛頂上嚴，

ཐུགས་ཟེའི་ཐུན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །ཐུན་རས་གཟིགས་ལ་བྱག་འཛལ་བསྟོད།

突傑 見吉 卓拉息 | 見熱 息拉 洽擦對

慈眼悲憫視眾生，禮讚觀世音菩薩。

རྩུ་རྩྱ་ལྷོ་རྩོ་གཉིས་མེད་གྲུང། །གནས་གསུམ་མི་ལྷུང་རྩྱ་གིས་མཛན། །

雜吽 榜霍 尼美曲 | 內頌 喻阿 吽格粲

合而為一即不二。三處喻、阿、吽為誌

(迎請之智慧尊與自身之三昧耶尊合一不二)(額、喉、心三處，)

སྒར་ཡང་རྩིལ་ས་འོད་འཕྲོས་བས། །དབང་ལྷ་རིགས་ལྷ་འཁོར་བཅས་བྱོན། །

拉揚 釋雷 娥車貝 | 旺拉 瑞阿 擴皆圈

復由「釋」字放光明，五部本尊眷悉臨。

དེ་དག་ནམས་ཀྱི་ཐུགས་ཀ་ནས། །ཡེ་ཤེས་བདུད་རྩི་འཛིན་བ་ཡི། །

貼塔 南吉 突嘎內 | 耶謝 讀吉 進巴宜

彼等心間放射出，智慧甘露所持者，

ལུས་བཞི་འཕྲོས་ནས་བདག་ཉིད་ལ། །མངོན་པར་དབང་བསྐྱར་རྩྱ་ཡི་ལྷག །

永息 澈涅 達尼拉 | 恩把 旺固 曲宜拉

四位佛母齊向我，給予灌頂所餘水，

ཉྱེད་དུ་ལུད་བས་སྦྱི་གཙུག་ཏུ། །ཐ་མའི་ངོ་བོ་འོད་དཔག་མེད། །

丁突 呂貝 吉祖度 | 拉美 哦喔 娥巴美

向上溢出於頂門，無上體性無量光，

དབྱལ་བར་མི་བསྐྱོད་ན་གཡས་སྟུ། །རིན་འབྱུང་ན་གཡོན་དོན་གྲུབ་ཉིད། །

札哇 米決 那耶速 | 仁炯 那元 屯竹尼

前額不動、於右耳，寶生、左耳成就佛，

ལྷག་པར་ནས་པར་སྤང་མཛད་དེ། །འིགས་བདག་ནམས་ཀྱིས་དབྱར་བརྒྱན་གྱུར།

大巴 南巴 囊最 貼 | 瑞達 南吉 鄔間曲

後腦毗廬遮那佛，諸佛部主為頂嚴。

༄ རང་གི་ཐུགས་ཀར་བད་ཆེའི་སྟེང་། །ཡེ་ཤེས་སེམས་དཔའི་ངོ་བོ་ཉིད། །

讓格 突嘎 貝喋丁 | 耶謝 森貝 哦喔尼

於自心輪蓮月上，智慧勇識之本性，（智慧尊）

ཐུགས་ཟླ་ཆེན་པོ་ཆེན་གང་བ། །དེ་ཡི་ཐུགས་ཀར་ཉིང་དེ་འཛིན། །

突桀 千波 村康哇 | 帖以 突嘎 丁談進

大悲觀音姆指長（姆指上半截的長度），彼之心間三摩地，

སེམས་དཔའ་རྩི་ཡིག་དཀར་པོ་ལས། །འོད་འཕྲོས་འགོ་བའི་སྤྱིབ་སྦྱངས་ནས། །

森巴 釋宜 嘎波 雷 | 娥澈 卓威 知江 內

智尊白色之「釋」字，放光清淨眾生障，

ཐུགས་ཟླ་ཆེན་པོའི་སྦྱར་གྱུར་བ། །ཚུར་འདུས་རྩི་ལ་ཐེམ་པར་གྱུར། །

突傑 千波 固曲巴 | 促讀 釋拉 庭巴曲

衆生俱化觀音身，迴光返集融「釋」中。

ན་མོ་རྒྱ་ཅ་ཡ་ཡ། །ན་མ་ལྷ་རྒྱ་ན་སྤ་ག་ར་ལི་རོ་ཅ་ན་ལྷ་ཏ་ར་རྒྱ་ཡ། ཏ་སྤ་ག་རྒྱ་ཡ།

拿摩 惹那 札呀呀 | 拿摩 阿瑞呀 嘉納 薩嘎惹 佩若 雜那 巴玉哈 惹雜
呀 | 大塔 嘎大呀

ཨ་ན་ཏེ་སྤྱའི་བརྒྱ་ཡ། ན་མེ་སྤ་ཏ་སྤ་ག་ཏ་རྒྱེ་ ཨ་ན་ཏེ་རྒྱེ་

阿哈喋 桑秒 桑布達 呀 | 拿瑪 薩哇 達塔 | 嘎喋貝 | 阿哈 喋貝

སྤྱའི་བརྒྱེ་རྒྱེ་ ན་མེ་ལྷ་ཨ་མ་ལོ་གེ་ཏེ་ཤུ་རྒྱ་ཡ། བོ་རྟི་ས་རྒྱ་ཡ། མ་རྩ་ས་རྒྱ་ཡ། མ་རྩ་ཀླ་བུ་ནི་ཀླ་ཡ།

桑秒 桑布 喋貝 | 拿瑪 阿瑞呀 阿哇 羅格喋 秀惹呀 | 伯地 薩埵呀 | 瑪
哈 薩埵呀 | 瑪哈 嘎如尼 嘎呀

ཏུ་ཤ། ཨྱ་རྩ་རྩ་བ། རྟི་རི་རྟི་བེ། ལུ་བུ་ལུ་བུ། ཨྱ་ལྷེ་ཨྱེ།

喋呀塔 | 喻 達惹 達惹 | 迪瑞 迪瑞 | 度如 度如 | 伊哲 威哲

ཅ་ལ་ཅ་ལ། བྲ་ཅ་ལེ་བྲ་ཅ་ལེ། ཀྲ་སུ་མེ། ཀྲ་སུ་མ་ཨ་མེ། ཨྱ་ལེ་མེ་ལེ་ཅེ་ཏེ་རྩ་ལ་མ་བ་ན་ལ་སྤ་སྤ།

雜雷 雜雷 | 札雜雷 札雜雷 | 固速美 | 固速瑪 哇惹 | 伊利 米利 積喋
雜拉 瑪巴 那呀 梭哈

གཞུངས་རིང་ཆར་གཅིག་གིས་བྲངས་པའི་གཞུངས་བྱང་བརྒྱ་བརྒྱད། ཨྱ་མ་ཏེ་བརྒྱེ་རྒྱེ། ཡིག་བྲག་ཅི་རུས་བཞ།

長咒一遍為前引，再持短咒「喋呀塔」起108遍。最後儘可能持六字明。

ཨྱ་མ་ཏེ་བརྒྱེ་རྒྱེ།

喻 瑪尼 貝美 吽

དེ་ནས་མདུན་བསྐྱེད་ནི།

復次對生本尊：

ཨྱ་ཏྲ་གྲི་མ་རྩྱེ་པལ། ཨྱ་སྤ་བྱ་མ་ཤུགས་མཐ་རྣམས་སྤ་བྱ་མ་ཤུགས་ཀྱི།

喻 哈呀 知哇 吽呬 喻 梭巴哇 許達 薩哇達瑪 梭巴哇 許多杭

ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྣང་པར་གྱུར། དེ་ཡི་རང་ལས་རང་ཉིད་ཀྱི།

卻南 湯界 東巴曲 | 帖宜 昂雷 讓尼吉

一切諸法化為空，於空性中自身，

ཐུགས་ཀའི་རྩིས་ལས་རྩྱེ་ཡིག་ནི། མདུན་དུ་འཕྲོས་ནས་ལྷུ་བ་ལས། |

突給 釋雷 忠宜尼 | 敦突 澈內 許哇雷

心間「釋」字化現「忠」，射向對空融化為，

ཇིན་ཆེན་ལས་གྲུབ་གཞལ་ཡས་ཁང་། གྲུ་བཞི་སྟོ་བཞི་ལྷན་བཞེད་དུས། |

仁千 雷竹 暇耶康 | 出息 國息 典貝玉

珍寶所成越量宮，四方、四門之中央，

ཇིན་ཆེན་ཁྱི་དང་རྩྱེ་བཞེད་། སྤྱ་ཚོགས་སྤྱ་འདབ་བརྒྱུད་ཀྱི།

仁千 赤尙 達威丁 | 那措 貝瑪 大界吉

珍寶寶座月輪上，雜色八瓣蓮華上，

ལྷེ་བར་རྩིས་ལས་རང་འདྲ་བའི། ཐུགས་ཇི་ཆེན་པོའི་རྣམ་པར་གསལ། |

喋哇 釋雷 讓札威 | 突傑 千波 南巴薩

中央「釋」化與自同（與自生本尊相同之），大悲觀音明晰現。

ཤར་དུ་རྩྱེ་ལས་མེ་བསྐྱེད་པ། །སྔོན་པོ་ས་གཞིན་ཕྱག་གྱ་ཅན། །

夏突 吽雷 米決巴 | 恩波 薩嫩 洽佳建

東方「吽」化不動佛，藍色手作觸地印；

མྱོ་རྩྱེ་ལས་ཟིན་འབྱུང་ནི། །མེར་པོ་མཆོག་སྤྱན་ཕྱག་གྱ་ཅན། །

霍如 張雷 仁炯尼 | 雖波 秋謹 洽佳 建

南方「張」化寶生佛，黃色手作勝施印；

ནུབ་དུ་ཨོ་ལས་ནས་སྤང་མཛད། །དཀར་པོ་བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་ཚུལ། །

努度 噶雷 南囊最 | 嘎波 強出 秋給促

西方「噶」化大日佛，白色手作勝覺印；

བྱང་དུ་ཨ་ལས་དོན་གྲུབ་ནི། །ལྗང་གྲུ་སྤྱབས་སྤྱན་ཕྱག་གྱ་ཅན། །

強突 阿雷 屯竹尼 | 江庫 佳謹 洽佳 間

北方「阿」化成就佛，綠色手作施依印。

སངས་རྒྱས་མཆོག་གི་སྤྱལ་སྤྱིའི་ཚུལ། །གནས་གསུམ་ཨོ་ཨྱ་རྩྱེ་ཉིད་ལས། །

桑傑 秋給 竹固促 | 內速 噶阿 吽尼雷

諸佛殊勝化身形，三處噶、阿、吽・三字，

ཡེ་ཤེས་སེམས་དབའ་སྤྱན་དངས་ཐེམ། །རང་རྩྱེ་ལི་རྟོ་གཉིས་མེད་གྱུར། །

耶謝 森巴 見昌庭 | 雜吽 榜霍 尼美曲

迎請智尊並融入，合而為一即不二。

སྒྲུབ་ཡང་རྫོལ་ས་འོད་འཕྱོས་པ་ས། །དབང་ལྷ་སྤྱན་དབང་དབང་བསྐྱར་ཏེ། །

拉揚 釋雷 娥澈貝 | 旺拉 見昌 旺固喋

復次「釋」字放光明，迎請灌頂尊灌頂，

རྒྱ་ཞབས་ཡར་ལུང་གཙོ་མོ་ལ། །འོད་དཔག་མེད་དང་རིགས་པ་ཞི་མོར། །

曲暇 雅呂 作喔拉 | 娥巴 美尙 瑞息波

餘水上溢成主尊。無量光與四部佛，

སོ་སའི་རིགས་ཀྱི་དབྱར་བརྒྱན་གྱིར། །བདག་དང་མདུན་དུ་བཞུགས་པ་ཡི། །

梭梭 瑞吉 鄔間曲 | 達尙 敦突 修巴 宜

各以部類為頂嚴。我與對面虛空住，

ཐུགས་ཇི་ཆེན་མོའི་བྱུག་སོར་ལས། །ཡེ་ཤེས་བདུད་ཅིའི་རྒྱན་བབས་པ་ས། །

突傑 千波 洽梭 雷 | 耶謝 讀吉 涓瑟貝

大悲觀音手指間，智慧甘露汨汨流，

བུམ་གང་ཡི་དྲགས་ཀྱན་ཆོམ་གྱིར། །

本康 宜塔 棍慶曲

瓶滿餓鬼悉饜足。

ན་མོ་རྩྭ་ཅ་ལྷ་ཡ། །ན་མ་ལྷ་ལྷ་རྩྭ་སྤྱ་ག་ར་བེ་ཅོ་ན་ལྷ་ཏ་ཅ་ལྷ་ཡ། །ཏ་ཐ་ག་ཏ་ཡ། །

拿摩 惹那 札呀呀 | 拿摩 阿瑞呀 嘉納 薩嘎惹 佩若 雜那 巴玉哈 惹雜
呀 | 大塔 嘎大呀

ཨན་ཏེ་སུ་ལྷོ་བླ་ཡ། བ་མེས་བ་ཏ་སྒྲ་ག་ཏ་བྱུང་ཨན་ཏེ་བྱུང་།

阿哈喋 桑秒 桑布達 呀 | 拿瑪 薩哇 達塔 | 嘎喋貝 | 阿哈 喋貝

སུ་ལྷོ་བླ་ཡུང་བ་མེས་ཨ་བ་ལོ་གེ་ཏེ་ཤུ་རྩ་ཡ། བོ་རྟི་ས་ཏུ་ཡ། མ་རྩ་ས་ཏུ་ཡ། མ་རྩ་ཀླ་རུ་ནི་ཀླ་ཡ།

桑秒 桑布 喋貝 | 拿瑪 阿瑞呀 阿哇 羅格喋 秀惹呀 | 伯地 薩埵呀 | 瑪
哈 薩埵呀 | 瑪哈 嘎如尼 嘎呀

ཏུ་ཐ་ཨྱི་རྩ་ར་རྩ་བ། རྟི་དེ་རྟི་དེ། རྩ་རྩ་རྩ་རྩ། ཨྱི་རྟི་ཨྱི་རྟི།

喋呀塔 | 噶 達惹 達惹 | 迪瑞 迪瑞 | 度如 度如 | 伊哲 威哲

ཅ་ལ་ཅ་ལ། བ་ཅ་ལེ་བ་ཅ་ལེ། ཀྲ་སུ་མེ། ཀྲ་སུ་མ་ཐ་ལེ། ཨྱི་ལེ་མེ་ལེ་ཅེ་ཏི་རྩ་ལ་མ་བ་ན་ལ་སྒྲ་སྒྲ།

雜雷 雜雷 | 札雜雷 札雜雷 | 固速美 | 固速瑪 哇惹 | 伊利 米利 積喋
雜拉 瑪巴 那呀 梭哈

ཅེས་གཞུངས་རིང་བརྒྱད་དང་ཡིག་དྲུག་ཅི་རྣམ་བཟ། ॥

上述長咒誦108遍：再儘力持六字明

ཨྱི་མ་ཏི་བ་རྩེ་རྩྱེ།

噶 瑪尼 貝美 吽

དེ་ནས་བདག་གི་ཡེ་ཤེས་པ། །མདུན་གྱི་གཙོ་བོར་ཐེམ་པར་གྱུར། །

帖內 達格 耶謝 巴 | 敦吉 作喔 庭巴曲

復次吾之智慧尊，融入對生主尊中。

དེ་ནས་ཡན་ལག་བདུན་པ་འབུལ་བ་ནི་ཕྱག་འཆལ་བའི་གཞུངས་བཅས། །

然後獻七支供養，再頂禮同時復誦其咒。

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ།

棍秋 速拉 洽擦洛

頂禮三寶，

ན་མོ་མཆོག་གི་ཡེ། ན་མོ་མཆོག་གི་ཡེ། ན་མོ་མཆོག་གི་ཡེ། ན་མོ་མཆོག་གི་ཡེ།

拿摩 曼殊 希利耶 拿摩 蘇 希利耶 拿摩 吾大瑪 希利耶 梭哈

སངས་རྒྱལ་ཐམས་ཅད་འདུས་བའི་སྐྱེ། རྩོམ་འཛིན་པའི་ངོ་སྤྲོད། །

桑傑 湯界 讀貝固 | 多傑 進貝 哦喔尼

一切佛陀集攝身，持金剛尊之體性，

དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་རྩ་བ་སྟེ། གླ་མ་རྣམས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

棍秋 松吉 雜哇喋 | 喇嘛 南拉 洽擦洛

殊勝三寶之根本，諸上師尊我頂禮。

དུས་གསུམ་བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཆོས་ཀྱི་སྐྱེ། འགྲོ་དུག་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་སྐྱེད་རས་གཟིགས། །

突速 喋哇 謝巴 卻吉固 | 卓出 森間 南拉 見熱息

三世善逝之法身，悲眼垂顧六道眾，

ན་མོ་མཆོག་གི་བྱུང་ཁུངས་པའི་བུ་བུ་གཅིག་ཞལ། གཟི་བུ་འཛིན་པའི་དབང་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

南卡 大樸 洽貝 句吉暇 | 希吉 娥巴 美拉 洽擦洛

虛空遍在十一面，威嚴彌陀我頂禮。

ཕྱག་སྟོང་འཁོར་ལོས་སྐྱུར་བའི་རྒྱལ་པོ་སྟོང་། །

洽東 擴略 句威 佳波東

千手轉輪千勝王，

སྐྱུན་སྟོང་བསྐྱལ་བ་བཟང་པོའི་སངས་རྒྱས་སྟོང་། །

見東 嘎巴 桑波 桑傑東

千眼賢劫千尊佛，

གང་ལ་གང་འདུལ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །བཙུན་པ་སྐྱུན་རས་གཟིགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

康拉 康讀 貼拉 貼敦 貝 | 尊巴 見瑞 息拉 洽擦 洛

隨緣調御觀機教，觀音尊者我頂禮。

ཆོས་སྐྱུ་ནས་མཁའ་བཞིན་དུ་དབྱེར་མེད་ཡང་། །གཟུགས་སྐྱུ་འང་འཛོན་བཞིན་དུ་སོ་སོར་གསལ། །

卻固 南卡 信突 耶美江 | 蘇固 佳村 信突 梭梭 薩

法身無別如虛空，色身各異如彩虹，

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་མཆོག་ལ་མངའ་བརྟེས་པ། །རིགས་ལྔ་བདེ་བར་གཤེགས་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

塔尙 謝惹 秋拉 阿涅巴 | 瑞阿 喋哇 謝拉 洽擦洛

方便、智慧咸善巧，五部善逝我頂禮。

མཁའ་ལྗང་བྱུང་པའི་རྒྱལ་བ་སྐྱས་བཅས་ལ། །བདག་དང་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པས། །

卡大 洽貝 佳哇 雖界拉 | 達尙 卡釀 卓哇 瑪呂貝

虛空遍滿佛菩薩，我與虛空無餘眾，

ལུས་འདི་ཞིང་རྒྱལ་མཉམ་པར་རབ་སྒྲུལ་ནས། །རྟག་ཏུ་གྲུས་པའི་ཡིད་ཀྱིས་ཕྱག་འཆའ་ལོ། །

呂迪 興讀 釀巴 惹竹內 | 大度 庫貝 宜吉 洽擦洛

一身幻化刹塵身，以意常敬為頂禮。

བདག་གི་སྤྱིང་ཁའི་ས་བོན་ལས། །འཕྲོས་པའི་མེ་རྟག་བདུག་སྒྲོས་དང་། །

達給 您給 薩奔雷 | 澈貝 美多 讀博倘

於自心中種子字，放出鮮花與薰香、

མར་མེ་དྲི་ཆབ་ཞལ་ཟས་སོགས། །འཛིན་བའི་ལྷ་མོ་རྣམས་ཀྱི་མཆོད། །

瑪美 知洽 小雖梭 | 進貝 拉摩 南吉卻

油燈、香水、妙食等，天女持彼咸供養。

ཨོཾ་བཏུ་ཨཱ་ཨྲཱ་ཨུཾ། ཨོཾ་བཏུ་བདྲི་ཨྲཱ་ཨུཾ། ཨོཾ་བཏུ་བུཤེ་ཨྲཱ་ཨུཾ།

嗡 班雜 阿岡 阿吽 | 嗡 班雜 巴當 阿吽 | 嗡 班雜 布貝 阿吽

ཨོཾ་བཏུ་རྩུ་བེ་ཨྲཱ་ཨུཾ། ཨོཾ་བཏུ་ཨྲཱ་ལོ་ཀེ་ཨྲཱ་ཨུཾ། ཨོཾ་བཏུ་གརྩེ་ཨྲཱ་ཨུཾ།

嗡 班雜 度貝 阿吽 | 嗡 班雜 阿洛給 阿吽 | 嗡 班雜 根喋 阿吽

ཨོཾ་བཏུ་ནི་མེད་ཨྲཱ་ཨུཾ། ཨོཾ་བཏུ་ལདྲ་ཨྲཱ་ཨུཾ།

嗡 班雜 內威喋 阿吽 | 嗡 班雜 夏大 阿吽

ས་གཞི་སྒྲོས་རྩས་བྱགས་ཤིང་མེ་རྟག་བཟས། །རི་རབ་སྤྱིང་བཞི་ཉི་ལྔས་བརྒྱན་བ་འདི། །

薩息 博曲 曲興 美多張 | 瑞惹 令息 尼喋 間巴迪

大地塗香花錦簇，須彌四洲日月嚴，

སངས་རྒྱལ་ཞིང་དུ་དམིགས་ཏེ་ཕུལ་བ་ཡིས། །འཕྲོ་ཀྱན་རྣམ་དག་ཞིང་ལ་སྦྱོད་བར་ཤོག །

桑傑 興突 米喋 樸哇宜 | 卓棍 南塔 興拉 決巴修

意緣供養諸佛刹，眾登淨土祈受用。

ཐྱིག་པ་བཤགས་པ་ནི།

懺悔罪業：

སླ་མ་དོ་རྗེ་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་ལ་སོགས་པ་བློགས་བརྩུན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱལ་དང་

喇嘛 多傑 進巴 千波拉 梭巴 秋句那 許貝 桑傑倘

上師、持金剛尊等所有常住十方之佛、

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་། འཕགས་པ་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ།

強出 森巴 湯界倘 | 帕巴 突傑 千波 達拉 公速梭

菩薩、及聖者大悲觀音祈怙念：

བདག་མིང་འདི་ཞེས་བགྱི་བས་ཆོ་འཁོར་བ་ཐོག་མ་མེད་པ་ནས་ཐ་མ་ད་ལྟ་ལ་ཐུག་གི་བར་དུ་

達 (誦 自 己 的 名 字) 協吉 威翠 擴哇 托瑪 美巴內 塔瑪 塔大拉 突
格 琶突

我 (誦 自 己 的 名 字) 自無始輪迴以至今，

ཉོན་མོངས་པ་འདོད་ཆགས་དང་། ཞེ་སྤང་དང་།

紐蒙巴 德洽倘 | 協當倘 |

以貪欲、瞋恚、愚痴等煩惱故，

གཉི་ལྷག་གི་དབང་གིས་ལྷས་དང་དག་དང་ཡིད་ཀྱི་སྒོ་ནས་སྤྲིག་པ་མི་དགེ་བ་བརྩུ་བ་བྱིས་པ་དང་།

滴目格 旺格 呂倘 阿倘 宜吉 國內 迪巴 米給哇句 吉巴倘
由身、口、意三門，造十不善、

མཚམས་མ་མཆིས་པ་ལྔ་བྱིས་པ་དང་། དེ་དང་ཉེ་བ་ལྔ་བྱིས་པ་དང་།

漿瑪 契巴 阿 吉巴倘 | 帖倘 涅哇阿 吉巴倘
五無間、近五無間、

སོ་སོར་ཐར་པའི་སྒྲོམ་པ་དང་འགལ་བ་བྱིས་པ་དང་།

梭梭 塔貝 敦巴倘 嘎哇 吉巴 倘
違別解脫戒、

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའི་བསྐྱབ་པ་དང་འགལ་བ་བྱིས་པ་དང་།

強出 森貝 拉巴倘 嘎哇 吉巴倘
違菩薩學處、

གསང་ལྷགས་ཀྱི་དམ་ཚིག་དང་འགལ་བ་བྱིས་པ་དང་།

桑阿吉 唐契倘 嘎哇 吉巴倘
違密咒誓句（三昧耶）、

དགོན་མཚོག་གསུམ་ལ་གནོད་པ་བྱིས་པ་དང་། དམ་པའི་ཚོས་སྤངས་པ་དང་།

棍秋 松拉 呢巴 吉巴倘 | 唐貝 卻邦巴倘
違害三寶、斷離正法、

འཕགས་པའི་དགེ་འདུན་ལ་སྐྱར་བ་བཏབ་པ་དང་། བ་དང་མ་ལ་མ་གུས་པ་བགྱིས་པ་དང་།

帕貝給敦拉古哇大巴倘 | 帕倘 瑪拉 瑪庫巴 吉巴倘
毀謗聖者僧伽、不敬父母、

མཁན་པོ་དང་སློབ་དཔོན་ལ་མ་གུས་པ་བགྱིས་པ་དང་།

堪波倘 洛奔拉 瑪庫巴 吉巴倘
不敬堪布及阿闍黎、

ཐོགས་ཚངས་པ་མཚུངས་པར་སྦྱོད་པ་ནམས་ལ་མ་གུས་པ་བགྱིས་པ་ལ་སོགས་པ་མདོར་ན་མཐོ་རིས་དང་
卓倉巴 聰巴 決巴 南拉 瑪庫巴 吉巴 拉梭巴 多那 托日倘
不敬清淨梵行法友諸罪業，乃至障礙善趣及解脫，

ཐར་པའི་གེགས་སུ་གྱུར་ཅིང་། འཁོར་བ་དང་ངན་སོང་གི་རྒྱར་གྱུར་བ་ཉེས་པ་དང་

塔貝 給速 曲徑 | 擴哇倘 年松給 句曲巴 涅巴倘
而為輪迴及惡趣之因：

ལྷུང་པའི་ཚོགས་ཅི་མཆིས་པ་དེ་དག་ཐམས་ཅད། ལྷ་མ་རྟོ་རྩེ་འཛིན་པ་ཆེན་པོ་ལ་སོགས་པ་

東威 措吉 契巴 帖塔 湯界 | 喇嘛 多傑 進巴 千波拉 梭巴
所有過惡及墮罪，於上師、

ཐྱོགས་བཅུ་ན་བཞུགས་པའི་སངས་རྒྱས་དང་བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་ཐམས་ཅད་དང་།

秋句那 許貝 桑傑倘 強出 森巴 湯界 倘
持金剛尊等所有常住十方之佛、菩薩、

འཕགས་པ་བྱགས་ཇེ་ཆེན་པོའི་སྤྱན་ལྷན་མཛོལ་ལོ་བཤགས་སོ། །མི་འཆབ་བོ། མི་སྤྲེད་དོ།

帕巴 突傑 千波 見阿 托洛 夏梭 | 美洽迫 | 米佩 多

及聖者大悲觀音之尊前發露懺悔。不覆、不藏，

དེ་ལྷན་མཛོལ་ཞིང་བཤགས་ན་བདག་བདེ་བ་ལ་རེག་པར་གནས་པར་འགྱུར་གྱིས།

帖大 托興 夏那 達 喋哇拉 惹巴 內巴 句吉

若如是發露懺悔，吾將獲至安樂境，

མ་མཛོལ་མ་བཤགས་ན་དེ་ལྷན་མི་འགྱུར་བ་ལགས་སོ། །

瑪托 瑪夏那 帖大 米句哇 拉梭

若不發露懺悔則反之。

(三次)

繼續紐涅儀軌：

གང་ཡང་བདག་གིས་དུས་ཀྱན་ཏུ། །སྒྲིག་པ་བགྱིས་པ་གང་གྱུར་པ། །

康揚 達格 讀棍度 | 迪巴 吉巴 康曲巴

凡諸一切時，我所造罪惡，

སྒྲིག་པས་མི་འདྲར་བཤགས་བགྱིད་ཅིང་། །དེང་ནས་བརྩམས་ཏེ་འགྱུར་མི་བགྱིད། །

札貝 米札 夏吉徑 | 聽內 讚喋 炯米吉

懺之如夢魘，今後不復作。

དགེ་བ་རྣམས་ལ་རྗེ་ཡི་རང་། །འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་ཞིང་གསོལ་བ་འདེབས། །

給哇 南拉 傑宜讓 | 擴洛 郭興 梭哇喋

眾善皆隨喜，祈請轉法輪，

སངས་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་ཡིད་ཀྱིས་བབྱང་། །ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་མཆོག་ཏུ་བསྟོ། །

桑傑強出宜吉松 | 湯界強出秋度哦

憶持佛正覺，迴向勝菩提。

རང་གི་སྤྱི་བོར་དགེ་སྟོང་མ། །དཔལ་མོ་བཞུགས་ནས་ངོ་ཆེན་མཛད། །

讓格 吉喔 給隆瑪 | 巴摩 淑內 哦千最

吾頂比丘尼，（比丘尼帕莫）祈為我求情。

དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་བྱལ་འཆམ་ལོ། །

棍秋 松拉 洽擦洛

頂禮三寶。

ན་མོ་མཐུ་བློ་ཡེ། ན་མེ་སུ་བློ་ཡེ། ན་མོ་ཡུར་མ་བློ་ཡེ་སྤྲ་ན།

拿摩 曼殊 希利耶 拿摩 蘇 希利耶 拿摩 吾大瑪 希利耶 梭哈

ཕྱི་དཔལ་མོའི་འཕགས་བསྟོད།

法王噶瑪巴唸誦比丘尼巴默的觀音讚



ཨི་འཛིག་རྟེན་མགོན་པོ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

喻 吉典 貢波拉 洽擦洛

喻頂禮世間依怙尊。

འཛིག་རྟེན་སྒྲ་མ་སྲིད་པ་གསུམ་གྱིས་བསྟོད་པ་སྟོ། །

吉典 喇嘛 希巴 速吉 德巴波

世間上師三有讚者。（輪迴之過去、現在、未來三有）

ལྷ་ཡི་གཙོ་བོ་བདུད་དང་ཆངས་པས་བསྟོད་པ་སྟོ། །

拉宜 作喔 讀倘 倉貝 德巴波

天尊、魔與梵天讚者。

རྒྱལ་པོའི་རྒྱལ་མཆོག་བསྟོད་པས་བྱུང་བར་མཛད་པ་སྟོ། །

托貝 佳秋 德貝 竹巴 最巴波

能仁勝王俱讚歎者。

འཛིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་མཆོག་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

吉典 速吉 貢波 秋拉 洽擦洛

頂禮世間勝依怙！（原文作三世間：指天上、人間、地下三世間）

བདེ་གཤེགས་དཔག་མེད་སྒྲི་ཉི་སྒྲི་བཟང་འཛིན་པ་པོ། །

喋謝 巴美 固喋 固桑 進巴波

無量善逝賢善身者。

བདེ་གཤེགས་སྣང་བ་མཐའ་ཡས་དབྱ་རྒྱ་འཛིན་པ་པོ། །

喋謝 囊哇 塔耶 鄔間 進巴波

無量光佛為頂嚴者。

བྱག་གཡས་མཚོག་སྤྱན་ཡི་དྲགས་བཞེས་སྒྲིམ་སེལ་པ་པོ། །

洽耶 秋謹 宜達 哲貢 雖巴波

右手勝施除鬼飢者。（原文作餓鬼之飢渴）

བྱག་གཡོན་གསེར་གྱི་བད་མས་རྣམ་པར་བརྒྱན་པ་པོ། །

洽元 雖吉 貝美 南巴 間巴波

左手金蓮為莊嚴者。

ཇི་ཞིམ་རལ་པའི་འབྲེང་བ་དམར་སེར་འབྲུག་པ་པོ། །

知信 惹貝 趁哇 瑪雖 曲巴波

長髮飄香橘項鍊者。

ཞལ་རས་རྒྱས་པ་ལྷ་བ་ལྷ་བྱང་མཛེས་པ་པོ། །

暇惹 傑巴 達哇 大樸 最巴波

俊秀面容如滿月者。

ལྷན་གྱི་བད་མ་མཆོག་ཏུ་བཟང་ཞིང་ཡངས་པ་སྟེ། །

見吉 貝瑪 秋度 桑幸 揚巴波

大眼端麗如妙蓮者。

ཁ་བ་དྲུང་ལྷ་རྩམ་དཀར་ངི་ངད་ལྷན་པ་སྟེ། །

卡哇 通大 南嘎 知內 典巴波

芬芳純白似雪貝者。

ངེ་མེད་འོད་ཆགས་སུ་ཉིག་ཆོམ་བུ་འཛིན་པ་སྟེ། །

知美 娥洽 目滴 聰樸 進巴波

燦然無垢珍珠串者。

མཛེས་པའི་འོད་ཟེར་སྐུ་རེངས་དམར་པོས་བརྒྱན་པ་སྟེ། །

最貝 娥雖 佳仁 瑪博 間巴波

絢麗光華紅曙光者。

བད་མའི་མཆོ་ལྷ་རྩམ་ནི་དངར་བར་བྱས་པ་སྟེ། །

貝美 措大 洽尼 阿哇 且巴波

纖纖素手蓮花湖者。（原文作手如蓮花湖般地甘美）

སྟོན་ཀའི་སྤྲིན་གྱི་མདོག་དང་ལྷན་ཞིང་གཞོན་པ་སྟེ། །

敦給 真吉 多倘 典興 旋巴波

年少身色如秋雲者。

འེན་ཆེན་མང་པོས་དབྱང་པ་གཉིས་ནི་བརྒྱན་པ་སྟེ། །

仁千 芒博 繡巴 尼尼 間巴波

雙肩嚴飾眾珍寶者。

ལོ་མའི་མཆོག་ལྟར་བྱག་མཐེལ་འཇམ་ཞིང་གཞོན་པ་སྟེ། །

洛美 秋大 洽替 旋興 姜巴波

手掌柔細如嫩葉者。

འི་དྲགས་པགས་པས་རྩ་མ་གཡོན་པ་བཀབ་པ་སྟེ། །

瑞達 巴貝 奴瑪 元巴 嘎巴波

左胸覆蓋鹿皮衣者。

སྒྲན་ཆ་གདུ་བྱས་སྒྲིག་ཅིང་རྒྱན་ནམས་འཆང་པ་སྟེ། །

念洽 讀樸 給徑 間南 強哇波

雙耳、手足佩釧鑲者。

འི་མ་མེད་པ་བསྐྱའི་མཆོག་ལ་གནས་པ་སྟེ། །

知瑪 美貝 貝美 秋拉 內巴波

端立無垢妙蓮華者。

ལྗེ་བའི་ངོས་ནི་བསྐྱའི་འདབ་ལྟར་འཇམ་པ་སྟེ། །

喋威 哦尼 貝美 達大 姜巴波

臍面柔軟如蓮瓣者。

གསེར་གྱི་སྒྲ་རགས་མཚོག་ལ་ནོར་བྱས་སྤྲས་པ་པོ།

雖吉 嘎惹 秋拉 諾樸 哲巴波

黃金腰帶珠寶嵌者。

སྟུ་བྱུར་དགེས་པའི་རས་བཟང་ཤམ་ཐབས་འཛིན་པ་པོ།

蘇迪 知貝 惹桑 香塔 進巴波

臀著上好絲綢裙者。

བྱུ་པའི་མཁྱེན་མཚོག་མཚོ་ཆེན་པ་རོལ་བྱིན་པ་པོ།

土貝 千秋 措千 帕若 欽巴波

能仁勝智達彼岸者。（原文作已達大海之彼岸）

མཚོག་བརྟེས་བསོད་ནམས་མང་པོ་ཉི་བར་བསགས་པ་པོ།

秋涅 色南 芒博 涅哇 薩巴波

厚積福德致勝位者。

རྟག་ཏུ་བདེ་བའི་འབྱུང་གནས་ཀྱི་ནད་སེལ་པ་པོ།

大度 喋威 炯內 嘎內 雖哇波

恒生安樂除老病者。（原文作恒常為安樂之生處）

གསུམ་མཐར་མཛད་ཅིང་མཁའ་སྤྱོད་སྤྱོད་པ་སྟོན་པ་པོ།

松塔 最徑 卡決 決巴 敦巴波

示空行行了三苦者。

ལུས་ཅན་མཚོག་ནི་བདུད་དབྱང་འབྲུག་ལས་རྒྱལ་བ་པོ།

呂間 秋喋 讀崩 出雷 交哇波

勝魔軍擾眾中尊者。

གསེར་གྱི་རྒྱང་གདུབ་སྒྲུ་ཡིས་ཞབས་ཡིད་འོང་བ་པོ།

雖吉 崗讀 札宜 暇宜 喻哇波

金釧鑲踝聲美妙者。

ཚངས་པའི་གནས་པ་བཞི་ཡིས་དཔེན་པར་མཛད་པ་པོ།

倉貝 內巴 息宜 問巴 最巴波

以四梵住為寂靜者。（慈、悲、喜、捨）

ངང་པའི་འགྲོས་འདྲ་ཐང་ཆེན་དེགས་ལྷར་གཤེགས་པ་པོ།

昂貝 追札 浪千 徹大 謝巴波

行如天鵝傲巨象者。

ཡོངས་རྫོགས་ཉེ་བར་བསགས་ཤིང་བསྐྱན་བ་གཉེར་བ་པོ།

措棍 涅哇 薩興 典巴 內哇波

遍積資糧持法教者。

འཇམ་མཐོ་དང་རྩ་ཡི་མཚོ་ལས་སྒྲོལ་བ་པོ།

哦美 措倘 秋宜 措雷 卓 哇波

渡脫乳海及水海者。（須彌山外七海之一）

གང་ཞིག་རྟག་ཏུ་ཐོ་རངས་ལངས་ནས་གྲུས་བ་ཡིས། །

康息 大度 托讓 浪內 庫 巴宜

任誰恒於黎明起，

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་དབང་པོ་ཡིད་ལ་སེམས་བྱེད་ཅིང་། །

見熱息吉 旺波 宜拉 森 切 徑

恭敬思維觀音力，

བསྟོད་པའི་མཆོག་འདི་དག་ཅིང་གསལ་བར་འདོན་བྱེད་ན། །

德 貝 秋 迪 塔 徑 薩 哇 德 切 那

以此勝讚明淨讚，（以清淨澄明之心，誦此殊勝之讚文）

དེ་ནི་སྤྱིས་བ་འམ་ནི་བྱད་མེད་ཡིན་ཡང་རུང་། །

帖尼 皆巴 昂尼 樸美 寅將容

無論男人或婦女，

སྤྱི་བ་འདི་འམ་མ་འོངས་སྤྱི་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །

吉典 迪昂 瑪喻 皆哇 湯界突

此世間或未來世，

འཛིག་རྟེན་འཛིག་རྟེན་ལས་འདས་དགོས་བ་ཀུན་འབྲུབ་འགྲུར། །

吉典 吉典 雷喋 格巴 棍 竹修

世出世間咸滿願。

སོགས་ཚར་ཉར་གཅིག་གམ་བདུན་བཅོད། །

回讚文之始。上述讚文誦7或21遍

བསྐྱེད་པ་བསྐྱེད་འཛིན་ཡུན་རིང་གནས་པ་དང། །

典巴 典進 雲凌 內巴倘

正法及持教者久住世，

བདག་མོགས་འགྲོ་ནམས་བྱང་ཚུབ་སེམས་འབྱོར་ཤིང། །

達梭 卓南 強出 森炯興

我等衆生深諳菩提心，

ཞི་ལྷག་བྱང་འབྲེལ་ཉིང་འཛིན་རབ་མོན་ས། །

息拉 松哲 丁進 惹托內

止觀雙運深得定境已，（或譯等持，即三摩地）

ཀུན་མཁྱེན་ཤེས་རབ་རྟོགས་པར་བྱིན་གྱིས་རྫོབས། །

棍千 謝惹 多巴 欽吉洛

証悟遍知智慧祈加持。（或譯一切智，指佛而言）

དེ་ནས་འདས་གཏོར་བསང་བྱུངས།

復次淨化食子：

ཨྲི་ཅ་གི་མ་རྩྱི་པལ། ཨྲི་སྤྲ་མ་བྲུག་མཐ་རྩམ་སྤྲ་མ་བྲུག་ཏྲི།

噶 哈呀 知哇 吽呬 噶 梭巴哇 許達 薩哇 達瑪 梭巴哇 許多杭

ཨྲི་ཨྲྱི། །

噶阿吽

གསུམ་གྱིས་བཟུག།

誦三次加持。

ཁ་དོག་འི་རོ་རྒྱས་པ་རྣམས། །སྤུང་ཚོག་ལྷན་པའི་གཏོར་མ་འདི། །

卡托 梯若 努巴南 | 賁措 典貝 多瑪迪

色香味與諸能力，一切圓滿此食子。

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་དང། །རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས་ལ་འབུལ།

帕巴 見熱息 旺尙 | 佳哇 雖尙 界拉布

聖者觀音大士與，諸佛菩薩咸供養。

ཨི་མ་ཉི་པ་རྩེ་རྒྱ།

喻 瑪尼 貝美 吽

ཨི་ཨ་ཀཱ་རོ་སྤ་ཁི་ས་ན་ཉི་ལྷ་འུ་བྱ་ཐུང་ལྷ་ཨི་ཨ་རྒྱ་རྒྱ་པཎ་སྤ་སྤ།

喻 阿嘎若 目康 薩哇 達瑪南 阿喋 努遍 那埡大 喻阿吽 呬（供養三次）

ལན་གསུམ་གྱིས་བུལ།

誦三次以供養。

བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་རིན་པོ་ཆེ། །མ་སྤྲེས་པ་རྣམས་སྤྱེ་བྱུང་ཅིག །

強出 森尼 仁波切 | 瑪皆 巴南 皆曲吉

菩提心妙寶，未生願即生，

སྤྲེས་པ་ཉམས་པ་མེད་པ་དང། །གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ་བར་མཛོད། །

皆巴 釀巴 美巴尙 | 孔內 孔突 佩哇最

已生勿退失，輾轉益增勝。

淨化龍食子：

噶 哈呀 知哇 吽呸 噶 梭巴哇 許達 薩哇 達瑪 梭巴哇 許多杭

噶阿吽（三次）

喻 達夏滴 洛嘎 巴拉 那嘎 惹雜 哇如那 布米巴地 薩巴瑞 哇惹依當 巴
令大 卡 卡 卡噶 (三 次)

喻班雜 | 阿岡巴當 | 布貝度貝 | 阿洛給根喋 | 內威喋夏大阿咩

桑傑 典松 吉典炯 | 帕貝 嘎德 路宜佳

賢揚 炯波 給瑞倘 | 玉息 內達 充達南

མཚོད་བསྟོད་གཏོར་མ་འདི་བཞེས་ལ། །བྱང་རྩལ་སེམས་ཀྱི་གཞི་བབྱང་སྟེ། །

卻德 多瑪 迪協拉 | 強出 森吉 息松喋

供讚請饗此食子，受持菩提心之基，

བསྟན་འཕྲོ་པན་བདེའི་ལྷག་བསམ་གྱིས། །ཡིད་ལ་འདོད་པ་ཀུན་སྦྱབས་མཛོད། །

典卓 遍喋 拉桑吉 | 宜拉 德巴 棍竹最

利樂教眾增上心，所有願望悉成辦。

（指佛教眾生，或與六道眾生並舉之合稱）

ལྷ་ཁྱུས་གསོལ་བ། །

浴佛：

འཕྲོ་བའི་སྒྲོན་མེ་སྦྱན་རས་གཟེགས་མགོན་ལ། །དེ་ཞེས་བདུད་རྩིའི་རྩུན་གྱིས་ཁྱུས་གསོལ་བས། །

卓威 尊美 見熱 息貢拉 | 知信 讀吉 君吉 出梭威

眾生明燈觀音依怙尊，祈以馥郁甘露流洗淨，

འཕྲོ་བའི་སྒྲིབ་གཉིས་དེ་མ་ཀུན་བསལ་ནས། །དེ་བལ་སྦྱ་གསུམ་བརྟེས་བའི་བཟ་ཕིས་ཤོག །

卓威 知尼 知瑪 棍薩內 | 知察 固速 涅貝 札希修

眾生二障垢穢悉淨除（煩惱障、所知障），証得離垢三身願吉祥。

རྗེས་མཚོད་པ་བྱིན་ཐབས། །

然後加持供品：

ན་མ་སར་བུརྟ་བོརྟེ་ས་ཏུ་བྱུང་།

拿瑪 薩哇 布達 布迪 薩埵貝

ཨྲི་སྒྲ་ཕིད་བྱ་ར་བྱ་ར་སྒྲ་ར་སྒྲ་ར་ཨ་བརྟེ་བྱུང་སྒྲ་ལྷ། ཨྲི་བརྟེ་སྒྲ་ར་ཏ་གླ།

嗡 薩哇匹 布惹 布惹 蘇惹 蘇惹 阿哇 喋貝 梭哈 | 嗡 班雜 薩帕 惹那康

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་ཨྲྀ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 阿岡 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་བརྟེ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 巴當 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 布貝 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་རྟེ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 度貝 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་ཨྲི་མོ་གཤམ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 阿洛給 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་གརྟེ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 根喋 札地擦 梭哈

ཨྲི་ཁྲུ་མོ་གཤམ་ར་ས་སྒྲ་རི་སྒྲ་ར་ནི་ཕེ་ཅ་བྱུ་ཏི་ཚྭ་སྒྲ་ལྷ།

嗡 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 內威喋 札地擦 梭哈

ཨོ་ཨྲ་ཏུ་ལོ་གཤུ་ར་ས་སྤ་རི་སྤ་ར་ཤུ་པ་ཏི་ཚུ་སྤ་ལྷ།

喻 阿呀 洛給 修惹 薩巴瑞 哇惹 夏大 札地擦 梭哈

སྤྱན་གྱིས་མ་གོས་སྤྱ་མདྲག་དགར། །རྩོགས་སངས་རྒྱས་ཀྱི་དབུ་ལ་བརྒྱན། །

涓吉 瑪格 固多嘎 | 作桑 傑吉 鄔拉建

尊者無瑕白淨身，阿彌陀佛頂上嚴，

ཐུགས་རྩེ་དེ་སྤྱན་གྱིས་འགོ་ལ་གཟིགས། །སྤྱན་རས་གཟིགས་ལ་བྱག་འཛལ་བསྟོད། །

突傑 見吉 卓拉息 | 見熱 息拉 洽擦德

慈眼悲憫視眾生，禮讚觀世音菩薩。

བསྟོད་པར་འོས་པ་ཐམས་ཅད་ལ། །ཞིང་རྒྱལ་ཀྱན་གྱི་གངས་སྟེང་གྱིས། །

德巴 娥巴 湯界 拉 | 興讀 棍吉 昌涅吉

於應讚歎諸尊前，我以所有剎塵數，

ལུས་བརྟུང་པས་ནི་ནམ་ཀྱན་ཏུ། །མཚོག་ཏུ་དང་པས་བསྟོད་པར་བགྱི།

呂渡 貝尼 南棍度 | 秋度 帖貝 德巴吉

於一切時身禮敬，殊勝信解為讚歎。

ཨོ་མ་ཏི་བཞེ་རྒྱ།

喻 瑪尼 貝美 吽（持誦多遍）

མདུན་མཁར་འཕགས་པ་ཡི་གེ་བྱག། ཁྱིན་པའི་བྱག་གཡས་བདུད་རྩི་ཡིས། །

敦卡 帕巴 宜給出 | 圈貝 洽耶 讀吉宜

對空聖者六字明（指觀音菩薩），右手持甘露降臨，

ཁྱས་བྱས་སྒྲིབ་གསུམ་དག་གྱུར་ཉི། །ལྷ་ཡང་སྒྲིབ་མི་ཐོས་པར་གྱུར། །

出切 知速 塔曲喋 | 拉揚 吉喔 聽巴曲

濯灑三障悉清淨（煩惱障、所知障、業障），本尊復融入自頂。

བཅོམ་ལྷན་བདག་ལ་དགོངས་སུ་གསོལ། །བདག་ཅག་བྱིང་ཚོད་དབང་གྱུར་པས། །

炯典 達拉 公速梭 | 達佳 清格 旺曲巴

薄伽梵祈怙念我！我等昏沉、掉舉故，

ཉིང་འཛིན་མི་གསལ་སྒྲགས་མ་དག། །གཅིང་སྤྱུང་སོགས་བཅོད་པར་གསོལ། །

丁進 米薩 阿瑪塔 | 藏札 瓊梭 雖巴梭

禪定不明咒不清，極乏清淨祈安忍

ཨོ་བཟོ་སཏྲ་ས་མ་ཡ། མ་རུ་སྒ་ལ་ཡ། བཟོ་སཏྲ་ཉེནོ་པ། ཉིལ་འི་རྩོ་མེ་ན་མ། སུ་ཉོ་ལྷོ་མེ་ན་མ། སུ་མོ་ལྷོ་མེ་ན་མ།
ཨ་རུ་རཏྲོ་མེ་ན་མ། སམ་སིནྟ་མྲོ་བ་ཡ་མྱོ། སམ་ཀམ་སུ་ཅ་མེ། ཅིཏྲོ་བྱེ་ཡི་ཁུ་བ་སྒྱི། ཏ་ཏ་ཏ་ཏ་ཏོ་ན་ག་
ལྷན། སམ་ཏ་སྒ་ག་ཏ། བཟོ་སྒ་མེ་སུམ། བཟོ་ན་མ་མ་སྒ་ས་མ་ཡ་སཏྲ་ལུམ་

嗡 邊雜 薩埵 薩瑪呀 | 瑪奴 巴拉呀 | 邊雜 薩埵 喋諾巴 地叉 | 只多美
巴哇 | 速埵 卡喲 美巴哇 | 速波 卡喲 美巴哇 | 阿奴 惹多 美巴哇 | 薩哇
悉地 美札 呀擦 | 薩哇 嘎瑪 速雜美 積當 希瑞呀 咕如吽 | 哈哈 哈哈霍
巴嘎 問 | 薩哇 達塔 嘎達 | 邊雜 瑪美 目雜 | 邊知 巴哇 瑪哈 薩瑪呀 薩
埵阿 | 薩哇 達塔 嘎達 | 邊雜 瑪美 目雜 | 邊知 巴哇 瑪哈 薩瑪呀 薩埵阿

ཉེན་ཡོད་ན།

有本尊像時唸：

ཨྎ། འདིར་ནི་ཉེན་དང་ལྷན་ཅིག་ཏུ། །འཁོར་བ་སྲིད་དུ་བཞུགས་ནས་ཀྱང་།

嗡 | 迪尼 典尚 廉吉度 | 擴哇 希突 修內江

於此偕同所依像（指本尊像），安住三有輪迴中。

ནད་མེད་ཆེ་དང་དབང་ལྷག་དང་། །མཆོག་རྣམས་ལེགས་པར་སྦལ་དུ་གསོལ། །

內美 翠尚 旺曲尚 | 秋南 雷巴 早突梭

無病、長壽且自在，諸殊勝善祈賜予。

ཨྎ། སུ་པ་ཉིཐྱ་བཟླ་ཡེ་སྤྱ་ན། །

嗡 蘇札 滴叉 班雜耶 梭哈

ཉེན་མེད་ན།

無本尊像時唸：

ཨྎ། ཁྱེད་གྱི་སེམས་ཅན་དོན་ཀྱན་མཛད། །རྗེས་སུ་མཐུན་པའི་དངོས་གྲུབ་སེཾ། །

嗡 切吉 森間 滕棍最 | 傑速 屯貝 哦 竹奏

尊者遍利諸有情，隨順此願賜成就；

སངས་རྒྱས་ལུལ་དུ་གཤེགས་ནས་ཀྱང་། །སྤར་ཡང་འབྱོན་པར་མཛད་དུ་གསོལ། །བཟླ་སྤྱ།

桑傑 玉突 謝內江 | 拉揚 全巴 最突梭 | 邊雜目

雖將前往佛淨土，祈請日後再降臨。

མདུན་ཉེན་ཡོད་མེད་དང་བསྐྱེད་པའི་གཤེགས་བརྟན་གང་འགང་འགབ་བྱ།

僅念以上二個偈誦之一。

བདག་ལྷ་མྱུགས་ཀའི་རྩི་ལ་ཐེན། རྟེན་པ་ལྷོ་འདས་འོད་གསལ་བར། །

達拉 突給 釋拉聽 | 帖揚 洛喋 娥嫂 釀

自尊融於心間「釋」（自生本尊），復化明光難思議，

སྤར་ཡང་ཞལ་གཅིག་མྱུག་གཉིས་པའི། མྱུགས་ཇི་ཆེན་པོར་གསལ་བར་གྱུར། །

拉揚 暇吉 洽尼貝 | 突傑 千波 謝哇曲

復次一面二臂尊，大悲觀音明晰現。

དགེ་བ་འདི་ཡིས་སྦྱར་དུ་བདག། སྦྱན་རས་གཟིགས་དབང་འབྱུང་གྱུར་ནས། །

給哇 迪宜 紐突達 | 見熱 息旺 竹曲內

願我迅速以此善，成就觀音大士尊。

འཕྲོ་བ་གཅིག་ཀྱང་མ་ལུས་པ། རྟེན་པ་ལ་འགོད་པར་ཤོག། །

卓哇 吉江 瑪呂巴 | 帖宜 薩拉 格巴修

一切眾生盡無餘，悉登彼等之勝位。

བཟང་སྦྱོང་ཕྱོད་ལམ་དང་བཟའིས་གང་བབ་བརྟེན་པར་བྱའོ། རྟེན་པ་སྦྱར་སྦྱོར་གསལ་བའི་དུས་ཆེན་བཞི་འཕ། །
དེ་མིན་ཁྱ་བ་གང་ཡིན་གྱི་ཉ་བརྒྱུད་གནམ་སྒྲིང་ཉིན་དངོས་གཞི་ཁེལ་བར་སྦྱོར་དངོས་གཉིས་ལ་ཆོག་ཆར་གསུམ་རེ་དང་། རྩིས་
གསོ་སྦྱོར་མ་གཏོགས་ཆར་གཅིག་བྱེད་པའི་སྦྱང་གནས་ནམ་དག་ལན་གཅིག་གིས་ངན་འགྲོད་རྒྱན་ལམ་བཅད་པ་སོགས་ལན་ཡོན་
བསྐྱེད་པ་མཐའ་ལས་པའི་ཚུལ་བྱ་ཆེར་གཞན་ལས་རྟོགས་པར་བྱས་ཤིག འདི་ནི་བྱིམ་པ་པོ་མོ་སོགས་སྦྱང་ཆོག་རྒྱས་པ་རི་བཞིན་
ཉམས་སུ་མི་ལོན་པར་ཕན་བྱེར་ཆོག་གཞུང་ཆད་ཐུབ་ལས་དུམ་བྱར་བཅད་མཐུད་ལུང་གསལ་ཚུལ་དུ་ཨ་ཁྲིར་མེ་ཤུར་འཕྱོང་
གནས། སྐབས་བཟའིས་འོད་ཟེར་ཅན་ནས་སྦྱར་བ་འདིལ་ཆད་འདི་གཏན་ཀྱན་ཏུ་བཟའིས་པའི་རྒྱར་གྱུར་ཅིག །

結行應隨意唸誦普賢行願及任何吉祥願文方今乃藏曆四月十五日，為佛陀主要行誼紀念日（極適合作斷食閉關）。如果不能作的話，任何月份的初八日、十五日、及三十日，皆可修此儀軌之正行。閉關時加行與正行二者，每天應圓滿三次。結行不含布薩儀式，而應修此軌一次。一次完全清淨的斷食閉關，可斷三惡道相續之途等，據聞其功德利益，無量無邊，極為廣大，願行者能從其他經續中了知，本儀軌以在家男女居士，不堪作斷食閉關廣

吉祥遍滿

軌之故，而摘其精要匯集而成，故極其簡短而明晰。札希偉瑟堅（具吉祥光一作者名）於阿赤美夏惹（地名）斷食閉關時所作。願此閉關，能成為此世、來生吉祥之因。



སྨྱོད་འབྲུག་ལས་གསུངས་པ།

《入菩薩行論》供養文

དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་རྣམས་དང་དམ་པའི་ཚས། །དཀོན་མཆོག་གི་མ་མེད་དང་སངས་རྒྱས་སྤྱོད། །

喋行 謝巴 南倘 檔貝卻 | 衰秋 持瑪 沒倘 桑傑色

為持珍寶心，我今供如來，

ཡོན་ཏན་བྱ་མཆོ་རྣམས་ལ་ལེགས་པར་མཆོད། །མེ་ཏོག་འབྲས་བུ་དེ་སྟེད་ཡོད་པ་དང་། །

元滇 嘉措 南拉 雷巴卻 | 沒豆 哲樸 其涅 約巴倘

無垢妙法寶，佛子功德海。鮮花與珍果，

སྤྲེལ་གྱི་རྣམ་པ་གང་དག་ཡོད་པ་དང་། །འཛིག་རྟེན་རིན་ཆེན་དེ་སྟེད་ཡོད་པ་དང་། །

面吉 南巴 扛達 約巴倘 | 吉滇 仁千 其涅 約巴倘

種種諸良藥，世間珍寶物，

ཁུ་གཙང་ཡིད་དུ་འོང་བ་ཅི་ཡོད་དང་། །རིན་ཆེན་རི་བོ་དང་ནི་དེ་བཞིན་བུ། །

秋臧 宜讀 翁哇 記約倘 | 仁千 日窩 倘尼 喋行讀

悅意澄淨水。巍巍珍寶山，

ནགས་ཚལ་ས་ཕྱོགས་དབེན་ཞིང་ཉམས་དགའ་དང་། །ཕྱོན་ཤིང་མེ་རྟོག་བྱུན་སྤྲུལ་སྤྲད་པ་དང་། །

拿擦 薩秋 淹行 釀噶倘 | 準行 沒豆 間哲 布巴倘

靜謐宜人林，花嚴妙寶樹，

ཤིང་གང་འབྲས་བཟང་ཡལ་ག་དུད་པ་དང་། །ལྷ་མོགས་འཛིག་རྟེན་ན་ཡང་བྱི་དང་ནི། །

行扛 哲桑 雅噶 度巴倘 | 蠟梭 吉滇 拿揚 持倘尼

珍果垂枝樹。世間妙芳香，

སྒོས་དང་དཔག་བསམ་ཤིང་དང་རིན་ཆེན་ཤིང་། །མ་སྒོས་འཁྲུངས་པའི་ལོ་རྟོག་རྣམ་པ་དང་། །

波倘 巴杉 行倘 仁千行 | 瑪沒 沖貝 羅豆 南巴倘

如意妙寶樹，自生諸莊稼，

གཞན་ཡང་མཚོད་པར་འོས་པའི་བྱུན་རྣམས་ནི། །མཚོ་དང་རིང་བུ་བསྐྱས་བརྒྱན་པ་དག །

賢揚 卻巴 偉貝 間南尼 | 措倘 經樸 貝瑪 間巴倘

及餘諸珍飾，蓮花諸湖泊，

ངང་པ་ཤིན་ཏུ་སྒྲིད་སྟུན་ཡིད་འོང་ལྡན། །ནམ་མཁའ་རབ་འབྲུམས་ཁམས་ཀྱི་མཐས་གཏུགས་པ། །

昂巴 信讀 給年 宜翁滇 | 南卡 拉蔣 康記 帖杜巴

悅吟美天鵝，浩瀚虛空界，

ཡོངས་སུ་བཟུང་བ་མེད་པ་དེ་དག་ཀུན། །སློ་ཡིས་ཐངས་ནས་བྱུང་བ་སྐྱེས་ཀྱི་མཚོག། །

擁速 聳哇 沒巴 喋達袞 | 洛宜 朗內 圖巴 界記秋

一切無主物，意緣敬奉獻，

སྤྲུལ་དང་བཅས་པ་རྣམས་ལ་ལེགས་འབྲུལ་ན། །ཡོན་གནས་དམ་པ་བྱུགས་རྩེ་ཆེ་རྣམས་ཀྱིས། །

色尙 界巴 南拉 雷樸拿 | 元內 檔巴 圖傑 千南記

牟尼諸佛子，祈請勝福田，

བདག་ལ་བཅེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས། །བདག་ནི་བསོད་ནམས་མི་ལྡན་བཟེན་ཆེན་ཏེ། །

達拉 則拱 達吉 迪達協 | 達尼 索南 米滇 真千喋

悲憫納吾供。福薄我貧窮，

མཆོད་པའི་འོར་གཞན་བདག་ལ་ཅང་མ་མཆེས། །དེས་ན་གཞན་དོན་དགོངས་པའི་མགོན་གྱིས་འདི། །

卻貝 諾賢 達拉 將瑪企 | 喋拿 賢屯 拱貝 衰吉迪

無餘堪供財，祈求慈怙主，

བདག་གི་དོན་སྦྲད་ཉིད་ཀྱི་མཐུས་བཞེས་ཤིག། །

達吉 屯類 尼吉 圖協息

利我受此供！

ཅེས་མཆོད་པ་འབྲུལ།

以上為供養。

བྱུལ་དང་དེ་སྤྲུལ་རྣམས་ལ་བདག་གིས་ནི། །བདག་གི་ལུས་ཀྱན་གཏན་དུ་དབྲུལ་བར་བཞུ། །

嘉尙 喋色 南拉 達吉尼 | 達吉 閻袞 滇讀 屋哇吉

願以吾身心，恆獻佛佛子，

སེམས་དབང་མཆོག་ནམས་བདག་ནི་ཡོངས་བཞེས་ཤིག །གྲུས་པས་བྱིད་ཀྱི་འབངས་སུ་མཆི་བར་བགྱི། །

森巴 秋南 達尼 擁協息 | 舉貝 切吉 邦速 企哇吉

懇請哀納受，我願為尊僕。

བདག་ནི་བྱིད་ཀྱིས་ཡོངས་སུ་བཟུང་བས་ན། །སྲིད་ན་མི་འཛིགས་སེམས་ཅན་པན་པར་བགྱི། །

達尼 切記 擁速 聳威拿 | 夕拿 米吉 森間 篇巴吉

尊既慈攝護，利生無怯顧，

ཐུབ་དབང་མཆོད་གནས་མཆོག་ལ་ཡིད་འོང་བའི། །མེ་ཏོག་མཛུ་ར་དང་བརྒྱ་དང་། །

圖汪 卻內 秋拉 宜翁威 | 沒豆 曼達 拉倘 貝瑪倘

於諸勝供處，供以香蓮花，

ལྷ་རྒལ་ལ་སོགས་ཅི་ཞིས་ཐམས་ཅད་དང་། །ཐྱིང་བ་སྤེལ་ལེགས་ཡིད་འོང་ནམས་ཀྱིས་མཆོད། །

烏巴 拉梭 持醒 湯界倘 | 稱哇 貝雷 宜翁 南記卻

曼陀青蓮花，及諸妙花鬘。

སྤྲོས་མཆོག་ཡིད་འཕྲོག་ཅི་དང་བྱབ་བ་ཡི། །བདུག་པའི་སྤྲིན་ཆོགས་ནམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ། །

波秋 宜綽 持涅 恰巴宜 | 讀貝 今措 南將 喋拉勿

亦獻最勝香，香溢結香雲，

ཞལ་ཐས་བཟའ་བརྒྱུད་སྤྲེལ་ཆོགས་བཅས་བ་ཡི། །ལྷ་བཞོས་ནམས་ཀྱང་དེ་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །

暇瑟 撒東 那措 界巴宜 | 蠟薛 南將 喋拉 勿哇吉

復獻諸神饗，種種妙飲食。

གསེར་གྱི་སྒྲ་ཚར་བྱ་དང་བ་ཡི། །ཟིན་ཆེན་སྟོན་མེ་ནམས་ཀྱང་དབུལ་བར་བགྱི། །

色吉 貝瑪 擦讀 阿哇宜 | 仁千 準沒 南將 勿哇吉
亦獻金蓮花，齊列珍寶燈，

ས་གཞི་བསྐར་བ་སྟོས་ཀྱིས་བྱགས་པ་དེར། །མེ་ཉིག་ཡིད་འོང་སིལ་མ་དགམ་པར་བགྱི། །

薩息 大哇 播吉 秋巴喋 | 沒豆 宜翁 夕瑪 展巴吉
香敷地面上，散佈悅意花。

གཞལ་མེད་ཨོ་བྲང་བསྟོད་དབྱངས་ཡིད་འོང་ལྷན། །མུ་ཉིག་ཟིན་ཆེན་རྒྱན་འཕྱང་མཛེས་འབར་བ། །

暇沒 波掌 對央 宜翁滇 | 木滴 仁千 間羌 則巴哇
廣廈揚讚歌，懸珠耀光澤，

དཔག་ཡས་ནམ་མཁའི་རྒྱན་གྱུར་དེ་དག་ཀྱང་། །བྱགས་ཇིའི་རང་བཞིན་ཅན་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །

巴耶 南客 間究 喋達將 | 圖傑 攘行 間拉 勿哇吉
嚴空無量飾，亦獻大悲主。

ཟིན་ཆེན་གདུགས་མཛེས་གསེར་གྱི་ཡུ་བ་ཅན། །ཁོར་ཡུག་རྒྱན་གྱི་ནམ་པ་ཡིད་འོང་བརྒྱན། །

仁千 讀則 色吉 由哇間 | 擴由 間吉 南巴 宜翁間
金柄撐寶傘，周邊綴美飾，

དབྱིབས་ལེགས་ལྷ་ན་སྤྲུག་པ་བསྐྱེད་བ་ཡང་། །རྟག་ཏུ་སྤྱབ་དབང་ནམས་ལ་དབུལ་བར་བགྱི། །

一雷 大拿 讀巴 增哇揚 | 大杜 圖汪 南拉 勿哇吉
形妙極莊嚴，亦展獻諸佛。

དེ་ལས་གཞན་ཡང་མཆོད་པའི་ཆོགས། །རིལ་སོ་དབྱངས་སྒྲན་ཡིད་འོང་ལྷན། །

喋雷 賢揚 卻貝措 | 若摩 央年 宜翁滇

別此亦獻供，悅耳美歌樂，

སེམས་ཅན་སྤྱག་བསྐལ་སེམ་བྱེད་པའི། །སྤྱིན་རྣམས་སོ་སོར་གནས་གྱུར་ཅིག། །

森間 讀阿 信且貝 | 今南 梭梭 內究記

願息有情苦，樂雲常住留。

དཔལ་ཚོས་དཀོན་མཆོག་ཐམས་ཅད་དང་། །མཆོད་རྟེན་རྣམས་དང་སྤྱ་གཞུགས་ལ། །

檔卻 衰秋 湯界倘 | 卻滇 南倘 固俗拉

一切妙法寶，靈塔佛身前，

རིན་ཆེན་མེ་ཏིག་ལ་སོགས་ཆར། །རྒྱན་མི་འཆད་པར་འབབ་པར་ཤོག། །

仁千 沒豆 拉梭恰 | 涓米 切巴 拔巴修

惟願珍寶花，如雨續降臨。

རི་ལྷར་འཇམ་དབྱངས་ལ་སོགས་པས། །རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་མཆོད་མཛད་ལ། །

其大 蔣揚 拉梭貝 | 嘉哇 南拉 卻則巴

猶如妙吉祥，昔日供諸佛，

དེ་བཞིན་བདག་གིས་དེ་བཞིན་གཤེགས། །མགོན་སོ་སྤྱས་དང་བཅས་རྣམས་མཆོད། །

喋行 達吉 喋行謝 | 衰波 色倘 界南卻

吾亦如是供，如來諸佛子。

ཡོན་ཏན་བྱ་མཆོ་རྣམས་ལ་བདག །བསྟོད་དབྱངས་ཡན་ལག་བྱ་མཆོས་བསྟོད། །

元典 佳措 南拉達 | 德揚 言拉 佳崔德

我讚諸佛功德海，歌聲悠揚海潮音，

བསྟོད་དབྱངས་སྟན་སྒྲིན་དེ་དག་ལ། །ངེས་པ་ཀུན་ཏུ་འབྱུང་གྱུར་ཅིག །

德揚 念真 帖塔拉 | 內巴 棍度 炯曲吉

讚曲優美悅耳雲，願定現於彼等前。



བཟང་སྲོད་སྒྲོན་ལམ།

普賢行願品

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ནུར་གྱུར་བ་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ།

禮敬文殊師利童子。

頂禮聖尊少年曼殊師利！

རི་སྒྲེད་སྲུ་དག་ཕྱོགས་བརྒྱའི་འཇིག་རྟེན་ན། །དུས་གསུམ་གཤེགས་བ་མི་ཡི་སེང་གེ་ཀུན། །

其涅槃速達秋糾吉滇拿 | 度松謝巴米宜森給袞

所有十方世界中，三世一切人獅子，

བདག་གིས་མ་ལུས་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ལ། །ལུས་དང་དག་ཡིད་དང་བས་ཕྱག་བསྐྱོལ། །

達吉瑪閭喋達湯界拉 | 閭倘阿宜倘威恰吉喔

我以清淨身語意，一切遍禮盡無餘。

བཟང་ལོ་སྲོད་བའི་སྒྲོན་ལམ་སྟོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཡིད་གྱིས་མཛོན་སུམ་དུ། །

桑波訣貝門朗豆達吉 | 嘉哇湯界宜記溫松讀

普賢行願威神力，普現一切如來前，

ཞིང་གི་རྩལ་སྟེང་ལྷན་རབ་བརྟན་པ་ཡིས། །རྩལ་བ་ཀྱན་ལ་རབ་ཏུ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

行吉 讀涅槃 閻拉 對巴宜 | 嘉哇 衰拉 拉杜 恰擦羅

一身復現刹塵身，一一遍禮刹塵佛。

རྩལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྩལ་སྟེང་སངས་རྒྱས་རྣམས། །སངས་རྒྱས་སྤྲས་ཀྱི་དབྱུངས་ན་བཞུགས་པ་དག།

讀記 頂拿 讀涅槃 桑傑南 | 桑傑 色記 玉拿 修巴達

於一塵中塵數佛，各處菩薩眾會中，

དེ་ལྟར་ཚོས་ཀྱི་དབྱིངས་རྣམས་མ་ལྷས་བར། །ཐམས་ཅད་རྩལ་བ་དག་གིས་གང་བར་མོས། །

喋達 卻記 應南 瑪閻巴 | 湯界 嘉哇 達吉 扛哇末

無盡法界塵亦然，深信諸佛皆充滿。

དེ་དག་བཟླགས་པ་མི་ཟད་རྒྱ་མཚོ་རྣམས། །དབྱུངས་ཀྱི་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་ཀྱན་གྱིས། །

喋達 阿巴 米色 嘉措南 | 央記 演拉 嘉措 札袞吉

各以一切音聲海，普出無盡妙言辭，

རྩལ་བ་ཀྱན་གྱི་ཡོན་ཏན་རབ་བརྟེན་ཅིང་། །བདེ་བར་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བསྟོད། །

嘉哇 袞吉 元滇 拉覺京 | 喋哇 謝巴 湯界 達吉對

盡於未來一切劫，讚佛甚深功德海。

མེ་ཏོག་དམ་པ་ཐེང་བ་དམ་པ་དང་། །སིལ་སྟན་རྣམས་དང་བྱུག་པ་གདུགས་མཚོག་དང་། །

沒豆 檔巴 稱哇 檔巴倘 | 夕年 南倘 究巴 讀秋倘

以諸最勝妙華鬘，伎樂塗香及傘蓋，

མར་མེ་མཚོག་དང་བདུག་སྒོས་དམ་པ་ཡིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ནི་མཚོད་པར་བགྱི། །

瑪沒 秋倘 讀貝 檔巴宜 | 嘉哇 喋達 拉尼 卻巴吉

如是最勝莊嚴具，我以供養諸如來。

ན་བཟའ་དམ་པ་རྣམས་དང་བྲི་མཚོག་དང་། །བྲེ་མའི་ཕུར་མ་རི་རབ་མཉམ་པ་དང་། །

拿撒 檔巴 南倘 持秋倘 | 切瑪 樸瑪 離拉 釀巴倘

最勝衣服最勝香，末香燒香與燈燭，

བཞོད་པ་བྲུད་པར་འཕགས་པའི་མཚོག་ཀུན་གྱིས། །རྒྱལ་བ་དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པར་བགྱི། །

貴巴 切巴 帕貝 秋袞吉 | 嘉哇 喋達 拉揚 卻巴吉

一一皆如妙高聚，我悉供養諸如來。

མཚོད་པ་གང་རྣམས་སྒྲ་མེད་རྒྱ་ཆེ་བ། །དེ་དག་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ཡང་མོས། །

卻巴 扛南 喇沒 嘉切哇 | 喋達 嘉哇 湯界 拉揚末

我以廣大勝解心，深信一切三世佛，

བཟང་པོ་སྦྱོད་ལ་དད་པའི་སྒྲོབས་དག་གིས། །རྒྱལ་བ་ཀུན་ལ་བྱག་འཆམ་མཚོད་པར་བགྱི། །

桑波 訣拉 喋貝 豆達吉 | 嘉哇 袞拉 恰擦 卻巴吉

悉以普賢行願力，普遍供養諸如來。

འདོད་ཆགས་ཞེ་སྒྲིབ་གཏི་ཐུག་དབང་གིས་ནི། །ལུས་དང་དག་དང་དེ་བཞིན་ཡིད་གིས་ཀྱང་། །

堆洽 協當 滴木 汪吉尼 | 閻倘 阿倘 喋行 宜記將

我昔所造諸惡業，皆由無始貪瞋癡，

སྒྲིག་པ་བདག་གིས་བགྱིས་པ་ཅི་མཆིས་པ། །དེ་དག་ཐམས་ཅད་བདག་གིས་སོ་སོར་བཤགས། །

迪巴 達吉 吉巴 記企巴 | 喋達 湯界 達吉 梭梭下

從身語意之所生，一切我今皆懺悔。

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་ཀུན་དང་སངས་རྒྱས་སྣམ། །རང་རྒྱལ་ནམས་དང་སྟོབ་དང་མི་སྟོབ་དང་། །

秋糾 嘉哇 衰倘 桑傑色 | 攘嘉 南倘 洛倘 米洛倘

十方一切諸眾生，二乘有學及無學，

འཕྲོ་བ་ཀུན་གྱི་བསོད་ནམས་གང་ལ་ཡང་། །དེ་དག་ཀུན་གྱི་ཇེས་སུ་བདག་ཡི་རང་། །

卓哇 衰吉 索南 扛拉揚 | 喋達 衰吉 傑速 達宜攘

一切如來與菩薩，所有功德皆隨喜。

གང་ནམས་ཕྱོགས་བཅུའི་འཇིག་རྟེན་སྟོན་མ་དག་ །བྱང་ཆུབ་རིམ་བར་སངས་རྒྱས་མ་ཆགས་བརྟེས། །

扛南 秋糾 吉滇 準瑪達 | 強秋 林巴 桑傑 瑪恰涅

十方所有世間燈，最初成就菩提者，

མགོན་པོ་དེ་དག་བདག་གིས་ཐམས་ཅད་ལ། །འཁོར་ལོ་སྒྲ་ན་མེད་པར་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། །

衰波 喋達 達吉 湯界拉 | 擴洛 喇拿 沒巴 過哇固

我今一切皆勸請，轉於無上妙法輪。

ཐུ་ངན་འདའ་སྟོན་གང་བཞིན་དེ་དག་ལ། །འཕྱོ་བ་ཀུན་ལ་མན་ཞིང་བདེ་བའི་ཕྱིར། །

釀恩 達敦 扛協 喋達拉 | 卓哇 袁拉 篇行 喋威企

諸佛若欲示涅槃，我悉至誠而勸請，

བསྐྱལ་པ་ཞིང་གི་རྩལ་སྟེན་བཞུགས་པར་ཡང་། །བདག་གིས་ཐལ་མོ་རབ་སྦྱར་གསོལ་བར་བཟྱ། །

嘎巴 行吉 讀涅 修巴揚 | 達吉 踏摩 拉甲 梭哇吉

唯願久住剎塵劫，利樂一切諸眾生。

ཐུག་འཆལ་བ་དང་མཆོད་ཅིང་བཞགས་པ་དང་། །རྗེས་སུ་ཡི་རང་བསྐྱལ་ཞིང་གསོལ་བ་ཡི། །

恰擦 哇倘 卻京 夏巴堂 | 傑速 宜攘 固行 梭哇宜

所有禮讚供養福，請佛住世轉法輪，

དགེ་བ་ཅུང་ཐད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་བྱིར་བསྟོ་ལོ། །

給哇 炯瑟 達吉 記薩巴 | 湯界 達吉 強秋 企哦喔

隨喜懺悔諸善根，迴向眾生及佛道。

འདས་པའི་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་ཕྱོགས་བཅུ་ཡི། །འཛིག་རྟེན་དག་ན་གང་བཞུགས་མཆོད་པར་གྱུར། །

喋貝 桑傑 南倘 秋糾宜 | 吉滇 達拿 扛修 卻巴究

我隨一切如來學，修習普賢圓滿行，

གང་ཡང་མ་བྱོན་དེ་དག་རབ་སྦྱར་བར། །བསམ་རྫོགས་བྱང་ཆུབ་ཕྱིམ་པར་སངས་རྒྱས་སྟོན། །

扛揚 瑪準 喋達 拉紐哇 | 杉昨 強秋 林巴 桑傑捐

供養過去諸如來，及與現在十方佛。

ཐྱོགས་བཅུ་ག་ལའི་ཞིང་ནས་ཇི་སྟེང་པ། །དེ་དག་རྒྱ་ཆེར་ཡོངས་སུ་དག་པར་གྱུར། །

秋糾 噶拉 行南 其涅巴 | 喋達 嘉切 擁速 達巴究

未來一切天人師，一切意樂皆圓滿，

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་བྱུང་ག་ཤེགས་རྒྱལ་བ་དང་། །སངས་རྒྱས་སྤྲས་ཀྱིས་རབ་ཏུ་གང་བར་ཤོག །

強秋 行汪 種謝 嘉哇倘 | 桑傑 色記 拉杜 扛哇修

我願普隨三世學，速得成就大菩提。

ཐྱོགས་བཅུའི་སེམས་ཅན་གང་ནས་ཇི་སྟེང་པ། །དེ་དག་ཉག་ཏུ་ནང་མེད་བདེ་བར་གྱུར། །

秋糾 森間 扛南 其涅巴 | 喋達 大杜 內沒 喋哇究

所有十方一切刹，廣大清淨妙莊嚴，

འཕྲོ་བ་ཀུན་གྱི་ཆོས་ཀྱི་དོན་ནས་ནི། །མཐུན་པར་གྱུར་ཅིང་རེ་བའང་འབྲུབ་པར་ཤོག །

卓哇 衰吉 卻吉 敦南尼 | 屯巴 究京 雷汪 竹巴修

眾會圍遶諸如來，悉在菩提樹王下。

བྱང་ཆུབ་སྟོད་པ་དག་ནི་བདག་སྟོད་ཅིང་། །འཕྲོ་བ་ཀུན་ཏུ་སྟེ་བ་བྲལ་པར་གྱུར། །

強秋 訣巴 達尼 達訣京 | 卓哇 衰杜 給哇 枕巴究

十方所有諸眾生，願離憂患常安樂，

ཆོར་བས་ཀུན་ཏུ་འཆི་འཕོ་སྟེ་བ་ན། །ཉག་ཏུ་བདག་ནི་རབ་ཏུ་འབྱུང་བར་ཤོག །

測拉 衰杜 企波 給哇拿 | 大杜 達尼 拉杜 炯哇修

獲得甚深正法利，滅除煩惱盡無餘。

ཐུལ་བ་ཀུན་གྱི་རིས་སུ་སྒྲིབ་གྱུར་ཏེ། །བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་ཀྱིད་ཅིང་། །

嘉哇 衰吉 傑速 洛究喋 | 桑波 訣巴 擁速 昨且京

我為菩提修行時，一切趣中成宿命，

ཚུལ་ཁྲིམས་སྤྱོད་པ་རི་མེད་ཡོངས་དག་པ། །རྟག་ཏུ་མ་ཉམས་སྤྱོད་མེད་སྤྱོད་པར་ཤོག། །

促慶 訣巴 吉沒 擁達巴 | 大杜 瑪釀 捐沒 訣巴修

常得出家修淨戒，無垢無破無穿漏。

ལྷ་ཡི་སྐད་དང་ལྷ་དང་གཞིན་སྤྱིན་སྐད། །བྱུལ་བྱས་དག་དང་མི་ཡི་སྐད་ནམས་དང་། །

蠟宜 給倘 露倘 諾僅給 | 竹本 達倘 米宜 給南倘

天龍夜叉鳩槃荼，乃至人與非人等，

འཁོ་བ་ཀུན་གྱི་སྤྱོད་སྐད་རི་ཅམ་པར། །མམས་ཅད་སྐད་དུ་བདག་གིས་ཆོས་བསྟན་ཏོ། །

卓哇 衰吉 札給 吉贊巴 | 湯界 給讀 達吉 卻滇豆

所有一切眾生語，悉以諸音而說法。

དེས་ཤིང་པ་རོལ་བྱིན་ལ་རབ་བཙོན་ཏེ། །བྱང་ཚུབ་སེམས་ནི་ནམ་ཡང་བརྟེན་མ་གྱུར། །

喋行 帕若 沁拉 拉尊喋 | 強秋 森尼 南揚 傑瑪究

勤修清淨波羅蜜，恆不忘失菩提心，

རྟོག་པ་གང་ནམས་སྤྱིབ་པར་གྱུར་པ་དག་། །དེ་དག་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་ཤོག། །

迪巴 扛南 及巴 究巴達 | 喋達 瑪閭 擁速 強哇修

滅除障垢無有餘，一切妙行皆成就。

ལས་དང་ཉོན་མོངས་བདུད་གྱི་ལས་ནམས་ལས། །ཐོལ་ཞིང་འཛིག་རྟེན་འགོ་བ་ནམས་སུ་ཡང་། །

雷尙 紐蒙 度吉 雷南雷 | 卓行 吉滇 卓哇 南速揚

於諸惑業及魔境，世間道中得解脫，

ཇི་ལྟར་བསྐྱོ་རྩལ་མི་ཆགས་པ་བཞིན། །ཉི་ཁྱེ་ནས་མཁར་ཐོགས་པ་མེད་ལྟར་སྤྱད། །

其大 貝瑪 去米 恰巴行 | 尼達 南卡 透巴 沒大界

猶如蓮華不著水，亦如日月不住空。

ཞིང་གི་ཁྱོན་དང་ཕྱོགས་ནམས་ཇི་ཅས་པར། །དན་མོང་སྤྱག་བཟུལ་རབ་ཏུ་ཞི་བར་བྱེད། །

行吉 昆尙 秋南 其贊巴 | 年松 讀阿 拉杜 息哇且

悉除一切惡道苦，等與一切群生樂，

བདེ་བ་དག་ལ་འགོ་བ་ཀུན་འགོད་ཅིང་། །འགོ་བ་ཐམས་ཅད་ལ་ནི་ཕན་པར་སྤྱད། །

喋哇 達拉 卓哇 袞軌京 | 卓哇 湯界 拉尼 篇巴界

如是經於剎塵劫，十方利益恆無盡。

བྱང་རྩལ་སྤྱོད་པ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་བྱེད་ཅིང་། །སེམས་ཅན་དག་གི་སྤྱོད་དང་མཐུན་པར་འབྱུག།

強秋 訣巴 擁速 昨且京 | 森間 達吉 訣尙 吞巴糾

我常隨順諸眾生，盡於未來一切劫，

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་དག་ནི་རབ་སྟོན་ཅིང་། །མ་ཡོངས་བསྐླལ་བ་ཀུན་ཏུ་སྤྱོད་པར་བྱུང། །

桑波 訣巴 達尼 拉敦京 | 瑪宏 嘎巴 袞杜 訣巴究

恆修普賢廣大行，圓滿無上大菩提。

བདག་གི་སྤྱོད་དང་མཚུངས་པ་གང་སྤྱོད་པ། །དེ་དག་དང་ནི་ཉག་ཏུ་འགྲོགས་པར་ཤོག །

達吉 訣倘 聰巴 扛訣巴 | 喋達 倘尼 大杜 卓巴修

所有與我同行者，於一切處同集會，

ལུས་དང་ངག་ནམས་དང་ནི་སེམས་ཀྱིས་ཀྱང་། །སྤྱོད་པ་དག་དང་སྤྱོད་ལམ་གཅིག་ཏུ་སྤྱད། །

閻倘 阿南 倘尼 森記將 | 訣巴 達倘 門朗 記杜界

身口意業皆同等，一切行願同修學。

བདག་ལ་མན་པར་འདོད་པའི་གྲོགས་པོ་དག །བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་རབ་ཏུ་སྟོན་པ་ནམས། །

達拉 篇巴 對貝 卓波達 | 桑波 訣巴 拉堵 敦巴南

所有益我善知識，為我顯示普賢行，

དེ་དག་དང་ཡང་ཉག་ཏུ་འཕང་པར་ཤོག །དེ་དག་བདག་གིས་ནམ་ཡང་ཡིད་མི་དུང་། །

喋達 倘揚 大杜 差巴修 | 喋達 達吉 南揚 宜米用

常願與我同集會，於我常生歡喜心。

སངས་རྒྱས་སྤྱིས་བསྐྱར་བའི་མགོན་པོ་ནམས། །མཛོན་སུམ་ཉག་ཏུ་བདག་གིས་རྒྱལ་བ་ལྟ། །

桑傑 色記 過威 袞波南 | 溫松 大杜 達吉 嘉哇大

願常面見諸如來，及諸佛子眾圍遶，

མ་འོངས་བསྐྱལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྤྱོད་པ། །དེ་དག་ལ་ཡང་མཚོད་པ་རྒྱ་ཆེར་བགྱི། །

瑪宏 嘎巴 袞杜 米糾哇 | 喋達 拉揚 卻巴 嘉切吉

於彼皆興廣大供，盡未來劫無疲厭。

ཐུལ་པ་རྣམས་ཀྱི་དཔ་པའི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་ཀུན་ཏུ་སྤང་བར་བྱེད། །

嘉哇 南吉 檔貝 卻僅京 | 強秋 訣巴 衰杜 囊哇且

願持諸佛微妙法，光顯一切菩提行，

བཟང་པོ་སྤྱོད་པ་རྣམས་པར་སྦྱངས་པ་ཡང་། །མ་འོངས་བསྐྱལ་པ་ཀུན་ཏུ་སྤྱད་པར་བྱེད། །

桑波 訣巴 南巴 蔣巴揚 | 瑪宏 嘎巴 衰杜 界巴吉

究竟清淨普賢道，盡未來劫常修習。

སྲིད་པ་ཐམས་ཅད་དུ་ཡང་འཁོར་བ་ན། །བསོད་ནམས་ཡེ་ཤེས་དག་ནི་མི་ཐད་རྟེན། །

夕巴 湯界 讀揚 擴哇拿 | 索南 耶謝 達尼 米瑟涅

我於一切諸有中，所修福智恆無盡，

ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཉིང་འཛིན་རྣམས་ཐར་དང་། །ཡོན་ཏན་ཀུན་གྱི་མི་ཐད་མཛོད་དུ་གྱུར། །

踏倘 謝拉 丁今 南踏倘 | 元滇 衰吉 米瑟 覺讀究

定慧方便及解脫，獲諸無盡功德藏。

རྟུལ་གཅིག་སྟེང་ན་རྟུལ་སྟེད་ཞིང་རྣམས་ཏེ། །ཞིང་དེར་བསམ་གྱིས་མི་བྱུང་མངས་རྒྱས་རྣམས། །

讀記 頂拿 讀涅 行南喋 | 行喋 桑吉 米恰 桑傑南

一塵中有塵數刹，一一刹有難思佛，

མངས་རྒྱས་སྒྲས་ཀྱི་དབུས་ན་བཞུགས་པ་ལ། །བྱང་ཆུབ་སྤྱོད་པ་སྤྱོད་ཅིང་བཟླ་བར་བྱེད། །

桑傑 色記 玉拿 修巴拉 | 強秋 界巴 訣京 大哇吉

一一佛處眾會中，我見恆演菩提行。

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཐམས་ཅད་ཕྱོགས་སུ་ཡང་། །སྤྱོད་ཅེས་ཁྱོན་ལ་དུས་གསུམ་ཆད་སྟེད་ཀྱི། །

喋大 瑪閭 湯界 秋速揚 | 札贊 昆拉 度松 測涅記

普盡十方諸刹海，一一毛端三世海，

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་ཞིང་ནམས་རྒྱ་མཚོ་དང་། །བསྐལ་བ་རྒྱ་མཚོར་སྤྱོད་ཅིང་རབ་ཏུ་འབྱུག།

桑傑 嘉措 行南 嘉措倘 | 嘎巴 嘉措 訣京 拉杜糾

佛海及與國土海，我遍修行經劫海。

གསུང་གཅིག་ཡན་ལག་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱོད་སྤྱོད་ཀྱིས། །རྒྱལ་བ་ཀྱན་དབྱངས་ཡན་ལག་ནམ་དག་ལ། །

松記 演蠟 嘉措 札給記 | 嘉哇 衰央 演蠟 南達巴

一切如來語清淨，一言具眾音聲海，

འཕྲོ་བ་ཀྱན་གྱི་བསམ་བཤིང་བཞིན་དབྱངས། །སངས་རྒྱས་གསུང་ལ་ཉག་ཏུ་འབྱུག་པར་བཟྱ། །

卓哇 衰吉 桑巴 其行央 | 桑傑 松拉 大杜 糾巴吉

隨諸眾生意樂音，一流佛辯才海。

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་དག །འཁོར་ལོའི་ཚུལ་ནམས་རབ་ཏུ་བསྐྱོར་བ་ཡིས། །

度松 謝貝 嘉哇 湯界達 | 擴洛 促南 拉杜 過哇宜

三世一切諸如來，於彼無盡語言海，

དེ་དག་གི་ཡང་གསུང་དབྱངས་མི་ཟད་ལ། །ཞོ་ཡི་སྟོབས་ཀྱིས་བདག་ཀྱང་རབ་ཏུ་འབྱུག།

喋達 吉揚 松央 米瑟拉 | 洛宜 豆吉 達將 拉杜糾

恆轉理趣妙法輪，我深智力普能入。

མ་ཁོངས་བསྐྱལ་བ་ཐམས་ཅད་འདུག་པར་ཡང་། །སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་བདག་ཀྱང་འདུག་པར་བགྱི། །

瑪宏 嘎巴 湯界 糾巴揚 | 給記 記吉 達將 糾巴吉

我能深入於未來，盡一切劫為一念，

གང་ཡང་བསྐྱལ་བ་དུས་གསུམ་ཚད་དེ་དག །སྐད་ཅིག་ཆ་གས་ཀྱིས་ནི་ཞུགས་པར་སྟུང། །

扛揚 嘎巴 度松 測喋達 | 給記 恰謝 記尼 修巴界

三世所有一切劫，為一念際我皆入。

དུས་གསུམ་ག་ཤེགས་པ་མི་ཡི་མེད་གོ་གང་། །དེ་དག་སྐད་ཅིག་གཅིག་ལ་བདག་གིས་བཟླ། །

度松 謝巴 米宜 森給扛 | 喋達 給記 記拉 達吉大

我於一念見三世，所有一切人獅子，

ཏག་ཏུ་དེ་དག་གི་ནི་སྟོན་ཡུལ་ལ། །སྟུ་མར་གྱུར་པའི་ནས་ཐར་སྟོབས་ཀྱིས་འདུག། །

大杜 喋達 吉尼 訣由拉 | 究瑪 究貝 南踏 豆記究

亦常入佛境界中，如幻解脫及威力。

གང་ཡང་དུས་གསུམ་དག་གི་ཞིང་བཞོད་པ། །དེ་དག་རྒྱལ་གཅིག་སྟེང་དུ་མངོན་པར་བསྟུབ། །

扛揚 度松 達吉 行貴巴 | 喋達 讀記 頂讀 溫巴竹

於一毛端極微中，出現三世莊嚴刹，

དེ་ལྟར་མ་ལུས་ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་དུ། །རྒྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཞིང་གི་བཞོད་ལ་འདུག། །

喋達 瑪閭 秋南 湯界讀 | 嘉哇 南記 行吉 貴拉糾

十方塵刹諸毛端，我皆深入於嚴淨。

གང་ཡང་མ་བྱོན་འཛིག་རྟེན་སྦྲོན་མ་ནམས། །དེ་དག་རིམ་པར་འཆང་བྱ་འཁོར་ལོ་བསྐྱོད། །

扛揚 瑪準 吉滇 準瑪南 | 喋達 林巴 倉嘉 擴洛過

所有未來照世燈，成道轉法悟群有，

ལྷ་དན་འདས་པ་རབ་རྒྱ་ཞི་མཐའ་སྟོན། །མགོན་ལོ་ཀྱན་གྱི་བྱང་དུ་བདག་མཆེ་ལོ། །

釀恩 喋巴 拉杜 息踏敦 | 衰波 衰吉 種讀 達企喔

究竟佛事示涅槃，我皆往詣而親近。

ཀྱན་ནས་སྤྱར་བའི་རྩ་འབྲུལ་སྟོབས་ནམས་དང་། །ཀྱན་ནས་སྦྱོ་ཡི་ཐེག་པའི་སྟོབས་དག་དང་། །

袞內 紐威 足處 豆南倘 | 袞內 果宜 帖貝 豆達倘

速疾周遍神通力，普門遍入大乘力，

ཀྱན་རྒྱ་ཡོན་ཏན་སྦྱོད་པའི་སྟོབས་ནམས་དང་། །ཀྱན་རྒྱ་ཁྲབ་པ་བྱམས་པ་དག་གི་སྟོབས། །

袞杜 元滇 訣貝 豆南倘 | 袞杜 恰巴 強巴 達吉豆

智行普修功德力，威神普覆大慈力。

ཀྱན་རྒྱ་དགེ་བའི་བསོད་ནམས་སྟོབས་ནམས་དང་། །ཆགས་པ་མེད་པར་གྱུར་པའི་ཡེ་ཤེས་སྟོབས། །

袞杜 給威 索南 豆南倘 | 恰巴 沒巴 究貝 耶謝豆

遍淨莊嚴勝福力，無著無依智慧力，

ཤེས་རབ་ཐབས་དང་ཉིང་འཛིན་སྟོབས་དག་གིས། །བྱང་ཆུབ་སྟོབས་ནམས་ཡང་དག་སྦྱབ་པར་བྱེད། །

謝拉 踏倘 丁今 豆達吉 | 強秋 豆南 揚達 竹巴且

定慧方便諸威力，普能積集菩提力。

ལས་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་ཡོངས་སུ་དག་བྱེད་ཅིང་། །ཉོན་མོངས་སྟོབས་རྣམས་ཀྱན་རྟེན་འཛུམས་པར་བྱེད། །

雷記 豆南 擁速 達且京 | 紐蒙 豆南 衰杜 炯巴且

清淨一切善業力，摧滅一切煩惱力，

བདུད་ཀྱི་སྟོབས་རྣམས་སྟོབས་མེད་རབ་བྱེད་ཅིང་། །བཟང་པོ་སྤྱད་པའི་སྟོབས་ནི་རྫོགས་པར་བགྱི། །

度吉 豆南 豆沒 拉且京 | 桑波 訣貝 豆尼 昨巴吉

降伏一切諸魔力，圓滿普賢諸行力。

ཞིང་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །སེམས་ཅན་རྒྱ་མཚོ་དག་ནི་རྣམ་པར་དགོལ། །

行南 嘉措 南巴 達且京 | 森間 嘉措 達尼 南巴卓

普能嚴淨諸刹海，解脫一切眾生海，

ཆོས་རྣམས་རྒྱ་མཚོ་རབ་རྟེན་མཛོད་བྱེད་ཅིང་། །ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཚོ་རབ་རྟེན་གོམས་པར་བྱེད། །

卻南 嘉措 拉杜 通且京 | 耶謝 嘉措 拉杜 拱巴且

善能分別諸法海，能甚深入智慧海。

སྤྱོད་པ་རྒྱ་མཚོ་རྣམ་པར་དག་བྱེད་ཅིང་། །སྟོན་ལས་རྒྱ་མཚོ་རབ་རྟེན་རྫོགས་པར་བྱེད། །

訣巴 嘉措 南巴 達且京 | 門朗 嘉措 拉杜 昨巴且

普能清淨諸行海，圓滿一切諸願海，

སངས་རྒྱས་རྒྱ་མཚོ་རབ་རྟེན་མཛོད་བྱེད་ཅིང་། །བསྐྱལ་པ་རྒྱ་མཚོར་མི་སྟོ་སྤྱད་པར་བགྱི། །

桑傑 嘉措 拉杜 卻且京 | 嘎巴 嘉措 米糾 界巴吉

親近供養諸佛海，修行無倦經劫海。

གང་ཡང་དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཡི། །བྱང་རྒྱལ་སྤྱོད་པའི་སྤོན་ལམ་གྱི་བྲག་རྣམས། །

扛揚 度松 謝貝 嘉哇宜 | 強秋 訣貝 門朗 傑札南

三世一切諸如來，最勝菩提諸行願，

བཟང་པོ་སྤྱོད་པས་བྱང་རྒྱལ་སངས་རྒྱས་ནས། །དེ་ཀྱན་བདག་གིས་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱ། །

桑波 訣貝 強秋 桑傑內 | 喋袞 達吉 瑪閭 昨巴吉

我皆供養圓滿修，以普賢行悟菩提。

རྒྱལ་བ་ཀྱན་གྱི་སྐས་ཀྱི་ཐུ་བོ་པ། །གང་གི་མིང་ནི་ཀྱན་རུ་བཟང་ཞེས་བྱ། །

嘉哇 袞吉 色記 圖窩巴 | 扛吉 明尼 袞杜 桑協甲

一切如來有長子，彼名號曰普賢尊，

མཁས་པ་དེ་དང་མཚུངས་པར་སྤྱད་པའི་བྱིར། །དགེ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་རུ་བསྟོ། །

客巴 喋倘 聰巴 界貝企 | 給哇 迪達 湯界 拉杜哦

我今迴向諸善根，願諸智行悉同彼。

ལུས་དང་དག་དང་ཡིད་ཀྱང་རྣམ་དག་ཅིང་། །སྤྱོད་པ་རྣམ་དག་ཞིང་རྣམས་ཡོངས་དག་དང་། །

閭倘 阿倘 宜將 南達京 | 訣巴 南達 行南 擁達倘

願身口意恆清淨，諸行刹土亦復然，

བསྟོ་བའང་བཟང་པོ་མཁས་པ་ཅི་འདྲ་བ། །དེ་འདྲར་བདག་ཀྱང་དེ་དང་མཚུངས་པར་བོག། །

哦汪 桑波 客巴 記札哇 | 喋札 達將 喋倘 聰巴修

如是智慧號普賢，願我與彼皆同等。

ཀུན་ནས་དགེ་བ་བཟང་པོ་སྤྱོད་པའི་ཕྱིར། །འཇམ་དཔལ་གྱི་ནི་སྤྲོན་ལམ་སྤྱད་པར་བགྱི། །

袞內 給哇 桑波 訣貝企 | 蔣巴 吉尼 門朗 界巴吉

我為遍淨普賢行，文殊師利諸大願，

མ་འོངས་བསྐལ་བ་ཀུན་ཏུ་མི་སྤྱོད་པར། །དེ་ཡི་བྱ་བ་མ་ལུས་རྫོགས་པར་བགྱི། །

瑪宏 嘎巴 袞杜 米糾哇 | 喋宜 甲哇 瑪閭 昨巴吉

滿彼事業盡無餘，未來際劫恆無倦。

སྤྱོད་པ་དག་ནི་ཆད་ཡོད་མ་གྱུར་ཅིག །ཡོན་ཏན་རྣམས་ཀྱང་ཆད་གཟུང་མེད་པར་ཤོག །

訣巴 達尼 測約 瑪究記 | 元滇 南將 測松 沒巴修

我所修行無有量，獲得無量諸功德，

སྤྱོད་པ་ཆད་མེད་པ་ལ་གནས་ནས་ཀྱང་། །དེ་དག་འབྲུལ་པ་ཐམས་ཅད་འཆལ་བར་བགྱི། །

訣巴 測沒 巴拉 內內將 | 喋達 處巴 湯界 擦巴吉

安住無量諸行中，了達一切神通力。

ནམ་མཁའི་མཐར་ཐུག་གྱུར་པ་རྗེ་ཙམ་པར། །སེམས་ཅན་མ་ལུས་མཐའ་ཡང་དེ་བཞིན་ཏེ། །

南卡 達圖 究巴 其贊巴 | 森間 瑪閭 踏揚 喋行喋

文殊師利勇猛智，普賢慧行亦復然，

རྗེ་ཙམ་ལས་དང་ཉོན་མོངས་མཐར་གྱུར་པ། །བདག་གི་སྤྲོན་ལམ་མཐའ་ཡང་དེ་ཙམ་ལོ། །

其贊 雷倘 紐蒙 踏究巴 | 達吉 門朗 踏揚 喋贊摩

我今迴向諸善根，隨彼一切常修學。

གང་ཡང་ཕྱོགས་བརྩེ་ཞིང་རྣམས་མཐའ་ཡས་ས། །རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཏེ་རྒྱལ་བ་རྣམས་ལ་ཕུལ། །

扛揚 秋糾 行南 踏耶巴 | 仁千 間喋 嘉哇 南拉樸

三世諸佛所稱歎，如是最勝諸大願，

ལྷ་དང་མི་ཡི་བདེ་བའི་མཆོག་རྣམས་ཀྱང་། །ཞིང་གི་རྒྱལ་སྤྱོད་བསྐལ་བར་ཕུལ་བ་བས། །

蠟倘 米宜 喋威 秋南將 | 行吉 讀涅 嘎巴 樸哇威

我今迴向諸善根，為得普賢殊勝行。

གང་གིས་བསྐྱོ་བའི་རྒྱལ་པོ་འདི་ཐོས་ནས། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་གི་རྗེས་སུ་རབ་མོས་གིང་། །

扛吉 哦威 嘉波 迪退內 | 強秋 秋吉 傑速 拉昧行

願我臨欲命終時，盡除一切諸障礙，

ལན་གཅིག་ཅུང་ཡང་དད་པ་བསྐྱེད་པ་ནི། །བསོད་ནམས་དཔལ་འདི་མཆོག་ཏུ་འདི་འགྱུར་རོ། །

連記 贊揚 喋巴 界巴尼 | 索南 檔貝 秋杜 迪究若

面見彼佛阿彌陀，即得往生安樂刹。

གང་གིས་བཟང་སྟོད་སྟོན་ལམ་འདི་བཏབ་བས། །དེས་ནི་དན་སོང་ཐམས་ཅད་སྟོང་བར་འགྱུར། །

扛吉 桑訣 門朗 迪大貝 | 喋尼 年松 湯界 繡哇究

我既往生彼國已，現前成就此大願，

དེས་ནི་ཕྱོགས་སོང་ན་པ་སྤངས་པ་ཡིན། །སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་ཡང་དེས་སྤྱར་མཛོང་། །

喋尼 卓波 年巴 邦巴吟 | 囊哇 踏耶 喋揚 喋紐通

一切圓滿盡無餘，利樂一切眾生界。

དེ་དག་རྟེན་པ་རབ་རྟེན་བདེ་བར་འཛོམས། །མི་ཆེ་འདིར་ཡང་དེ་དག་ལེགས་པར་འོང་། །

喋達 涅巴 拉涅 喋哇措 | 米測 迪揚 喋達 雷巴宏

彼佛眾會咸清淨，我時於勝蓮華生，

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་ཅི་འདྲ་བར། །དེ་དག་རིང་པོར་མི་ཐོགས་དེ་བཞིན་འགྱུར། །

衰杜 桑波 喋揚 記札哇 | 喋達 仁波 米透 喋行究

親篤如來無量光，現前授我菩提記。

མཚམས་མེད་ལྔ་པོ་དག་གི་ཕྱིག་པ་རྣམས། །གང་གིས་མི་ལེས་དབང་གིས་བྱས་པ་དག།

燦沒 阿波 達吉 迪巴南 | 扛吉 米謝 汪吉 且巴達

蒙彼如來授記已，化身無數百俱胝，

དེ་ཡིས་བཟང་པོ་རྫོད་པ་འདི་བརྗོད་ན། །སྤྱར་དུ་མ་ལུས་ཡོངས་སུ་བྱང་བར་འགྱུར། །

喋宜 桑波 訣巴 迪訣拿 | 紐讀 瑪閭 擁速 強哇究

智力廣大遍十方，普利一切眾生界。

ཡེ་ལེས་དང་ནི་གཞུགས་དང་མཚན་རྣམས་དང་། །རིགས་དང་ཁ་དོག་རྣམས་དང་ཐུན་པར་འགྱུར། །

耶謝 倘尼 俗倘 千南倘 | 里倘 喀豆 南倘 滇巴究

乃至虛空世界盡，眾生及業煩惱盡，

བདུད་དང་སྤྲུ་སྟེགས་མང་པོས་དེ་མི་བྱུག། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་པོ་ཀུན་ནའང་མཚོད་པར་འགྱུར། །

度倘 木喋 芒杯 喋米圖 | 吉滇 松波 衰囊 卻巴究

如是一切無盡時，我願究竟恆無盡。

བྱང་ཆུབ་ཤིང་དབང་བྱང་དུ་དེ་སྒྱུར་འགྲོ། །སོང་ནས་སེམས་ཅན་མན་ཕྱིར་དེར་འདུག་སྟེ། །

強秋 行汪 種讀 喋紐卓 | 松內 森間 篇企 喋讀喋

十方所有無邊刹，莊嚴眾寶供如來，

བྱང་ཆུབ་སངས་རྒྱས་འཁོར་ལོ་རབ་ཏུ་བསྐྱོར། །བདུད་རྣམས་སྡེ་དང་བཅས་པ་ཐམས་ཅད་བདུལ། །

強秋 桑傑 擴洛 拉杜過 | 度南 喋尙 界巴 湯界杜

最勝安樂施天人，經一切刹微塵劫。

གང་ཡང་བཟང་པོ་སྦྱོད་པའི་སྦྱོན་ལས་འདི། །འཆང་བ་དང་ནི་སྟོན་ཏམ་ཆོག་པ་ཡི། །

扛揚 桑波 訣貝 門朗迪 | 羌哇 倘尼 敦檔 洛巴宜

若人於此勝願王，一經於耳能生信，

དེ་ཡི་རྣམ་པར་སྦྱིན་པའང་སངས་རྒྱས་མཁྱེན། །བྱང་ཆུབ་མཆོག་ལ་སོམ་ཉི་མ་བྱེད་ཅིག། །

喋宜 南巴 民邦 桑傑千 | 強秋 秋拉 松尼 瑪且記

求勝菩提心渴仰，獲勝功德過於彼。

འཇམ་དཔལ་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་ཅིང་དཔའ་བ་དང། །ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཉེ། །

蔣巴 其大 千京 巴哇倘 | 袞杜 桑波 喋揚 喋行喋

即常遠離惡知識，永離一切諸惡道，

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སྦྱོབ་ཅིང། །དགོ་བ་འདི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྟོ། །

喋達 袞吉 傑速 達洛京 | 給哇 迪達 湯界 拉杜哦

速見如來無量光，具此普賢最勝願。

དུས་གསུམ་གཤེགས་པའི་རྒྱལ་བ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས། །བཟླ་བ་གང་ལ་མཆོག་ཏུ་བསྐྱགས་པ་དེས། །

度松 謝貝 嘉哇 湯界吉 | 哦哇 扛拉 秋杜 阿巴喋

此人善得勝壽命，此人善來人中生，

བདག་གི་དགེ་བའི་ཆ་བ་འདི་ཀླན་ཡང་། །བཟང་ལོ་སྤྱོད་ཕྱིར་རབ་ཏུ་བཟླ་བར་བགྱི། །

達吉 給威 紮哇 迪袞將 | 桑波 訣企 拉杜 哦哇吉

此人不久當成就，如彼普賢菩薩行。

བདག་ནི་འཆི་བའི་དུས་བྱེད་གྲུང་བ་ན། །སྤྱི་བ་པ་ཐམས་ཅད་དག་ནི་བྱིར་བསལ་ཏེ། །

達尼 企威 度且 究巴那 | 及巴 湯界 達尼 企薩喋

往昔由無智慧力，所造極惡五無間，

མངོན་སུམ་སྤང་བ་མཐའ་ཡས་དེ་མཐོང་ནས། །བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་དེར་རབ་ཏུ་འགྲོ། །

溫松 囊哇 踏耶 喋通內 | 喋哇 間吉 行喋 拉杜卓

誦此普賢大願王，一念速疾皆消滅。

དེར་སོང་ནས་ནི་སྤྱོད་ལམ་འདི་དག་ཡང་། །ཐམས་ཅད་མ་ལུས་མངོན་དུ་འགྱུར་བར་ཤོག །

喋松 內尼 門朗 迪達將 | 湯界 瑪閭 溫讀 究哇修

族姓種類及容色，相好智慧咸圓滿，

དེ་དག་མ་ལུས་བདག་གིས་ཡོངས་སུ་བཀའ་། །འཛིག་རྟེན་རི་མིང་སེམས་ཅན་པན་པར་བགྱི། །

喋達 瑪閭 達吉 擁速剛 | 吉滇 其夕 森間 篇巴吉

諸魔外道不能摧，堪為三界所應供。

ཀླུ་པའི་དཀྱིལ་འཁོར་བཟང་ཞིང་དགའ་བ་དེར། །སྒོ་དམ་པ་ཤིན་ཏུ་མཛེས་ལས་སྐྱེས། །

嘉威 記擴 桑行 噶哇喋 | 貝瑪 檔巴 信杜 傑雷界

速詣菩提大樹王，坐已降伏諸魔眾，

སྤང་བ་མཐའ་ཡས་ཀླུ་པས་མངོན་སུམ་དུ། །ལུང་བསྟན་པ་ཡང་བདག་གིས་དེར་ཐོབ་ཤོག། །

曠哇 達耶 嘉威 溫松讀 | 隆滇 巴揚 達吉 喋透修

成等正覺轉法輪，普利一切諸含識。

དེར་ནི་བདག་གིས་ལུང་བསྟན་རབ་ཐོབ་ནས། །སྤྱུལ་པ་མང་པོ་བྱེ་བ་ཕྱག་བརྒྱ་ཡིས། །

喋尼 達吉 隆滇 拉透內 | 竹巴 芒波 且哇 差嘉宜

若人於此普賢願，讀誦受持及演說，

སྒྲིལ་སྟབས་ཀྱིས་ཕྱོགས་བརྒྱ་ནམས་སུ་ཡང་། །སེམས་ཅན་ནམས་ལ་མན་པ་མང་པོ་བྱི། །

洛宜 豆吉 秋糾 南速揚 | 森間 南拉 篇巴 芒波吉

果報唯佛能證知，決定獲勝菩提道。

བཟང་པོ་སྦྱང་པའི་སྒོ་ན་ལས་བཏབ་པ་ཡི། །དགེ་བ་ཅུང་ཟད་བདག་གིས་ཅི་བསགས་པ། །

桑波 訣貝 門朗 大巴宜 | 給哇 炯瑟 達吉 記薩巴

若人誦此普賢願，我說少分之善根，

དེས་ནི་འགྲོ་བའི་སྒོ་ན་ལས་དགེ་བ་རྣམས། །སྐད་ཅིག་གཅིག་གིས་ཐམས་ཅད་འབྱོར་བར་ཤོག། །

喋尼 卓威 門朗 給哇南 | 給記 記吉 湯界 玖哇修

一念一切悉皆圓，成就眾生清淨願。

བཟང་པོ་སྤྲོད་པ་ཡོངས་སུ་བསྡོམས་པ་ལས། །བསོད་ནམས་མཐའ་ཡས་དམ་པ་གང་ཐོབ་དེས། །

桑波 訣巴 擁速 哦巴雷 | 索南 踏耶 檔巴 扛透喋

我此普賢殊勝行，無邊勝福皆迴向，

འཕྲོ་བ་སྤྱག་བསུལ་ཚུ་བོར་བྱིང་བ་ནམས། །འོད་དཔག་མེད་པའི་གནས་རབ་ཐོབ་པར་ཤོག །

卓哇 讀阿 秋窩 情哇南 | 偉巴 沒貝 內拉 透巴修

普願沈溺諸眾生，速往無量光佛刹。

ཤོ་ལོ་ཀླ་འདི་གཉིས་རྒྱ་འགྲེལ་མང་པོར་མི་སྣང་ཡང་བོད་འབྱུར་པ་ལ་བོ་ཆེའི་མདོ་དང་ཤུག་བཤེས་གཉེན་དང་ལོ་ཙཱ་བ་ཡི་ཤེས་སྒྲིའི་
འགྲེལ་པ་དག་ནས་འབྱུང་ངོ།

以上兩偈(八句)未見於諸多印度釋典中，然多見於藏譯《華嚴經》、釋迦謝年與耶喜德譯師之釋典中。

སློན་ལམ་རྒྱལ་པོ་འདི་དག་མཆོག་གི་གཙོ། །མཐའ་ཡས་འཕྲོ་བ་ཀུན་ལ་མན་བྱེད་ཅིང་། །

門朗 嘉波 迪大 秋吉捉 | 達耶 卓哇 袞拉 篇且精

以此普賢大願王，利益無邊有情眾，

ཀུན་རྒྱ་བཟང་པོས་བརྒྱན་པའི་གཞུང་བྱལ་སྟེ། །ངན་སོང་གནས་ནམས་མ་ལུས་སྟོང་པར་ཤོག །

袞杜 桑波 間貝 雄竹喋 | 年松 內南 瑪閭 東巴修

成就莊嚴普賢行，願諸惡趣悉清淨。

འཕགས་པ་བཟང་པོ་སྤྲོད་པའི་སློན་ལམ་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཚོགས་སོ། །

最後一偈(四句)未見於印度釋典中，乃為藏地譯師之翻譯願文。

ཕུན་སུམ་ཚོགས་པ་མངའ་བ་གསེར་གྱི་རི་བོ་འདྲ། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་གྱི་མགོན་པོ་ཐེ་མ་གསུམ་སྤངས་པ། །

澎松 湊巴 忙哇 色吉 瑞窩札 | 記顛 誦吉 棍伯 這瑪 松邦巴

具諸圓滿美善如金山，三界之主捨離三染垢，

སངས་རྒྱལ་བརྒྱ་རྒྱལ་པ་འདབ་འདྲའི་སྤྲུལ་མངའ་བ། །འདི་ནི་འཛིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟ་ཤིས་དང་བཏོ། །

桑傑 貝瑪 皆巴 達哲 見忙哇 | 第尼 記顛 給威 札西 倘巴窩

佛眼猶如盛開蓮花瓣，此即世間第一善吉祥。

དེ་ཡིས་ཉེ་བར་བསྐྱེད་པའི་མཚོག་རབ་མི་གཡོ་བ། །འཛིག་རྟེན་གསུམ་ན་གསལ་ཤིང་ལྷ་དང་མིས་མཚོད་པ། །

喋義 涅巴登貝 秋惹 密由哇 | 記登 誦那 札興 拉倘密卻巴

佛說無上不變之法教，名聞三界人天堪供養，

ཚས་གྱི་དམ་པ་སྤྱེ་དགུ་ནས་ལ་ཞི་བྱེད་པ། །འདི་ནི་འཛིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟ་ཤིས་གཉིས་པཏོ། །

卻吉 當巴 皆古 南拉 息切巴 | 地尼 記顛 給威 札西 溺巴窩

尊聖正法止息眾生苦，此即世間第二善吉祥。

དགེ་འདུན་དམ་པ་ཚས་ལྷན་ཐོས་པའི་བཟ་ཤིས་ལྷུག །ལྷ་དང་མི་དང་ལྷ་མ་ཡིན་གྱི་མཚོད་པའི་གནས། །

給頓 當巴 卻登 頭貝 札西就 | 拉倘 蜜倘 拉瑪 印吉 卻貝內

聖僧具法吉祥富聽聞，人天修羅之所供養處，

ཚོགས་གྱི་མཚོག་རབ་འོ་ཚལེས་དང་དཔལ་གྱི་གཞི། །འདི་ནི་འཛིག་རྟེན་དགེ་བའི་བཟ་ཤིས་གསུམ་པཏོ། །

湊吉 秋惹 哦擦 謝倘 巴及息 | 地尼 記登 給威 札西 誦巴窩

無上僧眾知恥威德基，此即世間第三善吉祥。

མེ་འགྲུང་ལྷན་པོ་སྐྱ་ཡི་བཟ་ཤིས་ཤོག ། ཡན་ལག་ཟུག་ཅུ་གསུང་གི་བཟ་ཤིས་ཤོག །

米就 論伯 固宜 札西修 | 演拉 住就 松及 札西修

無變須彌身吉祥，六十支分語吉祥，

མཐའ་བལ་ཁྲི་མེད་ཐུགས་ཀྱི་བཟ་ཤིས་ཤོག ། རྒྱལ་བའི་སྐྱ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བཟ་ཤིས་ཤོག །།

塔哲 這美 突及札西修 | 嘉威 固松 圖吉札西修

離邊無垢意吉祥，佛陀身語意吉祥。



བྱམས་པའི་སྟོན་ལམ།

慈氏願文

སངས་རྒྱལ་ཀྱན་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །དང་སྟོང་ལྷ་མིག་ལྷན་པ་ཡི། །

桑傑 袞拉 恰擦羅 | 掌松 蠟米 滇巴宜

我今歸命禮，十方一切佛，

བྱང་རྩལ་སེམས་དཔའ་རྣམས་དང་ཡང་། །ཉན་ཐོས་རྣམས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

強秋 森巴 南倘揚 | 年退 南拉 恰擦羅

菩薩聲聞眾，大仙天眼者。

དན་འགྲོ་ཐམས་ཅད་རྫོག་བྱེད་ཅིང་། །མཐོ་རིས་ལམ་ནི་རབ་སྟོན་ལ། །

年卓 湯界 斗且京 | 透哩 朗尼 拉敦拉

亦禮菩提心，遠離諸惡道，

ཁ་ལི་མེད་པར་འདྲན་བཅུད་པ། །བྱང་རྩལ་སེམས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

噶夕 沒巴 枕吉巴 | 強秋 森拉 恰擦羅

能得生天上，乃至證涅槃。

མེམས་ཀྱི་དབང་དུ་གྱུར་པས་ན། །བདག་གིས་སྒྲིག་པ་ཅི་བཀྲིས་པ། །

森記 汪讀 究貝拿 | 達吉 迪巴 記吉巴

若我作少罪，隨心之所生，

སངས་རྒྱས་སྤྱན་པྱར་མཆིས་ནས་སུ། །བདག་གིས་དེ་དག་བཤགས་པར་བཀྲ། །

桑傑 間阿 企內速 | 達吉 喋達 下巴吉

今對諸佛前，懺悔令除滅。

བདག་ལས་ནམ་པ་གསུམ་གང་གི། །བསོད་ནམས་ཚོགས་ནི་བསྐྱེད་པ་སྟེ། །

達雷 南巴 松扛吉 | 索南 措尼 界巴喋

我今身口意，所集諸功德，

བདག་གི་ཀླན་མཁྱེན་ས་བོན་ཏེ། །བདག་གིས་བྱང་ཚུབ་མི་ཟད་ཤོག། །

達吉 袞千 薩溫喋 | 達吉 強秋 米瑟修

願作菩提因，當成無上道。

ཕྱོགས་བརྒྱ་དག་གི་ཞིང་ནམས་སུ། །སངས་རྒྱས་མཆོད་པ་གང་བྱུང་བ། །

秋糾 達吉 行南速 | 桑傑 卻巴 扛炯哇

十方國土中，供養如來者，

སངས་རྒྱས་མཁྱེན་པས་ཡི་རང་བ། །དེ་ལ་བདག་ནི་ཡི་རང་ངོ། །

桑給 千貝 宜攘哇 | 喋拉 達尼 宜攘哦

及佛無上智，我今盡隨喜。

ཕྱིག་པ་ཐམས་ཅད་བཞགས་པར་བགྱི། །བསོད་ནམས་ཀུན་ལ་ཡི་རང་ངོ་། །

迪巴 湯界 下巴吉 | 索南 袁拉 宜攘哦

有罪悉懺悔，是福皆隨喜，

སངས་རྒྱས་ཀུན་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །བདག་ནི་ཡེ་ཤེས་མཆོག་ཐོབ་ཤོག།

桑傑 袁拉 恰擦羅 | 達尼 耶謝 秋透修

我今禮諸佛，願成無上智。

ཕྱོགས་བརྒྱ་དག་གི་ཕྱོགས་ནམས་སུ། །ས་བརྒྱ་དག་ལ་གནས་པ་ཡི། །

秋糾 達吉 秋南速 | 薩糾 達拉 內巴宜

十方大菩薩，證於十地者，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔལ་བྱང་ཆུབ་མཆོག་། །འཆང་རྒྱ་བགྱིད་པར་བསྐྱལ་མ་འདེབས། །

強秋 森巴 強秋秋 | 倉嘉 吉巴 固瑪喋

我今稽首禮，願速證菩提。

བྱང་ཆུབ་དམ་པར་སངས་རྒྱས་ཤིང་། །སྡེ་དང་བཅས་པའི་བདུད་བཏུལ་ནས། །

強秋 檔巴 桑傑行 | 喋尙 界貝 度杜內

得證菩提已，摧伏於魔軍，

མོག་ཆགས་ཀུན་ལ་སྤྲོས་སྤྲད་དུ། །ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་གྱུར་ཅིག།

梭恰 袁拉 面雷讀 | 卻記 擴洛 過究吉

轉清淨法輪，饒益眾生類。

ཆོས་རྩ་ཆེན་པོའི་སྤྲུལ་ཡིས་ནི། །སྤྲུག་བསྐྱེད་སེམས་ཅན་ཐར་བཀྱིད་ཤོག །

卻阿 千波 札宜尼 | 讀阿 森間 踏吉修

常願住世間，無量俱胝劫，

བསྐྱེད་བྱེ་བ་བསམ་ཡས་སུ། །ཆོས་སྟོན་མཛད་ཅིང་བཀྱིས་སྤྲུང་ཅིག །

嘎巴 且哇 桑耶速 | 卻敦 則京 修究記

擊於大法鼓，度脫苦眾生。

འདོད་པའི་འདས་བྱ་བྱིང་གྱུར་ཅིང་། །སྲིད་པའི་སྤང་བྱས་དམ་བཅེངས་པ། །

堆貝 檔讀 情究京 | 夕貝 色普 檔京巴

我沒於欲泥，貪繩之所繫，

འཆིང་བ་ཀྱན་གྱིས་བཅེངས་བདག་ལ། །རྐང་གཉིས་མཆོག་རྣམས་གཟིགས་སུ་གསོལ། །

慶哇 衰吉 京達拉 | 剛尼 秋南 息速梭

種種多纏縛，願佛垂觀察。

སེམས་གྱིས་རྩི་མར་བགྱིས་བ་ལ། །སངས་རྒྱས་རྣམས་ནི་སྟོད་མི་མཛད། །

森記 持瑪 吉巴拉 | 桑傑 南尼 昧米則

眾生雖垢重，諸佛不厭捨，

སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བྱམས་བྱུགས་ལྟན། །སྲིད་པའི་མཆོག་ལས་སྤྲུལ་བར་ཤོག །

森間 南拉 強圖滇 | 夕貝 措雷 卓哇修

願以大慈悲，度脫生死海。

རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་གང་བཞུགས་དང་། །གང་དག་འདས་དང་མ་བྱོན་པ། །

昨貝 桑傑 扛修尙 | 扛達 喋尙 瑪準巴

現在諸世尊，過去未來佛，

དེ་དག་ཤེས་སུ་བདག་སྟོབ་ཅིང་། །བྱང་ཆུབ་སྤྱད་པ་སྟོད་གྱུར་ཅིག །

喋達 傑速 達洛京 | 強秋 界巴 訣究吉

所行菩薩道，我今願修學。

པ་རོལ་བྱིན་དུག་རྫོགས་བགྱིས་ནས། །འགྲོ་དུག་སེམས་ཅན་ཐར་བགྱིད་ཤོག །

帕若 沁竹 昨吉內 | 卓竹 森間 達吉修

具足波羅蜜，成就六神通，

མངོན་ཤེས་དུག་སོ་མངོན་བགྱིས་ནས། །ཁླ་མེད་བྱང་ཆུབ་རེག་གྱུར་ཅིག །

溫謝 竹波 溫吉內 | 喇沒 強秋 雷究竟

度脫諸眾生，證於無上道。

མ་སྐྱེས་པ་དང་མི་འབྱུང་དང་། །རང་བཞིན་མ་མཆིས་གནས་མ་མཆིས། །

瑪界 巴尙 米炯尙 | 攘行 瑪企 內瑪企

了知諸法空，無相無自性，

ནམ་རིག་མ་མཆིས་དངོས་མ་མཆིས། །སྟོང་པའི་ཆོས་ནི་རྟོགས་པར་ཤོག །

南哩 瑪企 溫瑪企 | 東貝 卻尼 豆巴修

無住無表示，不生亦不滅。

སངས་རྒྱལ་དང་སྤང་ཆེན་པོ་ལྟར། །སེམས་ཅན་མ་མཆིས་སྟོག་མ་མཆིས། །

桑傑 掌松 千波大 | 森間 瑪企 梭瑪企

又如大仙尊，善了於無我，

བདག་ཐག་མ་མཆིས་གསོ་མ་མཆིས། །བདག་མ་མཆིས་པའི་ཆས་རྟོགས་ཤོག །

扛薩 瑪企 梭瑪企 | 達瑪 企貝 卻豆修

無補特伽羅，乃至無壽者。

བདག་འདྲིན་བདག་གིར་འདྲིན་པ་ཡི། །དངོས་པོ་ཀྱན་ལ་མི་གནས་པར། །

達僅 達吉 僅巴宜 | 溫波 衰拉 米內巴

於諸布施事，不執我我所，

སེམས་ཅན་ཀྱན་ལ་སྦྲན་སྦྲད་བྱ། །སེང་སྣ་མ་མཆིས་སྦྱིན་གཏོང་ཤོག །

森間 衰拉 面雷讀 | 色拿 瑪企 僅東修

為安樂眾生，施與無慳吝。

དངོས་པོ་དངོས་པོར་མ་མཆིས་པས། །བདག་གི་ལོངས་སྤྱོད་ལྟན་བྱུང་ཤོག །

溫波 溫波 瑪企貝 | 達吉 隆訣 倫竹修

願我所施物，不假功用生，

དངོས་པོ་ཐམས་ཅད་རྣམ་འཛིག་པས། །སྦྱིན་པའི་པ་རོལ་ཕྱིན་རྟོགས་ཤོག །

溫波 湯界 南吉貝 | 僅貝 帕若 沁昨修

觀察了知空，具施波羅蜜。

ཁྲིམས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་སྟོན་མེད་ཅིང་། །ཚུལ་ཁྲིམས་རྣམ་པར་དག་དང་ལྷན། །

慶吉 促慶 捐沒京 | 促慶 南巴 達倘滇

持戒無缺減，得佛淨尸羅，

སྟོན་སེམས་མེད་པའི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱིས། །ཚུལ་ཁྲིམས་པ་རྩལ་བྱིན་རྫོགས་ཤོག །

隆森 沒貝 促慶記 | 促慶 帕若 沁昨修

以無所住故，具戒波羅蜜。

ས་འམ་ཡང་ན་ཚུ་འམ་མེ། །རྒྱང་གི་ཁམས་ལྟར་མི་གནས་ཤིང་། །

薩昂 揚拿 秋昂沒 | 隆吉 康大 米內行

忍辱如四大，不生分別心，

བཟོད་པ་ཁྲོ་བ་མ་མཆིས་པས། །བཟོད་པའི་པ་རྩལ་བྱིན་རྫོགས་ཤོག །

索巴 綽哇 瑪契貝 | 索貝 帕若 沁昨修

以無瞋恚故，具忍波羅蜜。

བརྩོན་འགྲུས་བརྩམས་པའི་བརྩོན་འགྲུས་ཀྱིས། །བརྩན་སྟོ་ལེ་ལོ་མ་མཆིས་ཤིང་། །

尊貝 贊貝 尊貝記 | 滇卓 雷羅 瑪企行

願以身心力，發起大精進，

སྟོབས་དང་ལྷན་པའི་ལུས་སེམས་ཀྱིས། །བརྩོན་འགྲུས་པ་རྩལ་བྱིན་རྫོགས་ཤོག །

豆倘 滇貝 閻森記 | 尊貝 帕若 沁昨修

堅固無懈怠，具勤波羅蜜。

སྒྲུ་མ་ལྷ་བྱའི་ཉིང་འཛིན་དང་། །དཔའ་བར་འགྲོ་བའི་ཉིང་འཛིན་དང་། །

究瑪 大樸 丁金倘 | 巴哇 卓威 丁金倘

以如幻如化，及勇猛精進，

རྫོང་ལྷ་བྱའི་ཉིང་འཛིན་གྱིས། །བསམ་གཏན་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །

多傑 大樸 丁金吉 | 桑滇 帕若 沁昨修

金剛等三昧，具禪波羅蜜。

ནུམ་པར་ཐར་པའི་སྒོ་གསུམ་དང་། །དུས་གསུམ་མཉམ་པ་ཉིད་དང་ནི། །

南巴 踏貝 果松倘 | 度松 釀巴 尼倘尼

願證三明智，入於三脫門，

རིག་གསུམ་མངོན་སུམ་བཀྱིས་པ་ཡིས། །ཤེས་རབ་པ་རོལ་ཕྱིན་རྫོགས་ཤོག །

里松 溫松 吉巴宜 | 謝拉 帕若 沁昨修

了三世平等，具慧波羅蜜。

སངས་རྒྱུ་ཀུན་གྱིས་བཟུགས་པ་དང་། །འོད་དང་གཟི་བརྗིད་འབར་བ་དང་། །

桑傑 袞吉 阿巴倘 | 偉倘 習吉 拔哇倘

諸佛妙色身，光明大威德，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་བརྗོན་འགྲུས་གྱིས། །བདག་གི་བསམ་པ་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །

強秋 森巴 尊具記 | 達吉 桑巴 昨究吉

菩薩精進行，願我皆圓滿。

དེ་ལྟར་མུད་པ་སྤྱོད་བྱེད་ཅིང་། །བྱམས་པ་གྲགས་དང་ལྡན་པ་ཡིས། །

喋大 界巴 訣且京 | 蔣巴 札倘 滇巴宜

彌勒名稱者，勤修如是行，

པ་རོལ་ཕྱིན་དུག་རྫོགས་བགྱིས་ནས། །ས་བཅུའི་སྡོལ་རབ་གནས་ཤོག། ཅིས་དང་། །

帕若 沁竹 昨吉內 | 薩糾 波拉 拉內修

安住於十地，具六波羅蜜，

འདི་ལྟར་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་དཔག་མེད་ཀྱིས། །དཔྱལ་བ་ཡི་དྲགས་དུད་འགོ་ལྷ་ས་ཡིན། །

迪大 吉貝 索南 巴沒吉 | 釀哇 宜達 度卓 蠟瑪吟

以如是所作，無量之功德，於地獄餓鬼，畜生與非天，

གནས་ངན་ལེན་ནམས་ཉག་ཏུ་སྤངས་བྱས་ནས། །རྒྱལ་བ་བྱམས་པའི་གོ་འཕང་བརྟེན་གྱིར་ཅིག། །

內恩 連南 大杜 邦且內 | 嘉哇 蔣貝 果龐 涅究吉

惡趣恆棄捨，願獲慈氏果。

རྒྱལ་བ་བྱམས་པ་དང་ནི་མེད་གེ་ཡིས། །མ་འོངས་སངས་རྒྱས་མཛད་པ་སྟོན་པའི་ཆོ། །

嘉哇 蔣巴 倘尼 森給宜 | 瑪宏 桑傑 則巴 敦貝測

彌勒獅子佛，未來教化時，

དག་ཁྱད་བྱང་རྩལ་མཆོག་ལ་གནས་གྱུར་ཏེ། །ཁླ་ན་མེད་པའི་ཡུང་ཡང་སྟོན་པར་ཤོག། །

達將 強秋 秋拉 內究喋 | 喇拿 沒貝 隆揚 敦巴修

我住勝菩提，示無上授記。

དགེ་བ་འདི་ཡིས་ཆེ་རབས་ཐམས་ཅད་དུ། །དལ་ཐོབ་བཞེས་གཉིན་བཟང་ལ་བསྟེན་པ་དང་། །

給哇 迪宜 測拉 湯界讀 | 達透 謝年 桑拉 滇巴倘

願以此善業，於生生世世，得獲暇滿寶，能依善知識，

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྲལ་བསྐྱེད་ཁྱེད་ནས། །བྱམས་པའི་བསྟན་ལ་བྱ་བ་བྱེད་པར་ཤོག །ཅེས་སྟེ། །

森間 衰吉 讀阿 庫切內 | 蔣貝 滇拉 甲哇 且巴修

承擔群生苦，願行彌勒教。

ཆེ་བའི་ཆེ་མཆོག་སྟོན་མཆོག་སྒྲ་ན་མེད། །ཆོས་རྩེ་ཉི་མ་རྒྱལ་བའི་བྱིན་རྒྱལས་ཀྱིས། །

切威 切秋 頓秋 拉那美 | 卻借 尼拉 嘉威 進拉吉

巍巍至高無上導師尊，如日法尊佛陀加持故，

བདུད་དང་བགགས་རིགས་གཞོད་པའི་དག་ཞི་སྟེ། །རྟག་ཏུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཆོན་བཟ་ཤིས་ཤོག །

讀倘 給瑞 呢貝 札息喋 | 大度 巴內 寧層 札西修

魔鬼障礙敵眾得平息，威德恆住日夜願吉祥。

ཆོས་ཉིད་བདེན་པའི་ཆོས་མཆོག་སྒྲ་ན་མེད། །དམ་ཆོས་བདུད་ཅི་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལས་ཀྱིས། །

卻尼 登貝 卻秋 拉那美 | 當卻 讀記 登貝 進拉吉

至高無上法性真實諦，聖法甘露實諦加持故，

ཉོན་མོངས་སྤྲལ་བསྐྱེད་ཁྱེད་དང་བཟ་ཤི་སྟེ། །རྟག་ཏུ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཆོན་བཟ་ཤིས་ཤོག །

紐蒙 讀昂 懂威 札息喋 | 大度 巴內 寧層 札西修

煩惱苦痛煎熬得平息，威德恆住日夜願吉祥。

དགེ་འདུན་ཡོན་ཏན་རིན་ཆེན་དཔལ་འབར་བ། །རྒྱལ་སྤུངས་པན་མཛད་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱལ་ཤིས། །

給頓 永登 任千 巴巴哇 | 嘉色 片最 登貝 進拉吉

僧眾珍貴善德光焰耀，佛子利生實諦加持故，

ཉེས་པའི་སྦྱོན་བྲལ་དགེ་ཚོགས་རྣམ་པར་འཕེལ། །ཏྲག་རྩ་དཔལ་གནས་ཉིན་མཆན་བཟ་ཤིས་ཤོག།

涅貝 炯札 給湊 南巴佩 | 大度 巴內 寧層 札西修

遠離諸過美善得增長，威德恆住日夜願吉祥。

ཆངས་དང་ལྷ་དབང་སྤང་མའི་བྱིན་རྒྱལ་ཤིས། །པན་མཛད་ལྷ་ཡི་བཟ་ཤིས་གནས་གླུར་ཏེ། །

倉倘 拉旺 誦美 進拉吉 | 片最 拉宜 札西 內久喋

梵天帝釋護法之加持，利樂天人吉祥之所在，

བདེ་ལེགས་བསམ་པ་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ་པ་དང་། །ཆེ་རིང་ནད་མེད་བདེ་སྦྱིད་ལྷན་པར་ཤོག།

喋雷 桑巴 義興 住巴倘 | 翠凌 內美 喋吉 登巴修

安樂妙善所願皆得遂，長壽無病幸福享悅樂。



སྟོད་འཇུག་སྟོན་ལམ།

《入菩薩行論》迴向品

བདག་གིས་བྱང་ཆུབ་སྟོད་པ་ལ། །འཇུག་པ་ནས་པར་བརྩམས་པ་ཡི། །

達吉 強秋 訣巴拉 | 糾巴 南巴 贊巴宜

我於趣入菩薩行，造作論說一切善，

དགེ་བ་གང་དེས་འགྲོ་བ་ཀུན། །བྱང་ཆུབ་སྟོད་ལ་འཇུག་པར་ཤོག། །

給哇 扛喋 卓哇袞 | 強秋 訣拉 糾巴修

以此願令諸有情，皆得趣入菩薩行。

ཁྱོད་གས་རྣམས་ཀུན་ན་ལུས་དང་སེམས། །སྤྱག་བཟུལ་ནད་པ་དེ་སྟེད་པ། །

秋南 袞拿 閻倘森 | 讀阿 內巴 其涅巴

普於一切方所中，所有身心病苦者，

དེ་དག་བདག་གི་བསོད་ནམས་ཀྱིས། །བདེ་དགའ་བྱ་མཆོ་ཐོབ་པར་ཤོག། །

喋達 達吉 索南吉 | 喋噶 嘉措 透巴修

彼等當以我福德，獲得樂喜廣大海。

དེ་དག་འཁོར་བ་ཇི་སྲིད་དུ། །ནམ་ཡང་བདེ་ལམ་ཉམས་མ་གྱུར། །

喋達 擴哇 其夕讀 | 南揚 喋雷 釀瑪究

乃至彼等輪迴中，永不令其退快樂，

འཕྱོ་བས་བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའ་ཡི། །བདེ་བ་རྒྱན་མི་འཆད་ཐོབ་ཤོག།

卓威 強秋 森巴宜 | 喋哇 君米 切透修

令諸眾生皆獲得，相續不斷無上樂。

འཇིག་རྟེན་ཁམས་ན་དམྱལ་བ་དག། །གང་དག་ཇི་སྟེད་ཡོད་མ་རྣམས། །

吉滇 康拿 釀哇達 | 扛達 其涅 約巴南

世間界中隨所有，盡其所有那落迦，

དེ་དག་ཏུ་ནི་ལུས་ཅན་ར�མས། །བདེ་ཅན་བདེ་བས་དགའ་བར་ཤོག།

喋達 杜尼 閭間南 | 喋間 喋威 噶哇修

得令彼中諸有情，以極樂樂令愉悅。

གང་བས་ཉམ་ཐག་ངོ་ཐོབ་ཤོག། །བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་སྤྲིན་ཆེན་ལས། །

掌威 釀踏 卓透修 | 強秋 森巴 今千雷

令寒所逼獲溫暖，令由菩薩大雲中，

བྱང་བའི་རྩ་བོ་མཐའ་ཡས་ཀྱིས། །ཆ་བས་ཉམ་ཐག་བསིལ་བར་ཤོག།

炯威 秋波 踏耶記 | 擦威 釀踏 夕哇修

所從出生無邊水，炎熱所逼獲清涼。

རལ་གྱི་ལོ་མའི་ནགས་ཚལ་ཡང་། །དེ་ལ་ཅན་དན་ནགས་སྒྲག་ཤོག །

拉及 洛沒 拿擦揚 | 喋拉 間滇 拿杜修

又另於彼刃葉林，變為可愛喜林苑，

ཤལ་མ་ལེ་ཡི་སྤྱང་མོ་ཡང་། །དཔག་བསམ་ཤིང་དུ་འབྱུངས་བར་ཤོག །

夏瑪 里宜 懂波揚 | 巴杉 行讀 充巴修

復令設拉末梨林，亦能產生如意樹。

མཐིང་རིལ་དུར་བ་དག་དང་དང་བ་དང་། །བཞད་སོགས་སྐད་སྒྲན་འབྱིན་པས་མཛེས་གྱུར་ཅིག །

聽哩 怒巴 達倘 昂巴倘 | 協梭 給年 僅貝 則究吉

鴛鴦野鴨雁鵝等，出和雅音為莊嚴，

བརྒྱ་བྱི་བསུང་ཆེ་ལྷན་མཆོད་ག་གིས། །དུལ་བའི་ས་ཁྱོགས་དག་ནི་ཉམས་དགར་ཤོག །

貝瑪 及松 切滇 措達吉 | 釀威 薩秋 達尼 釀嘎修

那落迦地變愉快，廣大芳香蓮花海。

སོལ་བྱུང་དེ་ཡང་རིན་ཆེན་བྱུང་བོར་གྱུར། །ས་བསྐྱེགས་ཤེལ་གྱི་ས་གཞི་བསྐར་བར་ཤོག །

梭澎 喋揚 仁千 澎波究 | 薩色 謝吉 薩息 大哇修

令彼燒聚成寶聚，令燒鐵地變玻璃，

བསྐྱུས་འཛོམས་སེ་བོ་རྣམས་ཀྱང་མཆོད་བ་ཡི། །གཞལ་མེད་ཁང་གྱུར་བདེ་གཤེགས་གང་བར་ཤོག །

度炯 日窩 南將 卻巴宜 | 俠沒 康究 喋謝 扛哇修

眾合山成無量宮，於中充滿諸善逝。

མདག་མ་རྩོ་བསྐྱེགས་མཚོན་གྱི་ཆར་བ་དག།དེད་ནས་བརྒྱང་སྟེ་མེ་རྟོག་ཆར་པར་གྱུར།།

達瑪 多色 村吉 恰哇達 | 頂內 松喋 沒豆 恰巴久

火簇燒石干戈雨，從今為始轉花雨，

ཕན་ཚུན་མཚོན་གྱིས་འདེབས་བ་དེ་ཡང་ནི།།དེད་ནས་བཅེ་ཕྱིར་མེ་རྟོག་འཕེན་པར་ཤོག།།

篇村 千吉 喋巴 喋揚尼 | 喋內 則企 沒豆 篇巴修

輾轉互以兵戈擊，今成遊戰擲投花。

རྩེ་ཁོ་རབ་མེད་མེ་དོང་འབྲུན་བྱེད་བ་དག།ཤ་ཀྱན་ཞིག་གྱུར་བྱས་གོང་མེ་རྟོག་གྱུར་མེད་ཤོག།།

秋渦 拉沒 沒懂 札囊 景哇達 | 夏袞 息究 呂拱 沒豆 昆滴朵

諸沒如火無極河，肉壤骨如君陀色，

བདག་གི་དགེ་བའི་སྟོབས་གྱིས་སྣ་ཡི་ལུས་ཐོབ་ནས།།

達吉 給威 豆吉 蠟宜 閭透內

由我善力獲天身，

སྣ་མོ་རྣམས་དང་ལྷན་ཅིག་དལ་གྱིས་འབབ་གནས་ཤོག།།

拉莫 南倘 連吉 達吉 拔內修

共諸天女安永住。

ཅི་ཕྱིར་འདིར་ནི་གཤེན་རྩེའི་མི་དང་ཁྱ་དང་བྱ་ཚོད་མི་བཟད་རྣམས་སྐྱག་བྱེ།།

記企 迪尼 新傑 米倘 喀倘 甲軌 米瑟 南札且

何故今者閻魔卒，鷹鷲難忍怖和暗，

ཀྱན་ནས་སྤྱན་བསལ་བདེ་དགའ་བསྐྱེད་པའི་མཐུ་བཟང་འདི་ཀོ་སུ་ཡི་མཐུ་སྤྱམ་སྟེ། །

袞內 門薩 喋嘎 界貝 圖桑 喋果 速宜 圖釀喋

皆能開解生樂喜，此妙善力依誰力。

གྲེན་དུ་བལྟས་ན་ནས་མཁའི་དཀྲིལ་ན་ཕྱག་ན་དོ་རྩེ་འབར་བ་བཞུགས་མཐོང་ནས། །

間讀 喋拿 南卡 記拿 恰拿 多傑 拔哇 修通內

思已上視而睹見，熾炎金剛手住空，

རབ་རྒྱ་དགའ་བའི་ཤུགས་ཀྱིས་སྤྲིག་དང་བལ་ནས་དེ་དང་ལྷན་ཅིག་འབྲོགས་པར་ཤོག །

拉杜 噶威 修記 迪倘 札內 喋倘 連記 卓巴修

以極喜力離罪惡，使得與彼能同行。

མེ་ཉོག་ཆང་བ་སྤྱོས་ཆུ་དང་འཕྲེས་འབབ་བ་ཡིས། །

沒豆 恰巴 背秋 倘哲 拔巴宜

花雨和合香水降，

དམྱལ་བའི་མེ་མདག་ཆེལ་ཆེལ་གསོད་པ་མཐོང་གྱུར་ནས། །

釀威 沒達 企企 索巴 通究內

睹見獄火燼波滅，

སྒོ་བྱར་བདེ་བས་ཆོམ་པ་འདི་ཅི་བསམ་པ་དང་། །

洛樸 喋威 親巴 迪記 杉巴倘

念忽飽樂此何因，

སེམས་དཔུལ་རྣམས་ཀྱིས་བྱག་ན་སྒྲ་མཐོང་བར་ཤོག །

森釀 南記 恰拿 貝瑪 通哇修

地獄皆見蓮花手。

ཐོགས་དག་འཛིགས་པ་ཐོར་ལ་རིངས་པར་རྩྱར་གོག་ཁྱ་བུའི་ཐད་དུ་ནི། །

卓達 吉巴 波拉 仁巴 促修 烏樸 帖讀尼

友等速來脫離怖，

གང་གི་མཐུ་ཡིས་སྤྱག་བསྔལ་ཀྱན་བལ་དགའ་བའི་ཤྱགས་ཕྱིན་ལ། །

扛吉 圖宜 讀阿 袞札 嘎威 修沁拉

於我等所依誰力，離一切苦施喜力，

འཁོ་བ་ཀྱན་ནས་ཡོངས་སྦྱོབ་བྱང་རྩལ་སེམས་དང་བཅེ་བ་སྦྱིས་བྱུར་བ། །

卓哇 袞內 擁糾 強秋 森倘 則哇 界究巴

救生菩薩悲所生。

གཞོན་ནུ་བྱུང་ཐུང་ཅན་འབར་འཛིགས་པ་མེད་པར་བྱེད་པ་ཅི་ཞིག་ཕྱིན།

玄努 俗樸 間拔 吉巴 沒巴 且巴 記息沁

童子頂髻光熾炎，彼能施與無怖畏，

ཁྱོད་གྱི་ལྷ་བརྒྱའི་ཅོད་པན་དག་གིས་ཞབས་ཀྱི་སྒྲོ་ལ་མཚོད་ཅིང་། །

卻記 蠟給 訣邊 達吉 暇記 貝摩 拉卻京

汝其觀此足下蓮，天眾頂戴而恭敬。

ཐུགས་རྩིས་བརྒྱན་སྤྱད་དབུ་ལ་མེ་ཉྱལ་དུ་མའི་ཚོགས་ཀྱི་ཆར་འབབ་པ། །

圖傑 連間 烏拉 沒豆 讀沒 措記 恰拔巴

具足大悲所潤眼，頂降眾多花聚雨，

ཁང་བཅེགས་ཡིད་ཡོང་ལྷ་མོསྦྱང་ཕྲག་བསྟོད་དབྱངས་སྟོགས་ལྷན་འདེཾོས་ཞེས། །

康則 宜喻 拉摩 東差 堆央 卓滇 迪堆協

有極可意妙樓閣，千百天女歌讚聲。

འཇས་དབྱངས་དེ་འབྲ་མཐོང་ནས་ད་ནི་སེམས་དཔྱལ་ཅ་ཙྰ་འདོན་པར་ཤོག །

蔣揚 喋札 通內 達尼 森釀 加糾 敦巴修

如是睹見妙音已，獄中有情歡呼起。

དེ་ལྟར་བདག་གི་དགེ་ཅས་ཀྱན་རྒྱ་བཟང་ལ་སོགས། །

喋大 達吉 給則 衰杜 桑拉梭

如是我諸善根，

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་སྤྱིབ་པ་མེད་སྤྱིན་བདེ་བ་དང་། །

強秋 森巴 吉巴 沒今 喋哇倘

見普賢等無障雲，

བསིལ་ཞིང་བྲི་ཞིས་ངད་ལྷན་ཆར་བ་འབེབས་མཐོང་ནས། །

夕行 持行 涅槃 恰巴 貝通內

降注樂涼芳香雨，

སེམས་ཅན་དབྱལ་བ་དེ་དག་མཛོན་པར་དགའ་གུར་ཅིག །

森間 釀哇 喋達 溫巴 噶究記

獄中有情皆妙喜。

དུད་འགྲོ་རྣམས་ནི་གཅིག་ལ་གཅིག །ཟ་བའི་འཇིགས་དང་བྲལ་བར་ཤོག །

度卓 南尼 記拉記 撒威 吉倘 札哇修

得令一切傍生中，遠離互相啖食怖，

སྤྱི་མི་སྣམ་པའི་མི་བཞིན་དུ །ཡི་དགས་རྣམས་ནི་བདེ་བར་གྱུར། །

札米 年貝 米行讀 宜達 南尼 喋哇究

有如北俱盧洲人，一切餓鬼轉安樂。

འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་གི །བྱུག་ནས་འབབ་པའི་འོ་རླུན་གྱིས། །

帕巴 間瑞 息汪吉 | 恰內 拔貝 歐君吉

依於聖者觀自在，手中所降妙乳流，

ཡི་དགས་རྣམས་ནི་ཆོམས་བྱས་ཤིང་། །ཁྱས་བྱས་ཏྟག་ཏུ་བསིལ་བར་ཤོག །

宜達 南尼 慶且行 | 曲且 達杜 夕哇修

令諸餓鬼皆飽足，作沐浴已恆清涼。

འོང་བ་རྣམས་ཀྱིས་གཟུགས་མཛོང་ཞིང་། །འོན་པས་ཏྟག་ཏུ་སྤྱོད་ཤོག །

隆哇 南吉 俗通行 | 文貝 大杜 札退修

一切盲者眼能見，聾者常得聞音聲，

ལྷ་མོ་སྒྲུ་འབྲུལ་ཇི་བཞིན་དུ། །སྒྲུམ་མའང་གཞིན་མེད་བཅའ་བར་ཤོག།

拉莫 究出 其行讀 | 準瑪 諾沒 紮哇修

有如天母幻化母，雖孕無害而產生。

གཅེར་བྱ་རྣམས་ཀྱིས་གོས་དག་དང་། །བཞེས་པ་རྣམས་ཀྱིས་བས་དང་ནི། །

皆樸 南記 軌達倘 | 這巴 南記 瑟倘尼

一切裸者獲諸衣，諸飢餓者獲諸食，

སྐོམ་པ་རྣམས་ཀྱིས་ཚུ་དག་དང་། །བུའང་བ་ཞིས་མོ་ཐོབ་པར་ཤོག།

拱巴 南記 秋達倘 | 東哇 息波 透巴修

渴欲飲者獲諸水，及諸甘美妙飲液。

བཞེན་པ་རྣམས་ཀྱིས་ནོར་ཐོབ་ཤོག། །ལྷ་རན་ཉམ་ཐག་དག་འཐོབ་ཤོག།

枕巴 南記 諾透修 | 釀恩 釀踏 噶透修

諸貧窘者獲財寶，愁憂逼惱獲歡喜，

ཡི་ཆད་རྣམས་ཀྱང་ཡིད་གསོས་ཤིང་། །བརྟན་པ་བྱན་སྒྲུམ་ཆོགས་པར་ཤོག།

宜切 南將 宜索行 | 滇巴 彭松 措巴修

諸失意者獲還補，而令興盛事堅固。

སེམས་ཅན་ནད་པ་རྗེསྟེན་པ། །སྒྲུར་དུ་ནད་ལས་ཐར་གྱུར་ཅིག།

森間 內巴 其涅巴 | 紐讀 內雷 踏究吉

所有遭病諸有情，速疾解脫其疾病，

འཕྲོ་བའི་ནད་ནི་མ་ལུས་པ། །རྟག་ཏུ་འགྱུར་བ་མེད་པར་ཤོག །

卓威 內尼 瑪閭巴 | 大杜 炯哇 沒巴修

眾生疾病悉無餘，恆常不令其出生。

སྐྱག་པ་རྣམས་ནི་འཛིགས་མེད་ཤོག །བཅེངས་པ་རྣམས་ནི་ཁྲོལ་བར་འགྱུར། །

乍巴 南尼 吉沒修 | 淨巴 南尼 卓哇究

諸恐怖者離怖畏，諸束縛者得解脫，

མཐུ་མེད་རྣམས་ནི་མཐུ་ལྡན་ཞིང་། །པན་རྩོན་སེམས་ནི་མཉེན་གྱར་ཅིག །

圖沒 南尼 圖滇行 | 篇村 森尼 念究記

諸羸弱者具勢力，其心輾轉相親愛。

མཐོན་པོ་དག་ནི་ཐམས་ཅད་ལ། །ཕྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་བདེ་བར་ཤོག །

準波 達尼 湯界拉 | 秋南 湯界 喋哇修

普於一切旅行者，所至諸方皆安樂，

གང་གི་དོན་དུ་འཕྲོ་བྱེད་པ། །དེ་འབད་མི་དགོས་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

扛吉 敦讀 卓且巴 | 喋別 米軌 竹究記

隨其有所進行事，不假劬勞皆成功。

གྲུ་དང་གྲུ་ཆེན་ཞུགས་པ་རྣམས། །ཡིད་ལ་བསམ་པ་གྲུབ་གྱུར་ཏེ། །

竹倘 竹千 修巴南 | 宜拉 桑巴 竹究喋

一切乘舟乘舶者，如心所思成功已，

ལྷ་ཡི་དོགས་སུ་བདེར་བྱིན་ནས། །གཉིན་དང་ལྷན་ཅིག་དགའ་བར་ཤོག །

秋宜 哦速 喋沁內 | 年倘 連記 噶哇修

安穩返到水彼岸，得與親屬同歡樂。

སྤངས་ལམ་གོལ་འབྲམས་བ་རྣམས། །མཐོན་པོ་དག་དང་མྱད་གླུར་ནས། །

釀昂 朗果 羌巴南 | 準波 達倘 切究內

徘徊曠野迷途者，令其遭遇旅行眾，

ཆོས་རྒྱན་སྟག་སོགས་འཛིགས་མེད་པར། །མི་ངལ་བདེ་ལྷག་འདོང་བར་ཤོག །

穹袞 大梭 吉沒巴 | 米阿 喋拉 懂哇修

無有劫盜虎等畏，無有困乏易前行。

དགོན་སོགས་ལམ་མེད་ཉམ་ང་བར། །བྱིས་བ་ཁྱེན་པོ་མགོན་མེད་ཅིང་། །

衰梭 拉沒 釀阿哇 | 吉巴 間波 衰沒京

一切荒涼無道處，老稚危難無依怙，

གཉིད་ལོག་སྤྱོས་ཤིང་རབ་སྤྱོས་རྣམས། །ལྷ་དག་སྤུང་བ་བྱེད་པར་ཤོག །

尼洛 紐行 拉昧南 | 蠟達 松哇 且巴修

睡眠所醉癡醉者，皆為諸天所守護。

མི་དལ་ཀྱན་ལས་ཐར་བ་དང་། །དད་དང་ཤེས་རབ་བརྩེ་ལྷན་ཞིང་། །

米達 衰雷 達哇倘 | 喋倘 謝拉 則滇行

一切無暇皆脫離，具足信慧及憐憫，

ཐས་དང་སྒྲིད་པ་ཐུན་ཚོགས་ནས། །རྟག་ཏུ་ཆེ་རབས་བྲན་པར་ཤོག །

瑟倘 訣巴 彭措內 | 大杜 測拉 枕巴修

食與受用皆具足，恆常憶念諸本生。

ཐམས་ཅད་ནས་མཁའ་མཛོད་བཞིན་བྱ། །མྱོད་སྒྲིད་ཆད་པ་མེད་པར་ཤོག །

湯界 南卡 覺行讀 | 隆訣 切巴 沒巴修

一切能如虛空藏，資財相續無斷缺，

ཚོད་པ་མེད་ཅིང་འཆེ་མེད་པར། །རང་དབང་དུ་ནི་སྒྲིད་པར་ཤོག །

最巴 沒淨 測沒巴 | 攘汪 讀尼 訣巴修

無有鬥爭無侵害，自得自在而受用。

སེམས་ཅན་གཟི་བཞིན་རྒྱུད་དུ་གང། །དེ་དག་གཟི་བཞིན་ཆེན་པོར་ཤོག །

森間 息吉 充烏扛 | 喋達 息吉 千波修

威勢羸弱諸有情，令彼威勢皆宏大，

དཀའ་ཐུབ་ཅན་གང་གཞུགས་ངན་པ། །གཞུགས་བཟང་ཐུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག །

噶圖 間扛 俗年巴 | 俗桑 彭松 措巴修

諸苦行者惡色相，轉成具足妙色相。

འཛིག་རྟེན་བྱད་མེད་ཇི་སྟོང་པ། །དེ་དག་སྐྱེས་པ་ཉིད་གྲུང་ཅིག །

吉滇 樸沒 其涅巴 | 喋達 界巴 尼究記

所有世間諸母邑，彼皆轉變為丈夫，

མ་རབས་རྒྱལ་ནི་མཐོ་ཐོབ་ཅིང་། །ང་རྒྱལ་དག་ཀྱང་བཙུམ་པར་ཤོག །

瑪拉 南尼 透透京 | 昂嘉 達將 炯巴修

賤下種族獲高貴，亦令遠離於諸慢。

བདག་གི་བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ནི། །སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་པ། །

達吉 索南 迪宜尼 | 森間 湯界 瑪閭巴

以我今此諸福德，一切有情悉無餘，

ཕྱིག་པ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི། །རྟག་ཏུ་དགེ་བ་བྱེད་པར་ཤོག །

迪巴 湯界 邦內尼 | 大杜 給哇 且巴修

遠離一切惡法已，令其恆常能作善。

བྱང་ཚུབ་སེམས་དང་མི་འབྲལ་ཞིང་། །བྱང་ཚུབ་སྦྱོང་ལ་གཞོལ་བ་དང་། །

強秋 森倘 米札行 | 強秋 訣拉 修哇倘

令不離失菩提心，善能流注菩提行，

སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་གྱིས་ཡོངས་གཞུང་ཞིང་། །བདུད་གྲི་ལས་ཀྱང་སྦྱང་བར་ཤོག །

桑傑 南吉 擁聳行 | 度記 雷將 繡哇修

為一切佛所攝持，一切魔事皆遠離。

སེམས་ཅན་དེ་དག་ཐམས་ཅད་ནི། །ཆེ་ཡང་དཔག་མེད་རིང་བར་ཤོག །

森間 喋達 湯界尼 | 測揚 巴沒 仍哇修

得令彼等諸有情，壽命久遠而無量，

ནག་ཏུ་བདེ་བར་འཆོ་འགྱུར་ཞིང་། །འཆེ་བའི་སྤྲ་ཡང་གྲགས་མ་གྱུར། །

大杜 喋哇 措究行 | 企威 札揚 札瑪究

恆常安樂資其命，雖死音聲亦不傳。

དཔག་བསམ་ཤིང་གི་སྦྱིད་མོས་ཚལ། །སངས་རྒྱས་དང་ནི་སངས་རྒྱས་སྤྲས། །

巴杉 行吉 界昧擦 | 桑傑 倘尼 桑傑色

遍於一切方所中，如意寶樹為林苑，

ཆོས་སྣུན་སྦྱོགས་བས་གང་བ་ཡིས། །སྦྱོགས་རྣམས་ཐམས་ཅད་གང་བར་ཤོག། །

卻年 卓貝 扛哇宜 | 秋南 湯界 扛哇修

諸佛如來及佛子，聞法布法者充滿。

ཐམས་ཅད་དུ་ནི་ས་གཞི་དག། །གསེག་མ་ལ་སོགས་མེད་པ་དང་། །

湯界 讀尼 薩息達 | 色瑪 拉梭 沒巴倘

一切方中諸大地，亦復無有礫石等，

ལག་མཐེལ་ལྟར་མཉམ་བེ་རྒྱུ་འི། །རང་བཞིན་འཇམ་མོར་གནས་གྱུར་ཅིག། །

拉替 大釀 貝珠雅 | 壤行 蔣波 內究記

平坦有如手中掌，琉璃為性住柔潤。

འཁོར་གྱི་དཀྱིལ་འཁོར་ཡོད་དགྱར་ཡང་། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་མང་པོ་དག། །

擴吉 記擴 約古揚 | 強秋 森巴 芒波達

所有眷屬中圍中，有諸眾多菩薩眾，

རང་གི་ལེགས་པས་ས་སྟེང་དག། བརྒྱན་པར་མཛད་པས་བཞུགས་གྱུར་ཅིག།

攘吉 雷貝 薩頂達 | 間巴 則貝 修究記

安住於自上妙善，所作莊嚴大地上。

ལུས་ཅན་ཀྱན་གྱིས་བྱ་དང་ནི། །ཤིང་དང་འོད་ཟེར་ཐམས་ཅད་དང་། །

閻間 衰吉 甲倘尼 | 行倘 偉色 湯界倘

若一切鳥若樹林，一切光明及虛空，

ནམ་མཁའ་ལས་ཀྱང་ཆོས་ཀྱི་སྤྱ། །རྒྱན་མི་འཆད་པར་ཐོས་པར་ཤོག།

南卡 雷將 卻吉札 | 君米 切巴 退巴修

其所眾出法音聲，眾生相續不斷聞。

དེ་དག་ཉག་ཏུ་སངས་རྒྱས་དང་། །སངས་རྒྱས་སྤྱས་དང་ཐད་གྱུར་ཅིག།

喋達 大杜 桑傑倘 | 桑傑 色倘 切究記

彼等恆常能遭遇，諸佛如來及佛子，

མཆོད་པའི་སྤྱིན་པུང་མཐའ་ཡས་པས། །འགྲོ་བའི་སྤྱོ་མ་མཆོད་པར་ཤོག།

卻貝 今澎 踏耶貝 | 卓威 啦嘛 卻巴修

而以無邊供養雲，供養一切有情師。

སྙ་ཡང་དུས་སུ་ཆར་འབེབས་ཤིང་། །ལོ་ཉྒྱག་པུན་སུ་མ་ཆོགས་གྱུར་ཅིག།

蠟揚 度速 恰貝行 | 洛豆 彭松 措究記

天亦因時降甘雨，令諸禾稼皆豐足，

ལྷལ་མོ་ཚས་བཞེན་བྱེད་པ་དང་། །འཛིག་ཉེན་དག་ཀྱང་དར་བར་ཤོག །

嘉波 卻行 且巴倘 | 吉滇 達將 達哇修

國王一切能如法，世間一切亦興盛。

སྒྲན་ནམས་མཐུ་དང་ལྷན་པ་དང་། །གསང་སྤྲུགས་བརྒྱས་བཟྩོད་གྲུབ་པར་ཤོག །

面南 圖倘 滇巴倘 | 桑阿 喋覺 竹巴修

一切醫藥具威力，持誦密咒能成就，

མཁའ་འགྲོ་སྤྲིན་མོ་ལ་སོགས་པ། །སྙིང་རྩེ་འེ་སེམས་དང་ལྷན་གྱུར་ཅིག །

卡卓 辛波 拉梭巴 | 寧潔 森倘 滇究記

空行及與羅刹等，皆另具足慈憫心。

སེམས་ཅན་འགའ་ཡང་སྤྲུག་མ་གྱུར། །སྤྲིག་པར་མ་གྱུར་ན་མ་གྱུར། །

森間 卡揚 讀瑪究 | 迪巴 瑪究 拿瑪究

少分有情亦無苦，無有罪惡無病痛，

འཛིགས་དང་བརྟུས་པར་མི་འགྱུར་ཞིང་། །འགའ་ཡང་ཡིད་མི་བདེ་མ་གྱུར། །

吉倘 涅巴 米究行 | 噶揚 宜米 喋瑪究

無有怖畏無輕蔑，亦無少分有憂戚。

གཙུག་ལག་ཁང་ནམས་སྒྲོག་པ་དང་། །ཁ་ཉོན་གྱིས་རྒྱས་ལེགས་གནས་ཤོག །

族拉 康南 洛巴倘 | 卡敦 吉傑 雷內修

諸寺讀誦及記誦，弘揚增廣善住持，

ནག་པར་དགེ་འདུན་མཐུན་པ་དང་། །དགེ་འདུན་དོན་ཡང་འགྲུབ་པར་ཤོག །

大巴 給敦 屯巴倘 | 給敦 屯揚 竹巴修

恆時僧眾皆和合，僧伽義利亦成就。

བསྐྱབ་པ་འདོད་པའི་དགེ་སློང་དག །དཔེན་པ་དག་ཀྱང་ཐོབ་པར་ཤོག །

拉巴 堆貝 給隆達 | 溫巴 達將 透巴修

求所學處諸比丘，亦能獲得遠離處，

གཡེང་བ་ཐམས་ཅད་སྤངས་ནས་ནི། །སེམས་ནི་ལས་རུང་སྒོམ་གྱར་ཅིག །

煙哇 湯界 邦內尼 | 森尼 雷容 拱究記

捨離一切散亂已，其心堪任能修習。

དགེ་སློང་མ་ནམས་རྟེན་ལྗན་ཞིང་། །འཐབ་དང་གཞོད་པ་སློང་བར་ཤོག །

給隆 瑪南 涅滇行 | 達尙 諾巴 繃哇修

諸比丘尼利相應，如是一切出家者，

དེ་བཞིན་རབ་ཏུ་བྱུང་བ་ཀྱན། །ཚུལ་ཁྲིམས་ཉམས་པ་མེད་གྱར་ཅིག །

喋行 拉杜 炯哇袞 | 促慶 釀巴 沒究記

遠離鬥爭與侵犯，皆不汙損其尸羅。

ཚུལ་ཁྲིམས་འཆལ་བས་ཡིད་བྱུང་ནས། །ཉག་ཏུ་ཕྱིག་པ་ཟད་ཐེད་ཤོག །

促慶 恰威 宜炯內 | 大杜 迪巴 瑟且修

沒有破戒心厭離，恆能令其罪惡盡，

བདེ་འཕྲོ་དག་ནི་ཐོབ་ཁྱུང་ནས། །དེར་ཡང་བརྒྱལ་ཞུགས་མི་ཉམས་ཤོག །

喋卓 達尼 透究內 | 喋揚 杜修 米釀修

亦於獲得善趣中，爾時禁戒無汙損。

མཁས་པ་རྣམས་ནི་བཀྱར་བ་དང་། །བསོད་སྟོམས་དག་ཀྱང་རྟེན་པར་ཤོག །

客巴 南尼 固哇倘 | 索紐 達將 涅巴修

獲為智者所恭敬，亦能獲得諸飲食，

རྒྱད་ནི་ཡོངས་སུ་དག་པ་དང་། །ཕྱོགས་རྣམས་ཀྱན་རུ་གྲགས་པར་ཤོག །

舉尼 擁速 達巴倘 | 秋南 袞杜 札巴修

其相續中恆清淨，一切方所有名稱。

བན་སོང་སྤྱག་བཟུལ་མི་ཐུང་ནིང་། །དཀའ་བ་སྤྱད་པ་མེད་པར་ཡང་། །

年松 讀阿 米紐行 | 噶哇 界巴 沒巴揚

不受一切惡趣苦，亦復無有諸苦行，

ལྷ་བས་ལྷག་པའི་ལུས་ཐོབ་ནས། །དེ་དག་སངས་རྒྱས་སྐྱུང་ཐོབ་ཤོག །

蠟威 蠟貝 閻透內 | 喋達 桑傑 紐透修

以望諸天增勝身，彼等速疾能成佛。

སེམས་ཅན་ཀྱན་གྱིས་ལན་མང་དུ། །སངས་རྒྱས་ཐམས་ཅད་མཆོད་བྱེད་ཅིང་། །

森間 袞吉 連芒讀 | 桑傑 湯界 卻且京

一切有情咸數數，令其供養一切佛，

སངས་རྒྱས་བདེ་བ་བསམ་ཡས་གྱིས། །རྟག་ཏུ་བདེ་དང་ལྷན་སྦྲུང་ཅིག །

桑傑 喋哇 桑耶吉 | 大杜 喋倘 湏究記

得以諸佛無邊樂，而令恆常具足樂。

བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་རྣམས་གྱིས་ནི། །འགྲོ་དོན་ལྷགས་ལ་དགོངས་འབྱུང་ཤོག །

強秋 森巴 南記尼 | 卓敦 圖拉 拱竹修

一切菩薩利有情，如其意望皆成就，

མགོན་པོ་ཡིས་ནི་གང་དགོངས་པ། །སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་དེ་འབྱོར་ཤོག །

衰波 宜尼 扛拱巴 | 森間 南拉 喋糾修

諸為怙主所護念，一切有情樂豐滿。

དེ་བཞིན་རང་སངས་རྒྱས་རྣམས་དང་། །ཉན་ཐོས་རྣམས་ཀྱང་བདེ་སྦྲུང་ཅིག །

喋行 攘桑 傑南倘 | 年退 南將 喋究記

如是獨覺及聲聞，亦令一切皆得樂。

བདག་ཀྱང་འཇམ་དབྱངས་བཀའ་འདྲིན་གྱིས། །ས་རབ་དགའ་བ་ཐོབ་བར་དུ། །

達將 蔣揚 噶今吉 | 薩拉 噶哇 透哇讀

我由至尊妙音恩，於證極喜大地中，

རྟག་ཏུ་ཆེ་རབས་ཐོན་པ་དང་། །རབ་ཏུ་བྱུང་བ་བྱེད་པར་ཤོག །

大杜 測拉 枕巴倘 | 拉杜 炯哇 且巴修

恆能憶念一切生，善能獲得為出家。

བདག་ནི་ཁ་ཟས་གྱི་ནས་ཀྱང་། །ཉམས་དང་ལྷན་ཞིང་འཆོ་བར་ཤོག །

達尼 卡瑟 吉內將 | 釀倘 滇行 措哇修

我以食物若粗麥，具足強健而存養，

ཆོར་བས་ཀྱན་ཏུ་དབེན་གནས་པ། །བྱན་སྐྱམ་ལྷན་པ་ཐོབ་པར་ཤོག །

測拉 衰杜 溫內巴 | 彭松 滇巴 透巴修

一切生中皆獲得，圓滿相應遠離處。

གང་ཆོ་བལྟ་བར་འདོད་པ་འཇ། །ཅུང་ཟད་ནི་བར་འདོད་ན་ཡང་། །

扛測 大哇 堆巴昂 | 炯瑟 持哇 堆拿揚

若於爾時欲觀察，或欲少分作問論，

མགོན་པོ་འཇམ་དབྱངས་དེ་ཉིད་ནི། །གཤགས་མེད་པར་ཡང་མཐོང་བར་ཤོག །

衰波 蔣揚 喋尼尼 | 給沒 巴揚 通哇修

真實怙主妙音尊，無有障礙得觀見。

ཕྱོགས་བརྒྱ་ནམ་མཁའི་མཐམ་གཏུགས་པའི། །སེམས་ཅན་ཀྱན་དོན་བསྐྱབ་བྱའི་བྱིར། །

秋糾 南卡 帖杜貝 | 森間 衰敦 竹界企

十方虛空盡際中，成功有情義利故，

རི་ལྗར་འཇམ་དབྱངས་སྦྱོད་མཛད་པ། །བདག་གི་སྦྱོད་པ་འད་དེ་འབྲར་ཤོག །

其大 蔣揚 訣則巴 | 達吉 訣巴 喋札修

如妙音尊何所行，我亦如是而正行。

ཇི་སྲིད་ནས་མཁའ་གནས་པ་དང་། །འཕྲོ་བ་ཇི་སྲིད་གནས་གྱུར་པ། །

其夕 南卡 內巴倘 | 卓哇 其夕 內究巴

乃至輪迴尚安住，乃至眾生尚安住，

དེ་སྲིད་བདག་ནི་གནས་གྱུར་ནས། །འཕྲོ་བའི་སྤྱག་བསྐྱེལ་སེལ་བར་ཤོག །

喋夕 達尼 內究內 | 卓威 讀阿 色哇修

我於爾時安住已，開解眾生一切苦。

འཕྲོ་བའི་སྤྱག་བསྐྱེལ་གང་ཅིའང་བྱང་། །དེ་ཀྱན་བདག་ལ་སྤྲིན་གྱུར་ཅིག །

卓威 讀阿 扛記容 | 喋袞 達拉 命究記

隨其眾生所有苦，所有於我皆成熟，

བྱང་ཚུབ་སེམས་དཔའི་དགེ་ཀྱན་གྱིས། །འཕྲོ་བ་བདེ་ལ་སྤྲོད་བར་ཤོག །

強秋 森貝 給敦吉 | 卓哇 喋拉 訣巴修

菩提薩埵之僧伽，利眾受用諸福樂。

འཕྲོ་བའི་སྤྱག་བསྐྱེལ་སྤྲན་གཅིག་བྱ། །བདེ་བ་ཐམས་ཅད་འབྱུང་བའི་གནས། །

卓威 讀阿 面記不 | 喋哇 湯界 炯威內

醫眾生苦獨一藥，一切安樂出生處，

བསྐྱན་པ་རྟེན་དང་བཀྱར་སྟེ་དང་། །བཅས་ཏེ་ཡུན་རིང་གནས་གྱུར་ཅིག །

滇巴 涅倘 固迪倘 | 界喋 雲仍 內究記

供養敬事如來教，令其長久住世間。

གང་གི་ཐིན་གྱིས་དགེ་ལྷོ་བྱང་། །འཇམ་བའི་དབྱངས་ལ་ཕྱག་འཆམ་ལོ། །

扛吉 勤吉 給隆炯 | 蔣貝 揚拉 恰擦羅

由誰恩德發善心，敬禮至尊微妙音，

གང་གི་ཐིན་གྱིས་བདག་དར་བ། །དགེ་བའི་བཤེས་ལའང་བདག་ཕྱག་འཆམ། །ཞེས་སོ། །

扛吉 勤吉 達達哇 | 給威 謝拉 達恰擦

由誰恩德我增長，我復敬禮善知識。



བདེ་སྤྱོད་ཤེས་བྱ་མ།

極樂淨土願文

མག་ལི་སྤྱི་ན་མཆོ།

芒嘎朗 梭地 巴灣杜

འཤེས་བྱ་ཐམས་ཅད་མངོན་སུམ་གཟིགས་པ་པོ། །མཆོག་གི་ཡོན་ཏན་མ་ལུས་མཐར་ཕྱིན་པའི། །

謝甲 湯界 溫速 息巴波 | 秋吉 元滇 瑪閭 踏沁貝

親見一切所知者，究竟無餘勝功德，

ཁྱ་མེད་བརྟེན་པ་དེ་དང་དམ་པའི་ཆོས། །བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའི་ཆོགས་ལ་གྲུས་བྱས་འཆལ། །

達沒 涅巴 喋倘 檔貝卻 | 強秋 森貝 措拉 舉恰擦

得獲無等與正法，菩薩聖眾虔頂禮。

མཐའ་ཡས་ནམ་མཁའི་མཐའ་ལྡས་ཞིང་རྒྱ་མཚོ། །མཐའ་དག་སྐྱ་ཡི་སྤྱལ་པས་སྤང་བར་མཛད། །

踏耶 南客 踏雷 行嘉措 | 踏達 固宜 竹貝 囊哇則

無際空海無邊土，化身行作令光明，

མཐའ་ཡས་འོད་མངའ་བྱལ་ཆེན་ཆེ་དཔག་མེད། །མཐའ་མེད་འཁོར་བའི་འགྲོ་བ་ཀུན་ལ་བྱལ། །

踏耶 偉阿 圖千 測巴沒 | 踏沒 擴威 卓哇 袁拉恰

萬光大力無量壽，普遍無邊輪迴眾，

ཀུན་མཁྱེན་གྱལ་བ་རྣམས་ཀྱི་ཕྱགས་རྩེའི་འོད། །ཀུན་ནས་རབ་རྫོགས་ཡི་ཤེས་འོད་འཕྲོ་བས། །

衰千 嘉哇 南記 圖傑偉 | 衰內 拉昨 耶謝 偉綽威

遍知諸佛大悲光，極圓滿放本智光，

ཀུན་རྟོག་སྤྱིད་པའི་སྤྱན་སྒྲུབ་སྣ་ཚོགས་པ། །ཀུན་སེལ་རྣམ་འབྲེན་གཙོ་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

衰豆 夕貝 門杜 那措巴 | 衰瑟 南枕 作拉 恰擦羅

盡除妄念輪迴黯，頂禮導師無量光。

འོད་ཟེང་གསལ་བས་ཞིང་ཀུན་ཁྲབ་མཛད་དེ། །ཡི་ཤེས་སྤྱན་གྱིས་རྩུང་ཟད་གཟིགས་པས་ཀྱང་། །

偉稱 薩威 行衰 恰則喋 | 耶謝 間吉 炯瑟 息貝將

光鬘明照遍諸土，僅以慧眼微照見，

བདུད་ལྗེའི་དབྱང་ཚོགས་མ་ལུས་ཞི་མཛད་པ། །དཔག་མེད་སྒྲུ་ཡི་འོད་ལ་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

度喋 繡措 瑪閭 息則巴 | 巴沒 固宜 偉拉 恰擦羅

無餘魔軍盡寂滅，頂禮無量身光佛。

སྤྱིད་དང་ཞི་བ་རབ་སྤངས་རྣམ་ཐོལ་སྒྲུ། །ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱི་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་། །

夕倘 息哇 拉邦 南卓固 | 哦窩 尼吉 應雷 瑪約將

妙斷有寂解脫身，於體性界而不動，

གང་གང་འདུལ་བ་དེ་ལ་དེར་སྟོན་པའི། །མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཀྱིས་འབར་ཕྱག་འཆལ་ལོ། །

扛扛 讀哇 喋拉 喋敦貝 | 千倘 貝結 記拔 恰擦羅

隨彼調伏為教示，相好光耀我頂禮。

ཆོས་ཀྱན་རྒྱལ་འབྱེད་ཡན་ལག་བྲལ་ཅུ་ཡི། །གསུང་གཅིག་གིས་ཀྱང་ཕྱོགས་དུས་བསམ་ཅད་དུ། །

卻衰 南結 演拉 竹糾宜 | 松記 吉將 秋度 湯界讀

萬法慧力六十支，以一音於諸方時，

སེམས་ཅན་དབང་མེད་རིམ་པ་ཇི་བཞིན་འཇུག་། དཔག་མེད་གསུང་གི་འོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

森間 汪波 仁巴 吉行糾 | 巴沒 松吉 偉拉 恰擦羅

令眾生隨類得入，頂禮無量宣說光。

སྤྲ་བསམ་བརྗོད་པའི་ཡུལ་ལས་རབ་འདས་ཀྱང་། །འབད་མེད་ལྷན་གྱིས་བྱུབ་པའི་ཡང་དག་ཆེག་། །

瑪桑 覺貝 由雷 拉喋將 | 被沒 倫吉 竹貝 揚達企

雖離言思與言詮，無勤任運清淨語，

གསུང་གི་གསང་བ་བསམ་གྱིས་མི་བླབ་པས། །ལེགས་པའི་ལས་མཆོག་སྟོན་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

松吉 桑哇 杉吉 米恰貝 | 雷貝 朗秋 敦拉 恰擦羅

以不可思議密言，示勝妙道我頂禮。

རང་བཞིན་འོད་གསལ་མཁའ་ལྷར་མི་དམིགས་ཀྱང་། །རྒྱལ་པ་ཀུན་ལྟན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་པ་ཡིས། །

攘行 偉薩 卡大 米密將 | 南巴 衰滇 耶謝 洛巴宜

自性明如空無得，具諸相以智化現，

ཤེས་བྱ་ཇི་སྟེང་མཐེན་པའི་དབྱིལ་འཁོར་བྱས། །དཔག་མེད་བྱགས་ཀྱི་འོད་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

謝甲 其涅 千貝 記擴給 | 巴沒 圖記 偉拉 恰擦羅

遍知諸識壇城廣，無量心光我頂禮。

ཚེས་ཀུན་ངོ་བོ་ཉིད་ཀྱིས་ཉེར་ཞི་ཞིང་། །མ་འགགས་སྤང་བ་རབ་ཏུ་བཟ་བ་གང་། །

卻衰 哦窩 尼記 涅槃行 | 瑪噶 囊哇 拉杜 乍哇扛

萬法體性為寂滅，無礙之相妙展現，

ཁྱོད་ཀྱིས་གཟིགས་པ་འད་ནས་དག་ཞི་བ་དང་། །དེ་བཞིན་ཀུན་ཏུ་གཟིགས་ལ་བྱག་འཆལ་ལོ། །

卻記 息巴 南達 息哇倘 | 喋行 衰杜 息拉 恰擦羅

凡照見清淨寂滅，如實遍照我頂禮。

གང་ཞིག་འགྲོ་བའི་ཡིད་བཞིན་ཉེར་འཆོའི་གནས། །སྤྱ་གསུང་བྱགས་དང་ཡེ་ཤེས་དབག་མེད་སྟོབས། །

扛息 卓威 宜行 涅槃內 | 固松 圖倘 耶謝 巴沒豆

有情如意尋獲處，身語意無量慧力，

ཐུགས་ཐེ་མེན་ལས་དབག་ཏུ་མེད་བ་ཡི། །འོད་དབག་མེད་ལ་རྟག་པར་བྱག་འཆལ་ལོ། །

圖傑 慶雷 巴杜 沒巴宜 | 偉巴 沒拉 大巴 恰擦羅

及無量大悲事業，恆常頂禮無量光。

དངོས་དང་ཡིད་ཀྱིས་སྤྱལ་བའི་ལུས་ལོངས་སྟོང་། །ཡོངས་སུ་མ་བཟུང་ནས་མཁའི་མཐར་བྱག་ས། །

約倘 宜記 竹貝 閭隆訣 | 擁速 瑪聳 南客 踏圖巴

實質意化身與財，無執取而盡虛空，

སྒོ་ཡིས་སྒྲངས་ཏེ་བདེ་བར་གཤེགས་ནས་མཆོད་། །དམན་ལ་བརྩེར་དགོངས་བདག་གི་འདི་དག་བཞེས། །

洛宜 朗喋 喋哇 謝南卻 | 面拉 則拱 達吉 迪達協

發心供養諸善逝，慈憶劣者納吾供。

བདག་དང་སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་སྤྲིག་པའི་ལས། །ཉེས་པར་གྱུར་གང་མཐོལ་ཞིང་བཤགས་པར་བགྱ། །

達尙 森間 衰吉 迪貝雷 | 涅巴 究扛 透行 夏巴吉

我及有情之罪業，發露懺悔諸罪過，

སྒྲུལ་ཆད་ནས་ཡང་བགྱིད་པར་ས་གྱུར་ཅིག །ལས་ཀྱི་སྒྲིབ་པ་འད་གཏན་ཏུ་ཐད་བྱེད་ཤོག །

連切 南揚 吉巴 瑪究記 | 雷記 及巴 滇杜 瑟且修

誓願此後不再造，業障根本願窮盡。

རྒྱལ་དང་རྒྱལ་སྐས་ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་དང་། །འགྲོ་བ་ཀུན་གྱི་དགེ་ལ་ཐེས་ཡི་རང་། །

嘉尙 嘉色 年退 攘嘉尙 | 卓哇 衰吉 給拉 傑宜攘

佛菩薩聲聞緣覺，及眾生善皆隨喜，

གང་ཡང་ཚྭ་གས་བཅུ་འི་བདེ་གཤེགས་ཐམས་ཅད་ལ། །ཐེག་མཆོག་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་བར་བསྐྱལ། །

扛揚 秋糾 喋謝 湯界拉 | 帖秋 卻記 擴洛 過哇固

所有十方諸如來，請轉勝乘之法輪。

བསྐླལ་བ་རྒྱ་མཆོད་པལ་ཏུ་མེད་པར་ཡང་། །སྤྱ་ངན་མི་འདའ་བཞུགས་པར་གསོལ་བ་འདེབས། །

嘎巴 嘉措 巴杜 沒巴揚 | 釀恩 米達 修巴 梭哇喋

唯然劫海無邊際，祈請不住於涅槃，

དུས་གསུམ་བསགས་པའི་དགེ་བ་ཅི་ཡོད་པ། །གཞན་པན་དོན་བྱིར་བྱང་ཆུབ་ཆེན་པོར་བསྔོ། །

度松 薩貝 給哇 記約巴 | 賢篇 屯企 強秋 千波哦

三時所積一切善，迴向菩提為利他。

རི་མིད་བྱང་རྒྱལ་སྤྱིང་པོ་མ་ཐོབ་པར། །སྤྱི་བ་འདི་དང་མ་འོངས་ཐམས་ཅད་དུ། །

其夕 強秋 寧波 瑪透琶 | 給哇 迪尙 瑪翁 湯界讀

直至未獲菩提藏，此生未來一切世，

སྤྱི་མ་དམ་པས་རྩེས་སུ་འཛིན་གྱུར་ཅིག །བྱང་རྒྱལ་སེམས་ནི་ནམ་དུའང་ཉམས་མ་གྱུར། །

喇嘛 檔貝 傑速 僅究記 | 強秋 森尼 南讀 釀瑪究

願得淨妙上師攝，恆時不壞菩提心。

རིགས་གཞུགས་འོངས་སྤྱོད་ཕུན་སུམ་ཆོགས་པ་ཡི། །དལ་འབྱོར་མཆོག་ཐོབ་ཆོས་ལྡན་གྲོགས་དང་བཅས། །

里俗 隆訣 彭松 措巴宜 | 達久 秋透 卻滇 卓尙界

族色資財盡圓滿，具勝暇滿法與友，

སངས་རྒྱས་བསྟན་ལ་རིམ་བཞིན་སྦྲོབ་པ་དང་། །འདུན་དང་བཙོན་འགྲུས་བག་ཡོད་ལྡན་གྱུར་ཅིག །

桑傑 滇拉 里行 洛巴尙 | 敦尙 尊具 琶約 滇究吉

次第而學佛聖教，願具意樂勤不逸。

བན་སོང་གསུམ་སོགས་མི་བཟད་འཁོར་བ་ཡི། །མི་ཁྲིམ་འཇིག་རྟེན་ནམས་སུ་སྤྱི་འགྱུར་ལས། །

年松 松梭 米瑟 擴哇宜 | 米空 吉滇 南速 給究雷

惡趣等苦楚輪迴，投生無暇世間業，

གང་དེ་ཆེ་འདི་ཉིད་ལ་རབ་སྦྱིན་ནས། །ལན་གངས་གཞན་དུ་སྤྱོད་བར་མ་གྱུར་ཅིག །

扛喋 測迪 尼拉 拉民內 | 連長 賢讀 紐哇 瑪究記

願彼惡業此生熟，來世不再感其果。

སྤྱིན་དང་ཚུལ་ཁྲིམས་བཟོད་དང་བཙུན་འགྲུས་དང་། །བསམ་གཏན་ཤེས་རབ་ཐབས་མཁས་མད་བྱང་དང་། །

僅倘 促慶 隨倘 尊具倘 | 桑滇 謝拉 踏客 昧炯倘

布施持戒忍精進，定慧權巧與稀有，

སྤྱོད་ལས་སྦྱབས་དང་ཡེ་ཤེས་བྱ་མཆོ་ཡི། །སྤྱོད་བ་ཐམས་ཅད་ཡོངས་སུ་རྫོགས་གྱུར་ཅིག །

門朗 豆倘 耶謝 嘉措宜 | 訣巴 湯界 擁速 昨究記

願力以及智慧海，諸行畢竟成圓滿。

ལུས་དང་དེ་བཞིན་སྤྱོད་ལའང་སྤྱོད་མེད་པར། །སེམས་ལས་རུང་ཞིང་དབེན་པས་རང་རྒྱུད་དུལ། །

聞倘 喋行 梭朗 對沒巴 | 森雷 容行 溫巴 攘舉讀

身與性命無依託，心調以靜降自心，

ལུང་དང་མངོན་པར་རྫོགས་པའི་ཆས་ཀྱིས་འགྱུར། །བཅེ་ལྷན་ཉག་ཏུ་ཤེས་བཞིན་ལྷན་གྱུར་ཅིག །

隆倘 溫巴 豆貝 卻記久 | 則滇 大杜 謝行 滇究記

教與現證之法財，願有愛者具正知。

འཁོར་བའི་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཐུ་ངན་འདས། །ཀུན་རྫོག་དེ་བཞིན་ཉིད་གང་ཡེ་ཤེས་ཏེ། །

擴威 喋行 尼扛 釀恩喋 | 袞豆 喋行 尼扛 耶謝喋

輪迴真如即涅槃，妄念真如即本智，

གཅིག་དང་དུ་མའི་བདག་ཉིད་ལས་འདས་པའི། །ཆས་ཉིད་རྫོགས་པའི་སྒོ་སྤྱོད་ལྷན་གྱུར་ཅིག །

記倘 讀昧 達尼 雷喋貝 | 卻泥 豆貝 洛卓 滇究記

自性超越一與多，願具證法性智慧。

གང་ཡང་རྟེན་འབྱུང་ཟབ་མཐོང་ཚུལ་གནས་པ། །ངེས་དོན་མཐར་ཐུག་སྤྱོད་སྤུལ་ཆོས་ཀྱི་སྒྲ། །

扛揚 滇炯 撒摩 促內巴 | 涅屯 踏圖 最札 卻記固

盡住緣起甚深理，了義離戲之法身，

སྟོབས་སོགས་ཡོན་ཏན་ཡེ་ཤེས་ཐིན་ལས་སོགས། །བདེ་གཤེགས་ཆོས་ལ་ཐོགས་མེད་འཇུག་གླུར་ཅིག །

豆梭 元滇 耶謝 慶雷梭 | 喋謝 卻拉 透沒 糾究記

諸力功德慧業等，願無礙入如來法。

གང་དུ་འགྲོ་ཆོ་མངོན་པར་དགའ་གླུར་པའི། །ཡིད་ལུས་སྦྱོང་བ་ནས་བར་དག་པ་དང་། །

扛讀 卓洛 溫巴 噶究貝 | 宜閭 訣巴 南巴 達巴倘

隨心所行成現喜，諸心意行皆清淨，

དབྱངས་སྒྲན་དག་གིས་ཆོས་ཚུལ་རྒྱ་མཚོ་སྟོན། །རྒྱལ་སྤྱོད་ནས་ཀྱི་སྦྱོང་དང་མཚུངས་པར་ཤོག །

央年 阿吉 卻促 嘉措敦 | 嘉色 南記 訣倘 聰巴修

妙音語示法理海，願同佛子諸行儀。

རི་མིད་དེ་ལྟའི་ཡོན་ཏན་མ་ཐོབ་པར། །མི་མཐུན་སྟོགས་ལས་ནས་བར་རྒྱལ་བ་ཡི། །

其夕 喋大 元滇 瑪透琶 | 米屯 秋雷 南巴 嘉哇宜

直至未獲如是德，仍能勝於不順處，

འཆི་མེད་ཆེ་དང་དཔལ་འབྱོར་རྒྱས་པ་དང་། །བསམ་བཤིད་དོན་ཀྱན་ཡིད་བཞིན་འབྱུབ་གླུར་ཅིག །

企沒 測倘 巴糾 給巴倘 | 桑貝 屯袞 宜行 竹究記

無死壽與富貴增，願諸想望皆如意。

ཆོ་འདིའི་སྣང་བ་རྒྱལ་པར་ཉེ་བ་ན། །བདེ་གཤེགས་སྤྲས་དང་བཅས་པས་བྱིན་བརྒྱབས་ཏེ། །

測迪 囊哇 弩巴 涅哇拿 | 喋謝 色尙 界貝 僅拉喋

設若此生相將滅，以佛菩薩之加持，

འོད་གསལ་ལྷན་ཅིག་སྤྱེས་པའི་དོན་རྟོགས་ནས། །ལྷ་དང་ལྷ་མོ་དཔག་ཏུ་མེད་པ་ཡིས། །

偉薩 連記 給貝 屯豆內 | 蠟尙 蠟摩 巴杜 沒巴宜

而悟俱生光明義，天人天女無量眾，

སྤྱ་ཆོགས་མཆོད་པས་བདག་གི་སྤྱན་བསྟུ་ཞིང་། །རང་སྤྱང་བྲི་མེད་ཆོས་ཀྱི་དབྱིངས་རང་བཞིན། །

那措 卻貝 達吉 溫速行 | 攘囊 持沒 卻記 應攘行

持諸供養迎我前，自相無垢法界性，

ནས་དག་བདེ་བ་ཅན་གྱི་ཞིང་ཁམས་དེར། །བདེ་ཆེན་སེམས་ཀྱིས་བདེ་སྒྲག་བཟོད་རྒྱུར་ཅིག། །

南達 喋哇 間吉 行康喋 | 德千 森記 喋拉 覺究記

於彼極樂淨佛土，以大樂心樂易行。

ཞིང་དེར་དམར་སེར་འོད་ཀྱི་སྤྱང་མའི་དབྱུས། །རབ་མང་རིན་ཆེན་བརྒྱའི་ཟུམ་ལ། །

行喋 瑪色 偉記 澎波玉 | 拉芒 仁千 貝瑪 瑟竹拉

彼土紅黃光蘊中，眾多寶蓮花蕊上，

དགེ་སློང་བྱེ་བ་འབྱུང་དང་ཐབས་གཅིག་པའི། །ཆོས་རྩི་འོད་དཔག་མེད་པ་མཐོང་གྱུར་ཅིག། །

給隆 且哇 本尙 踏記貝 | 卻傑 偉巴 沒巴 通究記

同具萬俱胝比丘，願見法王無量光。

ཀྱལ་སྤམ་ཆོགས་ཀྱིས་ཡོངས་བསྐྱོར་བཅོམ་ལྡན་འདས། །བྱན་མཆོམས་འཆར་ཀའི་ཉིན་བྱེད་ལྟར་དཔར་བ། །

嘉色 措記 擁過 炯滇喋 | 吞燦 恰噶 寧且 大瑪哇

菩薩眾圍繞世尊，初下座間如白晝，

དོད་འབར་བལྟ་བས་མི་ངོམས་དེ་མཐོང་ནས། །བྱང་ཚུབ་ཆེན་པོའི་ལུང་བསྟན་ཐོབ་གྱུར་ཅིག །

偉拔 大威 米翁 喋通內 | 強秋 千波 隆滇 透究記

紅光盛耀不可視，見已菩薩得授記。

དགེ་ཆོགས་ལེགས་བྱས་ནམ་པར་དཀར་པའི་འབྲས། །རྩོམ་ཆར་ཡོངས་རྫོགས་དཔལ་དང་ལྡན་པའི་ལུས། །

給措 雷結 南巴 噶威哲 | 哦擦 擁昨 巴尙 滇貝閭

善聚妙作之善果，殊勝圓滿祥瑞身，

དཔག་མེད་སྤྱལ་ནས་བཅོམ་ལྡན་འདས་དེ་ལ། །བསྟོད་དབྱངས་རྒྱ་མཆོས་ཤིས་པ་བརྫོད་གྱུར་ཅིག །

巴沒 住內 炯滇 喋喋拉 | 堆央 嘉措 夕巴 覺究記

無量化身向世尊，以讚頌海而讚嘆。

བྱམས་ཆེན་འཇམ་པའི་དབྱངས་དང་གྱུན་ཏུ་བཟང་། །སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མཐུ་ཆེན་ཐོབ་ལ་སོགས། །

蔣千 蔣貝 央尙 袞杜桑 | 間瑞 息汪 圖千 透拉梭

慈氏文殊與普賢，觀音與大勢至等，

ཀྱལ་སྤམ་ནམས་དང་ཉག་ཏུ་མི་འབྲལ་ཞིང་། །ནམ་ཐར་ཚུལ་ལ་མཉམ་པར་འབྲུག་གྱུར་ཅིག །

嘉色 南尙 大杜 米札行 | 南踏 促拉 釀巴 糾究記

恆不離諸菩薩眾，願能等入行傳理。

ནམ་ཐར་བྱ་མཆོ་སྤྱ་མ་ལྟར་སྤྱོད་པས། །ཐེག་མཆོག་བྱ་མཆོའི་ཐབས་ནམས་ཀྱན་བཟུང་ཤི། །

南踏 嘉措 究瑪 大訣貝 | 帖秋 嘉措 踏南 袞聳喋

行傳海如幻行持，勝乘海諸方便攝，

ཡེ་ཤེས་བྱ་མཆོའི་རྟོགས་པ་རབ་ཐོབ་ནས། །སྤྱིད་པའི་མཆོ་ལས་འགྲོ་ཀྱན་སྤྱོལ་གྱུར་ཅིག །

耶謝 嘉措 豆巴 拉透內 | 夕貝 措雷 卓袞 卓究記

智慧海證悟妙得，輪迴海眾盡解脫，

ཞིང་ཁམས་བྱ་མཆོ་རྟག་ཏུ་སྤྱོད་བ་དང་། །ཆོགས་གཉིས་བྱ་མཆོ་དག་ནི་སྤེལ་བར་བྱེད། །

行康 嘉措 大杜 炯哇倘 | 措尼 嘉措 達尼 倍哇且

國土海恆常清淨，資糧海清淨增長，

སེམས་ཅན་བྱ་མཆོ་རབ་ཏུ་སྤྱོད་བས་ཏེ། །སྤྱོན་ལས་བྱ་མཆོ་ནམས་ནི་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

森間 嘉措 拉杜 民且喋 | 門朗 嘉措 南尼 竹究記

眾生海極妙成熟，祈願海盡得成就。

རི་ལྟར་སྤྱོད་གྱི་བདེ་བར་གཤེགས་ནམས་ཀྱིས། །ཐུགས་བསྐྱེད་སྤྱོན་ལས་མཛད་སྤྱོབས་ཅི་འདྲ་བ། །

其大 溫吉 喋哇 謝南記 | 圖給 門朗 則豆 記札哇

一如往昔諸如來，所作發心行願力，

དེ་ལྟར་བདག་གིས་སེམས་ཅན་མ་ལུས་ཆོགས། །སྤྱར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

喋大 達吉 森間 瑪閭措 | 紐讀 桑傑 薩拉 軌巴修

我亦如是令眾生，迅速安置正覺地。

極樂淨土願文

ཅེས་འོད་དཔག་རྒྱ་མེད་པ་ལ་བསྟོད་པ་ཡན་ལག་བདུན་པ་སྟོན་ལམ་དང་བཅས་པ་འདི། ཀམ་པ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པས་མདོ་སྨད་ཀྱི་
སའི་ཆ་ན་རྩེ་འགྲམ་དུ་སྦྱར་བའོ།

此無量光佛禮讚並七支願文，乃噶瑪巴德新謝巴於多麥地區黃河邊所著作。



ངེས་དོན་ཕྱག་རྒྱ་ཆེན་པོའི་སྒྲོན་ལམ།

了義大手印祈願文

ན་མོ་གྲུ་བ།

南摩咕如

སྒྲ་མ་རྣམས་དང་ཡི་དམ་དཀྱིལ་འཁོར་ལྗ། །ཕྱོགས་བརྒྱ་དུས་གསུམ་རྒྱལ་བ་སྤྲས་དང་བཅས། །

喇嘛 南尚 宜檔 記闊大 | 秋就 讀松 嘉哇 色尙界

上師本尊壇城諸聖眾，十方三世諸佛及佛子，

བདག་ལ་བཅེར་དགོངས་བདག་གི་སྒྲོན་ལམ་རྣམས། །

達拉 借拱 達吉 門朗南

悲念於我及我所發願，

ཇི་བཞིན་འགྲུབ་པའི་མཐུན་འགྱུར་ཕྱིན་བརྒྱབས་མཛོད། །

吉行 竹貝 吞究 勤蠟最

願皆如意成就祈加持。

བདག་དང་མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །བསམ་སྦྱོར་རྣམ་དག་གངས་རི་ལས་སྐྱེས་པའི། །

達尙 踏耶 森間 湯界記 | 散就 南達 扛瑞 雷界貝

我及無邊一切有情眾，意樂加行清淨雪山生，

འཁོར་གསུམ་རྟོག་མེད་དགེ་ཚོགས་ཚུ་རྒྱན་ནམས། །རྒྱལ་བ་སྐྱ་བཞིའི་རྒྱ་མཚོར་འཇུག་གྱུར་ཅིག །

闍松 紐沒 給措 秋均南 | 嘉哇 固息 嘉措 就究記

三輪無著善業長流水，願皆匯入四身佛海中。

རི་མིན་དེ་མ་ཐོབ་པ་དེ་མིན་དུ། །སྤྱི་དང་སྤྱི་བ་ཆེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་ཡང་། །

吉夕 喋瑪 透巴 喋夕讀 | 界倘 界哇 測惹 衰杜揚

乃至未得如此果位時，所有一切生生世世中，

ཕྱིག་དང་སྐྱག་བཟླ་ལ་སྐྱ་ཡང་མི་གྲག་ཅིང་། །བདེ་དགེ་རྒྱ་མཚོའི་དབལ་ལ་སྦྱོད་པར་ཤོག །

迪倘 讀阿 札揚 米札京 | 喋給 嘉措 霸拉 訣巴修

不聞罪業苦惱之音聲，願常受用善樂福德海。

དཔལ་འབྱོར་མཚོག་ཐོབ་དང་བཙོན་ཤེས་རབ་ལྷན། །

達就 秋透 喋尊 謝惹滇

具信智慧精進及暇滿，

བཤེས་གཉེན་བཟང་བསྟེན་གདམས་པའི་བརྒྱད་ཐོབ་ནས། །

謝念 桑滇 檔貝 具透內

侍善知識得授極心要，

རྒྱལ་བཞིན་སྐྱབ་ལ་བར་ཆད་མ་མཆིས་པར། །ཆེ་རབས་ཀྱན་ཏུ་དཔལ་ཚོས་སྦྱོད་པར་ཤོག །

傑行 竹拉 拔切 瑪企巴 | 測惹 衰杜 黨卻 訣巴修

如法行持無諸中斷障，願修勝法生生世世中。

ལུང་རིགས་ཐོས་བས་མེཤེས་སྒྲིབ་ལས་གྲོལ། །མན་ངག་བསམ་བས་ཐེཾོས་སྤྲོན་ནག་བཙོམ། །

隆瑞 退貝 米謝 吉雷卓 | 面阿 散貝 貼聰 門那炯

聞思教理無知遮障離，口傳抉擇滅諸疑惑闇，

སྒོམ་བྱུང་འདྲ་ཀྱིས་གནས་ལུགས་ཇི་བཞིན་གསལ། །ཤེས་རབ་གསུམ་གྱི་སྤང་བ་རྒྱས་པར་ཤོག །

拱炯 偉記 內露 吉行薩 | 謝惹 松吉 囊哇 界巴修

修生光明鮮明顯實相，願令三智明照更增勝。

རྟག་ཆད་མཐའ་བཤམ་བདེན་གཉིས་གཞི་ཡི་དོན། །སྒོ་སྤང་མཐའ་བཤམ་ཆོགས་གཉིས་ལས་མཆོག་གིས། །

大切 踏札 滇尼 息宜敦 | 卓固 踏札 措尼 朗秋吉

離有無邊二諦之基義，離增損邊勝道二資糧，

སྲིད་ཞིའི་མཐའ་བཤམ་དོན་གཉིས་འབྲས་ཐོབ་པའི། །གོལ་འཇུགས་མེད་པའི་ཆོས་དང་བྲད་པར་ཤོག །

夕息 踏札 敦尼 哲透貝 | 苟秋 沒貝 卻尙 切巴修

離輪涅邊二利獲勝果，願遇正法無錯無誤導。

སྤྱང་གཞི་མེས་ཉིད་གསལ་སྤྱང་བྱུང་འཇུག་ལ། །སྤྱང་བྱེད་བྱག་ཆེན་དོན་རྟོགས་འབྱོར་ཆེས། །

強息 森尼 薩東 聳就拉 | 炯且 恰千 多傑 那就切

淨基心性明空本雙運，能淨大印金剛大瑜伽，

སྤྱང་བྱ་སྒོ་བྱུང་འཇུག་པའི་བྱི་མ་རྣམས། །སྤྱངས་འབྲས་ཇི་བཤམ་ཆོས་སྤྱོ་མངོན་བྱུང་ཤོག །

強甲 洛樸 處貝 持瑪南 | 強哲 持札 卻固 溫究修

所淨忽爾迷幻之垢染，願淨之果無垢法身現。

གཞི་ལ་སྒྲོ་འདོགས་ཚད་པ་ལྟ་བུ་བཞི་གདེངས། །དེ་ལ་མ་ཡིངས་སྒྲོང་བ་སྒྲོམ་པའི་གནད། །

息拉 卓朵 卻巴 大威頂 | 喋拉 瑪煙 宮哇 拱貝內

於基斷諸增益決定見，守護於此無散為修要，

སྒྲོམ་དོན་ཀྱན་ལ་ཆལ་སྒྲོང་སྒྲོང་པའི་མཚོག། །ལྟ་སྒྲོམ་སྒྲོང་པའི་གདེངས་དང་ལྡན་པར་ཤོག། །

拱敦 袁拉 紮炯 訣貝秋 | 大拱 訣貝 頂尙 滇巴修

精通於修即是最勝行，願於見修行三得決定。

ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སེམས་ཀྱི་རྣམ་འབྱུང་ཏེ། །སེམས་ནི་སེམས་མེད་སེམས་ཀྱི་ངོ་མོས་སྒྲོང་། །

卻南 湯界 森記 南處喋 | 森尼 森沒 森記 哦窩東

一切諸法皆心所幻顯，心亦無在心之體性空，

སྒྲོང་ཞིང་མ་འགགས་ཅིང་ཡང་སྒྲོང་བ་སྟེ། །ལེགས་པར་བརྟག་ནས་གཞི་ཆ་ཚད་པར་ཤོག། །

東行 瑪噶 記揚 囊哇喋 | 雷巴 大內 息紮 卻巴修

空而無礙一切皆顯現，願善觀察斷增益深根。

ཡོད་མ་སྒྲོང་བའི་རང་སྣང་ལུལ་དུ་འབྱུང། །མ་རིག་དབང་གིས་རང་རིག་བདག་ཏུ་འབྱུང། །

約瑪 紐威 攘囊 由讀處 | 瑪瑞 汪吉 攘瑞 達杜處

自顯無實迷執為外境，以無明故執自明為我，

གཉིས་འཛིན་དབང་གིས་སྲིད་པའི་ཁྲོད་དུ་འབྱུངས། །མ་རིག་འབྱུང་པའི་རྩད་དར་ཚད་པར་ཤོག། །

尼今 汪吉 夕貝 隆讀欠 | 瑪瑞 處貝 則達 卻巴修

被二執驅漂泊諸有界，願破無明總斷惑幻源。

ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཀླུ་བས་ཀྱང་མ་གཟིགས། །མེད་པ་མ་ཡིན་འཁོར་འདས་ཀྱང་གྱི་གཞི། །

約巴 瑪吟 嘉威 將瑪息 | 沒巴 瑪吟 闊喋 衰吉息

非有以至諸佛亦未見，非無此乃輪涅一切基，

འགལ་འདུ་མ་ཡིན་བྱུང་འདུག་དབུ་མའི་ལམ། །མཐའ་བྲལ་སེམས་ཀྱི་ཆོས་ཉིད་རྟོགས་པར་ཤོག། །

噶讀 瑪吟 聳就 烏沒朗 | 踏札 森記 卻尼 豆巴修

非悖此即雙運中觀道，願能領悟離邊心法性。

འདི་ཡིན་ཞེས་པ་གང་གིས་མཚོན་པ་མེད། །འདི་མིན་ཞེས་བྱ་གང་གིས་བཀག་པ་མེད། །

迪吟 協巴 扛吉 村巴沒 | 迪明 協甲 扛吉 噶巴沒

無有任何可指此即是，亦無任何反證此非是，

སྒོ་ལས་འདས་པའི་ཆོས་ཉིད་འདུས་མ་བྱས། །ཡང་དག་དོན་གྱི་མཐའ་ནི་ངེས་པར་ཤོག། །

洛雷 喋貝 卻尼 讀瑪且 | 揚塔 敦吉 踏尼 涅巴修

法性超越心識本無作，願能確定圓滿真實際。

འདི་ཉིད་མ་རྟོགས་འཁོར་བའི་བྱ་མཚར་འཁོར། །འདི་ཉིད་རྟོགས་ན་སངས་རྒྱས་གཞན་ན་མེད། །

迪尼 瑪豆 闊威 嘉握闊 | 迪尼 豆那 桑傑 賢那沒

不悟此故流轉輪迴海，若悟此者證覺非他處，

ཐམས་ཅད་འདི་ཡིན་འདི་མིན་གང་ཡང་མེད། །ཆོས་ཉིད་ཀྱན་གཞིའི་མཚང་ནི་རིག་པར་ཤོག། །

湯界 迪吟 迪明 扛揚沒 | 卻尼 衰息 倉尼 瑞巴修

一切諸法無有是與非，願見法性阿賴耶之患。

སྒྲུང་ཡང་སེམས་ལ་སྒྲོང་ཡང་སེམས་ཡིན་ཏེ། །རྟོགས་ཀྱང་སེམས་ལ་འབྲུལ་ཡང་རང་གི་སེམས། །

浪揚 森拉 東揚 森吟喋 | 豆將 森拉 處揚 攘吉森

顯現是心空寂亦是心，了悟是心惑幻亦自心，

སྒྲེས་ཀྱང་སེམས་ལ་འགགས་ཀྱང་སེམས་ཡིན་པས། །སྒྲོ་འདྲོགས་ཐམས་ཅད་སེམས་ལ་ཆོད་པར་ཤོག།

界將 森拉 噶將 森吟貝 | 卓朵 湯界 森拉 卻巴修

生起是心滅者亦是心，願斷一切增益於自心。

སྒོས་བྱས་ཅོལ་བའི་སྒོས་གྱིས་མ་བསྐྱད་ཅིང་། །ཐ་མལ་འདྲུ་འཛིའི་རྒྱུད་གིས་མ་བསྐྱོད་པར། །

略且 作威 拱吉 瑪類淨 | 踏瑪 讀吉 隆吉 瑪訣巴

未經刻意造作修所染，未遭世俗散亂所動搖，

མ་བཅོས་གཏུག་མ་རང་བབ་འཛོག་ཤེས་པའི། །སེམས་དོན་ཉམས་ལེན་མཁས་ཤིང་སྒྱུར་བར་ཤོག།

瑪訣 紐瑪 攘拔 就謝貝 | 森敦 釀連 客興 炯哇修

了知安住本然而無作，願善修習護持心要義。（注：善謂具足智慧與精進。）

མ་བཅོས་གཏུག་མ་རང་བབ་འཛོག་ཤེས་པའི། །སེམས་དོན་ཉམས་ལེན་མཁས་ཤིང་སྒྱུར་བར་ཤོག།

剎惹 豆貝 哇蠟 攘薩息 | 右沒 森記 秋窩 昂吉內

粗細分別波浪自消歇，平緩心河漸漸歸停息，

བྱིང་རྒྱགས་རྟོག་པའི་བྱི་མ་དང་བྲལ་བའི། །ཞི་གནས་རྒྱ་མཚོ་མི་གཡོ་བརྟན་པར་ཤོག།

緊木 拗貝 持瑪 倘札威 | 息內 嘉措 米右 店巴修

離卻昏沉掉舉之渾濁，願得安寧堅固寂止海。

བལྟར་མེད་སེམས་ལ་ཡང་ཡང་བལྟས་པའི་ཆེ། །མཐོང་མེད་དོན་ནི་རི་བཞིན་ལྷག་གིར་མཐོང་། །

大沒 森拉 揚揚 喋貝測 | 通沒 盹尼 吉行 蠟給通

數數觀察無可見之心，洞見本然不可見之義，

ཡིན་མིན་དོན་ལ་ཐེ་ཆོམ་ཆོད་པ་ཉིད། །འབྲུལ་མེད་རང་ངོ་རང་གིས་ཤེས་པར་ཤོག།

吟明 敦拉 帖聰 卻巴尼 | 處沒 攘哦 攘吉 謝巴修

永斷是耶非耶之疑慮，願此無謬自性自顯現。

ཡུལ་ལ་བལྟས་པས་ཡུལ་མེད་སེམས་སུ་མཐོང་། །སེམས་ལ་བལྟས་པས་སེམས་མེད་ངོ་བོས་སྟོང་། །

由拉 喋貝 由沒 森速通 | 森拉 喋貝 森沒 哦窩東

觀察境時無境唯見心，尋找心時無心心性空，

གཉིས་ལ་བལྟས་པས་གཉིས་འདིན་རང་སར་གྲོལ། །

尼拉 喋貝 尼緊 攘薩卓

觀察二者二執自解脫，

འོད་གསལ་སེམས་ཀྱི་གནས་ལུགས་རྟོགས་པར་ཤོག།

偉薩 森記 內露 豆巴修

願能了悟光明心實相。

ཡིད་བྱེད་བལ་བ་འདི་ནི་བྱག་རྩ་ཆེ། །མཐའ་དང་བལ་བ་དབྱེ་མ་ཆེན་པོ་ཡིན། །

宜切 札哇 狄尼 恰嘉切 | 踏倘 札哇 烏瑪 千波吟

此離作意即是大手印，此離邊者即是大中觀，

འདི་ནི་ཀུན་འདུས་རྫོགས་ཆེན་ཞེས་ཀྱང་བྱ། །གཅིག་ཤེས་ཀུན་དོན་རྫོགས་པའི་གདེངས་ཐོབ་ཤོག །

迪尼 袞讀 作千 協將甲 | 記謝 袞敦 豆貝 頂透修

此攝一切亦名大圓滿，願由知一得悟一切義。

ཞེན་པ་མེད་པའི་བདེ་ཆེན་རྒྱན་ཆད་མེད། །མཚན་འཛིན་མེད་པའི་འོད་གསལ་སྤྱི་བ་གཡོགས་བྱལ། །

賢巴 沒貝 喋千 均切沒 | 千謹 沒貝 偉薩 吉右札

無貪著故大樂續不斷，無執相故光明離遮障，

སྒོ་ལས་འདས་པའི་མི་རྟོག་སྤྱན་གྱིས་བྱལ། །རྩོམ་མེད་ཉམས་སྤྱོད་རྒྱན་ཆད་མེད་པར་ཤོག །

洛雷 喋貝 米豆 倫吉竹 | 作沒 釀紐 均切 沒巴修

無念超思任運自顯現，願生離勤修受無間斷。

བཟང་ཞེན་ཉམས་ཀྱི་འཛིན་པ་རང་སང་གྲོལ། །རན་རྟོག་འབྱུང་པ་རང་བཞིན་དབྱིངས་སུ་དག །

桑賢 釀記 謹巴 攘薩卓 | 恩豆 處巴 攘行 應速達

善妙覺受貪著當下解，惡念迷惑自性界中淨，

ན་མལ་ཤེས་པ་སྤང་བྱང་བྱལ་ཐོབ་མེད། །སྤྱོས་བྱལ་ཚས་ཉིད་བདེན་པ་རྟོགས་པར་ཤོག །

踏瑪 謝巴 幫朗 札透沒 | 追札 確尼 殿巴 豆巴修

平常心無取捨與得失，願悟離戲法性真實諦。

འགྲོ་བའི་རང་བཞིན་རྟོག་ཏུ་སངས་རྒྱས་ཀྱང་། །

卓威 然行 大度 桑給姜

眾生自性恆常圓滿覺，

མ་རྟོགས་དབང་གིས་མཐའ་མེད་འཁོར་བར་འབྱམས། །

瑪豆 汪吉 踏沒 扣哇欠

未悟此故無盡漂輪迴，

སྤྱག་བཟུལ་སྤུ་མཐའ་མེད་པའི་སེམས་ཅན་ལ། །བཟོད་མེད་སྤྱིང་རྩེ་རྒྱུད་ལ་སྦྱི་བར་ཤོག །

篤阿 姆踏 沒貝 森間拉 | 索沒 寧傑 舉拉 給哇修

於諸痛苦無邊有情眾，願我心續生起強烈悲。

བཟོད་མེད་སྤྱིང་རྩེའི་རྩལ་ཡང་མ་འགགས་པའི། །བཙེ་དུས་ངོ་སོ་སྤྱོད་དོན་རྩེན་པར་ཤར། །

索沒 寧傑 紮陽 瑪噶貝 | 哲讀 哦窩 動敦 簡巴夏

悲時難忍大悲震撼力，空性赤裸閃耀現於前，

ཐུང་འབྲུག་གོལ་ས་བྲལ་བའི་ལམ་མཚོག་འདི། །འབྲལ་མེད་ཉིན་མཚན་ཀུན་ཏུ་བསྐྱོམ་པར་ཤོག །

松久 苟薩 札威 藍秋狄 | 札沒 寧千 袞杜 拱巴修

於此最勝雙運之大道，願我晝夜修習永不離。

སྒོམ་སྦྱབས་ལས་བྱུང་སྤྱན་དང་མངོན་ཤེས་དང་། །སེམས་ཅན་སྤྱིན་བྱས་སངས་རྒྱལ་ཞིང་རབ་སྤངས། །

拱豆 雷炯 堅檔 溫些檔 | 森間 明傑 桑給 行惹獎

修力所生眼等諸神通，成熟有情清淨諸佛刹，

སངས་རྒྱལ་ཚས་ནམས་འབྱུང་པའི་སྦྱོན་ལལ་རྫོགས། །

桑給 確南 竹貝 莫藍走

願以成就踐行諸佛法，

རྫོགས་སྒྲིན་སྤངས་གསུམ་མཐར་བྱིན་སངས་རྒྱས་ཤོག །

走明 獎頌 踏欽 桑給修

圓滿成熟清淨成正覺。

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྤྲུལ་བཅས་ཕྱགས་ཇི་དང་། །རྣམ་དཀར་དགེ་བ་དེ་སྙིང་ཡོད་པའི་མཐུས། །

秋究 甲哇 歇皆 突戒檔 | 南嘎 給哇 吉念 閱貝退

十方諸佛佛子大悲力，所有一切清淨善業力，

དེ་ལྟར་བདག་དང་སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ཀྱི། །སྒོན་ལམ་རྣམ་དག་དེ་བཞིན་འགྲུབ་གྱུར་ཅིག །

喋大 達檔 森間 湯界紀 | 莫藍 南達 吉行 竹久季

願我以及一切諸有情，所有淨願如意皆成就。

ཅས་ཇི་རང་བྱུང་དོ་རྗེས་མཛད་པའོ། །

法王 讓炯多傑所著。



DHARMA EBOOKS PUBLICATIONS

Dharmaebooks.org

紐涅法本翻譯 © 噶瑪三乘法輪寺

附加祈請文及八關齋戒 © 噶舉祈願大法會翻譯組

觀音菩薩禮讚文錄音 © 十七世噶瑪巴鄔金欽列多傑

封面及電子書設計：Beata Tashi Drolkar

電子書初版：2025年7月



本著作係採用創用CC姓名標示-非商業性-禁止改作4.0 國際授權條款授權。檔案由正法電子書網站提供。

正法電子書為第十七世大寶法王鄔金欽列多傑所指導之正法寶藏股份有限公司所屬計劃之產出，所有權為正法寶藏股份有限公司所有。



正法寶藏
Dharma Treasure